

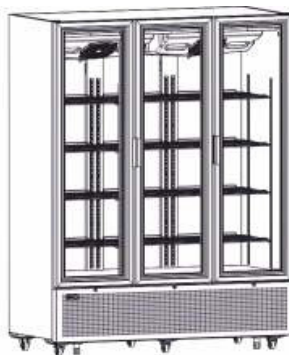
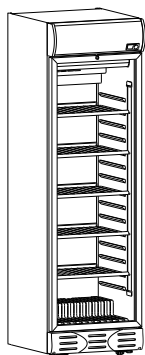
EN VERTICAL COOLERS
USER MANUAL

FR REFROIDISSEURS VERTICAUX
MANUEL D'UTILISATION

DE BEDIENTUNGSANLEITUNG FÜR
VERTIKALE KÜHLGERÄTE

RU ВЕРТИКАЛЬНЫЕ ХОЛОДИЛЬНИКИ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

AR دليل المستخدم للمبردات العمودية



This manual applies to the models listed in the table below. Suffixes added to the end of the model name on the product label may vary depending on order specifications and do not affect the use or operation of the product.

S45	S320	S770	COOL600
S75	S330	S880	COOL700
S110	S340	S900	COOL900
S149	D372	S1000	COOL1100
S210	S400	S1200	INOVA288
S220	S420	S1300	INOVA420
S225	D418	S1500	INOVA520
S240	S520	S1600	INOVA650
S288	SC 505	COOL225	INOVA1000
	SC 600	COOL520	INOVA1200

1. TABLE OF CONTENTS

1. Table of Contents
2. Introduction
3. Technical Specifications of Vertical Coolers
4. Installation / Initial Commissioning of Vertical Coolers
5. Operation of Vertical Coolers
6. Matters to Be Observed for Efficient Use of the Equipment and Energy Saving
7. For Products Equipped with CAREL ECOBOX and CAREL ENERGY SAVING Thermostats
8. Cleaning, Maintenance, and Transportation of Vertical Coolers
9. Actions to Be Taken Before Requesting Authorised Service
10. Compliance Standards of the Products

TABLES

- Climate Class Table
- Operating Temperature Table
- Energy Label Table
- Type Label Table

2. INTRODUCTION

This manual has been prepared to enable the efficient use of your product over an extended service life. Carefully reading this manual prior to operating the product will ensure that you achieve optimum performance from a product designed to serve reliably for many years.

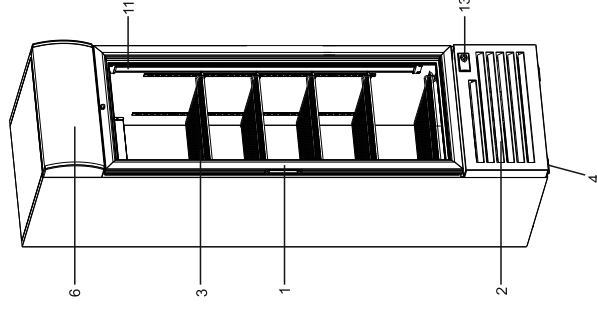
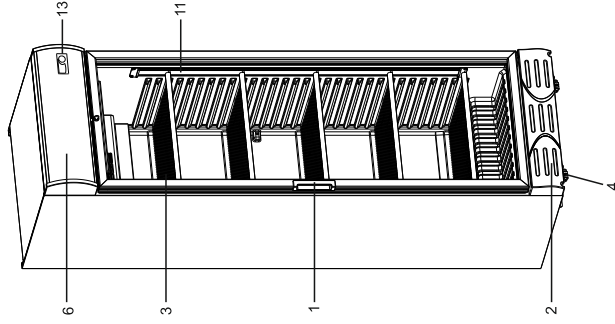
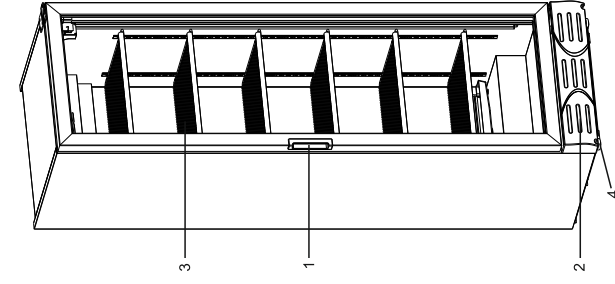
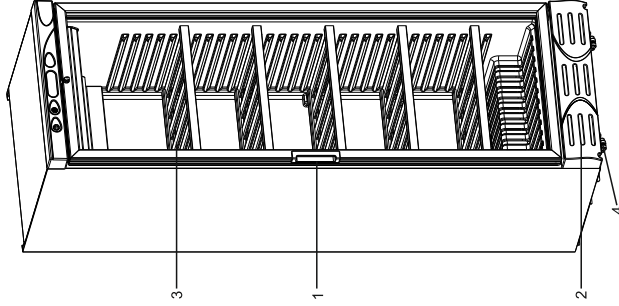
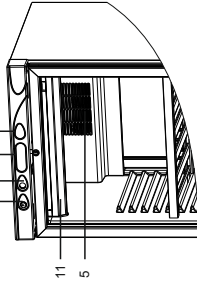
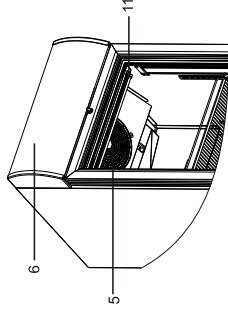
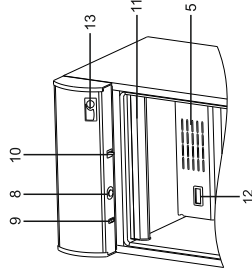
Please read this manual thoroughly from beginning to end in order to obtain maximum efficiency from the appliance and to avoid improper use.

Upon receipt of the product, inspect it for any signs of damage. If any damage is identified, please contact your authorised dealer within a maximum of 24 hours.

Caution: A minimum period of 2 hours must elapse after transportation before the product is put into operation. If the product has been exposed to temperatures below 0 °C for an extended period, wait until the compressor temperature rises above +3 °C before restarting the appliance.

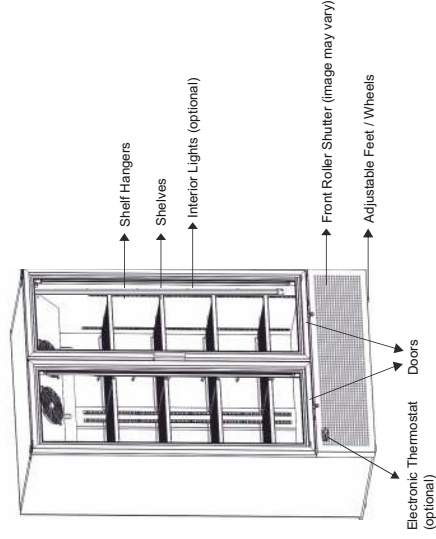
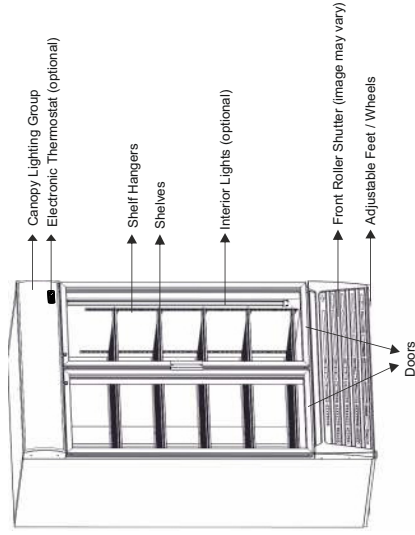
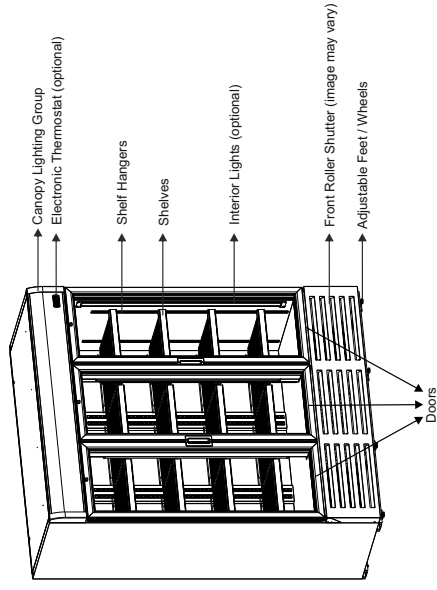
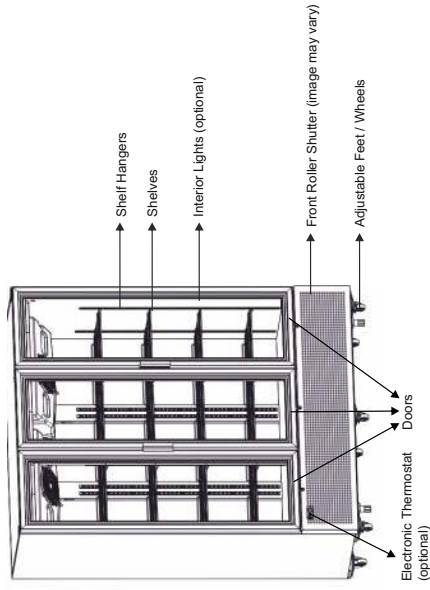
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS OF VERTICAL COOLERS

- 1 – Door
- 2 – Motor Compartment
- 3 – Shelf
- 4 – Fan
- 5 – Internal Ventilation Fan
- 6 – Canopy
- 7 – Green Indicator Light
- 8 – Thermostat Adjustment Knob
- 9 – Lighting Switch
- 10 – Fan Switch
- 11 – Internal Lighting
- 12 – Thermometer
- 13 – Electronic Thermostat



NOTE : The pictures and information given above are optional. May vary according to models and versions.

NOTE : The pictures and information given above are optional. May vary according to models and versions.



NOTE: The pictures and information given above are optional. May vary according to models and versions.

NOTE: The pictures and information given above are optional. May vary according to models and versions.

Please refer to the type label located inside the chiller for information regarding the heat class, power rating, and voltage/frequency. An example of the type label is provided on the back page of this manual.

As this manual has been prepared for general use, parameters such as operating temperature and climate class may vary in accordance with the values specified on the product's type label.

To ensure optimum cooling performance of the chiller, verify that the operating environment complies with the conditions specified in the table below in accordance with the applicable climate class.

• Climate Class Table

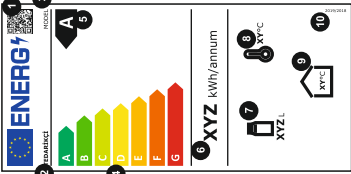
Climate Class	Temperature Range	Humidity (Rh)
CC1	25.0	60
CC2	32.2	65
CC3	40.6	75

• Operating Temperature Table

Class	Highest - Pack Temperature	Lowest M - Pack Temperature	Average Temperature
K1	+7.0	0.0	3.5
K2	+6.0	-1.0	2.5
K3	+1.0	-3.5	-1.0
K4	+9.0	1.0	+5.0
S	Special classification		

S (Special Classification): Coolers whose desired operating temperature is not in the K1, K2, K3, K4 value range, but in the desired temperature range according to customer demand.

• Energy Label Table



• Energy Efficiency Classification and EEL Table

Energy efficiency index (EEI) values corresponding to the energy efficiency class:

Energy Efficiency Class	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EEI < 20
C	20 ≤ EEI < 35
D	35 ≤ EEI < 50
E	50 ≤ EEI < 65
F	65 ≤ EEI < 80
G	EEI ≥ 80

*The declared energy values were measured during the tests in the mode with the lighting off.

The labels provide information about the product's characteristics such as energy efficiency class, annual energy consumption, total volume of all refrigerating and freezing compartments.

• Type Label Table

KLIMASAN KLIMA SAN. ve TIC. A.Ş. / MANİSA-TÜRKİYE

Made in Türkiye

C-PENTANE

Input: Power/Current: Refrig: Production date: 1 2 3 4 5 6 7

1 Intended use

2 Corresponding model of the refrigerated cabinet

3 Refrigerated cabinet model

4 Climate class

5 Internal cabinet temperature range

6 Operating voltage / frequency

7 Operating power / current

CE RoHS

Lighting Adjustment Button (Optional):

Internal Ventilation Fan Switch (Optional):

Lighting Switch (Optional):

This switch is used to switch the lighting on and off.

4. INSTALLATION OF PRODUCTS / INITIAL COMMISSIONING

Adequate air circulation at the rear of the product is essential to ensure optimum operating efficiency. Position the product by pushing it towards the rear. Maintain a minimum clearance of at least 10 cm from both the side and rear surfaces of the product. Clean the product before switching it on (refer to the Cleaning section). Then connect the plug to the power socket.

Lighting Adjustment Button (Optional):

The lighting intensity of the cabinet can be increased or decreased using the Lighting Adjustment Button. When set to the 'OFF' position, the lighting is switched off.

Internal Ventilation Fan Switch (Optional):

This switch is used to provide air circulation within the cooler.

Lighting Switch (Optional):

This switch is used to switch the lighting on and off.

5. OPERATION OF VERTICAL COOLERS

The installation location of the cooler, the ambient temperature of this location, and the frequency and duration of door opening will affect the internal temperature. Therefore, the thermostat setting shall be adjusted by taking these factors into consideration. Food products to be cooled must be placed in the cooler in a manner that does not obstruct air circulation. Otherwise, undesirable and significant temperature differences may occur between the upper and lower sections of the cooler.

Install the product shelves supplied with the cooler onto the hangers located on the right and left inner body sides using the shelf holders. To ensure the most effective use of the cabinet's performance, do not load products directly onto the base plate, and position the first shelf 4–6 cm above the base.

The control components are located on the internal cover of the cooler and consist of the following elements:
Thermostat Adjustment Knob (Optional): This knob is used to adjust the temperature setting of the cooler. For products equipped with a mechanical thermostat, the factory setting represents the optimum operating condition. It is recommended not to change this setting unless the internal temperature of the product is deemed unsuitable. If the cooler is considered not to be operating within the desired temperature range, the thermostat setting may be adjusted.

The thermostat setting shall be determined according to the type of products stored and the ambient operating conditions. To lower the internal temperature of the cooler, turn the black thermostat adjustment knob on the control panel to the right; to increase the temperature, turn it to the left using a flat-head screwdriver or a coin. When the knob is turned fully to the left, the compressor will stop and cooling will cease; however, the cooler will remain connected to the electrical supply.

Levelling the Cabinet

- Before the cabinet reaches its installation location, the door transport wedges must be removed.
- For sliding doors to operate correctly, the surface on which the cabinet is placed must be level, and the cabinet must be properly levelled.
- For this purpose, while the cabinet is slightly raised using a forklift, loosen the four foot bolts to the required height above the floor. Place the cabinet on the floor and check its level using a spirit level. If any inclination is detected, adjust it using the foot bolts. Once levelling is complete, position the cabinet at its intended location and remove the door transport wedges.

Your cabinet is now ready for use.

RISK OF TIPPING

Ensure that the product is positioned on a flat surface with no inclination. Depending on the stability of the product, it shall be stabilised using the adjustable feet on the right or left side as required. During operation, do not apply force or load to the door while it is in the open position, as this may cause the cabinet to tip over.

Installing the Shelves:

Option 1:

The shelves supplied with the cooler may be installed as follows:

- First, place the top shelf onto the inner body.

Then install the remaining shelves using the same method.

Cooling of the products inside the cabinet is achieved through air circulation. For this reason, do not position the shelves too close to one another.

Option 2:

Standard shelves, one base shelf (optional), and shelf holders are supplied with the cooler. To install the shelves, position the shelf holders according to the height of the products to be placed on the shelves, using the numbering on the shelf rails.

During installation, the shelf holders may be secured at both ends with pliers to facilitate installation.

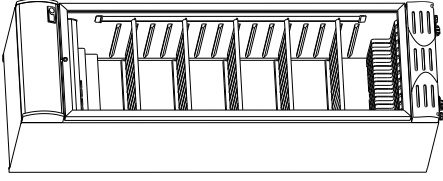
Placing the products on the shelves must be done with the following steps:

- First, slightly tilt the top shelf to engage the tabs with the shelf holders.

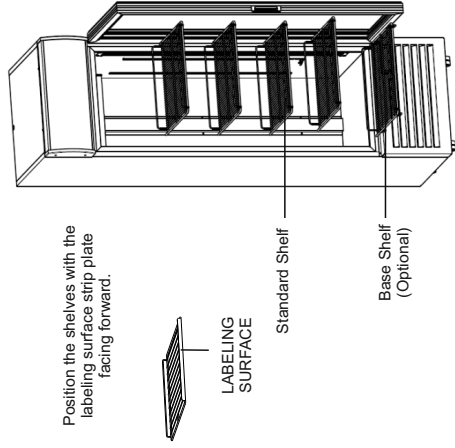
– Then install the remaining shelves using the same procedure.

– If available, place the base shelf on the base of the cooler.

CAUTION: If the cooler is equipped with a base shelf, never load products directly onto the bottom of the cooler. Always load products onto the base shelf.



Option -1



Option -2

Position the shelves with the labeling surface strip plate facing forward.



LABELING SURFACE

Standard Shelf

Base Shelf (Optional)

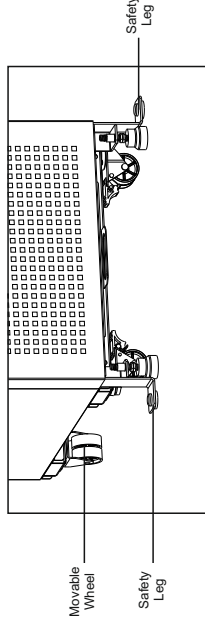
SAFETY LEGS:

ATTENTION!

Do not remove the safety feet under any circumstances, unless they are damaged and require replacement with identical components.

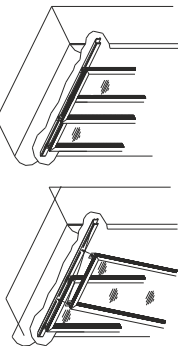
Never replace the safety feet while the cooler is in operation.

Replace the safety feet only by tilting the product towards the rear or the right-hand side. Never attempt to replace the safety feet while the cooler is in an upright position.



Removing and Installing the Sliding Doors (Optional):

If, for any reason, the sliding doors need to be removed or reinstalled, proceed as described below. During disassembly, the right-hand door must be removed first. If the right-hand door is not removed, the left-hand door cannot be removed.



On the rear wall of the guide channels in which the doors move, there are two notches located approximately 30 cm from the edges of the cooler (these can be identified by carefully inserting a hand into the door channel). Position the door so that the rollers enabling its movement are aligned directly with these notches. Holding the door on both sides, lift it upwards within the channel to remove it.

The bearings will pass through these notches, allowing the door to be raised sufficiently to disengage from the rollers. The rollers are aligned with the notches (1). If the rollers are not aligned with the notches, such cases, dismantling the door is not possible, and applying excessive force may result in damage to the upper or lower door channels.

With the door fully upward, slightly pull the lower section of the door towards you to release it from the lower groove, then lower the door to the floor. The door spring will remain attached. If complete removal of the door is required, disengage the spring from the hole in which it is seated and allow it to unwind slowly towards its fixing point. Exercise caution, as sudden release of the spring may cause injury.

When reinstalling the doors, first refit the spring. To do so, rotate the free end of the spring 5–6 turns in the opposite direction and insert it into the corresponding hole on the door. After being wound 5–6 turns around the hole, the spring will sit smoothly in place. In this position, the door can be reinstalled.

During installation, first mount the left-hand door into the rear channels on the aluminium door rail and the lower plastic profile. Subsequently, install the right-hand door into the front channels. Once the door is released, it will move rapidly and close under spring force.

Important: It is not to be attempted to install the door in another location, place a wooden wedge between the plastic channels to prevent the door from being transported. Failure to do so may result in the doors disengaging from their grooves during transport and becoming damaged.

Adjusting the Sliding Doors (Optional):

If gaps are present along the door edges when closed—due to floor inclination or other factors—adjust the doors as described below.

Remove the door. In accordance with the procedure outlined above (do not detach the door spring from its mounting), access the door bearing by holding it with an appropriate spanner, while inserting a flat-head screwdriver into the slot on the front face of the bearing. Adjust the door by repositioning the adjustment washer between the bearing and the nut, moving it upward or downward within the notches on the bracket.

If the gap appears at the lower edge when the door is closed, place the right bracket washer into the upper notches. If the gap appears at the upper edge, place the left bracket washer into the upper notches. If the washers are already positioned in the highest notches, adjustment may be achieved by inserting the washers of the opposite bracket into the lower notches.

After each adjustment, reinstall the door as described above and check whether the alignment is correct. If the door rubs against the lower channel as a result of the adjustment, repeat the procedure by positioning the adjustment washers of both bearings in the lowest notches.

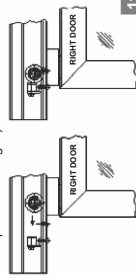
Door Hold Open Mechanism (Optional):

The doors of the cooler are equipped with a Door Hold Open Mechanism to facilitate loading and unloading. To hold the doors open, pull the right-hand door fully to the left. As the door approaches the left edge of the cooler, it will engage in the space between the coating on the door rail and the stop bumper, thereby remaining fixed in the open position. (To hold the left-hand door open, it must be pulled to the right.)

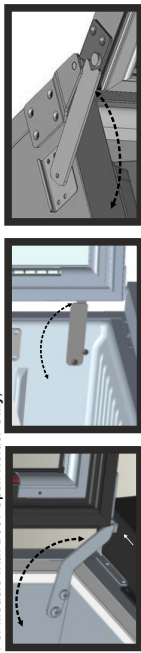
In this position, the door will not close under spring force, allowing products to be loaded or unloaded safely.

When the door is to be closed again, pull it in the closing direction to disengage it from the groove, after which it will return to normal operation.

Caution: If the cooler is not correctly positioned and levelled on the floor, this mechanism may not function effectively.



For Models with Door Open Holder Only:



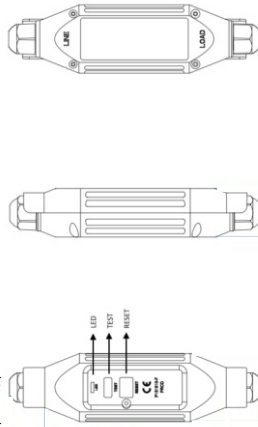
WARNING:

Your cooler may be equipped with LED lighting. If any malfunction occurs in the LED lighting, do not attempt to carry out repairs yourself. Please notify the authorised service centre.

This applies only to models equipped with a residual current device:

A residual current device is installed on the power supply cable of your refrigerator. To check whether the residual current device is operating correctly, press the yellow "TEST" button shown in the illustration below. When pressed, the indicator lamp will switch off and the cabinet will be de-energised. The cabinet can be re-energised by pressing the "RESET" button.

In the event of a leakage current, the cabinet will be automatically de-energised. If the cabinet is not operating and the indicator lamp on the power supply cable shown in the illustration below does not illuminate, press the "RESET" button on the device. The indicator lamp will illuminate when the cabinet resumes operation. If the cabinet still does not operate, please contact the authorised service centre.



Applicable Only to Models Equipped with a Voltage Stabiliser:

The voltage stabiliser installed in the cooler protects the appliance against mains voltage fluctuations. When the supply voltage falls outside the specified operating range, the stabiliser disconnects the appliance from the power supply. Once the mains voltage returns to the acceptable range, the appliance will resume operation. However, even if the voltage is restored immediately, the stabiliser will re-energise the appliance after a delay of approximately 3 minutes in order to protect it against sudden voltage surges or abrupt voltage drops.

Defrost:

The appliance automatically melts frost accumulation through its automatic defrost function during thermostatic operation. There is no separate manual defrost function on the product.

Although the product is equipped with automatic defrosting, frequent operation in environments with high temperature and humidity may increase the rate of frost formation. Excessive frost accumulation will extend the operating time of the appliance and consequently increase energy consumption. If frost build-up becomes significant, switch off the appliance and allow the frost to melt naturally. After defrosting, clean the appliance by wiping away any water and moisture remaining inside.

Do not use mechanical devices, cutting or piercing tools, or electric heaters to accelerate the defrosting process.

6. MATTERS TO BE OBSERVED FOR EFFICIENT USE OF THE EQUIPMENT AND ENERGY SAVING

Operate the product within the specified ambient temperature range.

Position the product away from heat sources.

Do not keep the door of the product open for extended periods.

Maintain a minimum clearance of at least 10 cm between the product and the wall. Failure to do so will reduce performance due to insufficient heat exchange and will result in increased energy consumption.

Install the product in a location where it is not directly exposed to sunlight.

Reduce the thermostat setting during the winter months.

Ensure that condenser maintenance and cleaning of the product are carried out by authorised service personnel at least twice per year.

7. FOR PRODUCTS EQUIPPED WITH CAREL ECOBOX AND CAREL ENERGY SAVING THERMOSTATS

When the cooler is connected to the power supply, the controller will flash for several seconds while verifying that all connections have been correctly established. This is a normal operating condition. The display will then indicate the current temperature. The preset temperature is configured to maintain beverages at the optimum temperature; therefore, do not attempt to adjust the settings.



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY
SAVING TIP-1



CAREL ENERGY
SAVING TIP-2



DOWN / LAMP: When pressed for 0.5 seconds, the lamp status is toggled. If the lamps are currently on, pressing the button will switch them off and the display will indicate "OFF". If the lamps are currently off, pressing the button will switch them on and the display will indicate "on".



DAY / NIGHT MODE: The thermostat automatically switches between operating modes. If the cooler door remains closed for a defined period, the cooler automatically enters night mode. The lamps can be switched on or off using the DOWN/LAMP button. If the door is opened while the cooler is in night mode, it automatically switches to day mode. In night mode, the cooler operates with reduced energy consumption. If manual activation of night mode is required, the mode can be changed by pressing this button. The selected mode will become active 60 seconds after the button is pressed.



UP / ECO MODE: Press and hold the ECO mode button for 3 seconds to change the operating mode. If "ECO" appears on the display when the button is pressed, this indicates that eco mode will be activated. If the cooler is already operating in eco mode, pressing the button will display "nor", indicating that the mode has been deactivated and normal energy consumption will be activated. The thermostat operates with reduced energy consumption when in "ECO" mode.



ES MODE: Press and hold the ES mode button for 3 seconds to activate energy saving mode. Energy saving mode corresponds to night mode. In this mode, the cabinet automatically alternates between day mode and night mode. When switching from day mode to night mode, the cabinet lighting switches off and "ES" is displayed. When switching from night mode to day mode, the lighting switches on and the cabinet's ambient temperature is displayed. The thermostat operates with reduced energy consumption in "ES" mode.

NOTE: The 3 modes indicated are night mode. When you press the specified buttons, the cabinet manually enters night mode, which saves energy. Exits night mode when the button is pressed again or the cabinet door is opened.

NOTE: To access detailed information about the thermostat used in your product, the meanings of the symbols and the user manual, scan the QR code below using the barcode reader app on your phone. On the screen that appears, you can access the user manual by selecting the thermostat used in your product.



8. CLEANING, MAINTENANCE, AND TRANSPORTATION OF VERTICAL COOLERS

Clean the cabinet on a regular basis to ensure improved efficiency. Never use alcohol (rubbing alcohol), cleaning powders, or abrasive substances for cleaning. Disconnect the cabinet from the power supply before cleaning. Contents of the cooler should be removed and stored in a cool place. On the inside of the door, the interior of the cooler may be wiped with a damp cloth and then dried with a dry cloth.

If water resulting from the defrosting process causes accumulation in the drainage area, clean this area with a damp cloth once per year.

The cooler is designed to operate without frost formation. However, when used in environments with high humidity, minor frost may occur due to frequent opening and closing of the door. In such cases, remove the frost by following the procedure below:

Set the thermostat to the zero position and disconnect the cooler from the power supply. After removing the contents from the cooler, store them in a cool place or wrap them in insulating material. Open the lid of the cooler and wait for the internal temperature to increase and for the frost to begin to melt. Never use scrapers or sharp tools during the defrosting process.

Caution: Do not use hot water, electric heaters, sharp tools, or similar items, as these may damage the freezer.

Holidays / Interruption of Use:

If you are taking a short holiday or a temporary break from use, do not disconnect the product from the power supply. When the product is not in use, do not expose it to direct sunlight. Always keep the glass lids open. If you are taking a long holiday or an extended break from use, disconnect the refrigerator from the power supply and empty its contents. After defrosting, clean and dry the interior of the refrigerator with a cloth. Leave the door open to prevent the formation of odours inside the refrigerator.

Transportation:

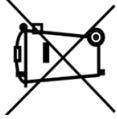
During transportation, disconnect the refrigerator from the power supply, defrost it, wipe the interior walls and base with a damp cloth, remove the glass doors, and transport the unit in its normal upright operating position.

Disposal:

The product is marked with the "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) symbol in accordance with Directive 2012/19/EU. Products that are no longer usable or have reached the end of their service life must be disposed of in compliance with applicable local regulations and legislation.

The cooling circuit and insulation team contain flammable gases. Care must be taken to avoid damaging the cooling circuit during disposal.

As the end user, it is your responsibility and contribution to environmental protection and recycling to ensure that the product is not disposed of with unsorted municipal waste, but is instead collected separately for recycling. For further information regarding collection arrangements, please contact your local municipality or an authorised recycling organisation.



9. ACTIONS TO BE TAKEN BEFORE REQUESTING AUTHORISED SERVICE

If the cooler is not operating:

- The plug may not be properly inserted into the power socket.
- There may be no power supply to the socket or the fuse may have blown.
- Check whether there is a power outage and ensure that the plug is correctly connected to the socket.

If the cooler is operating excessively or too frequently:

- The lid is opened frequently or left open for extended periods.
- The thermostat adjustment knob is set to an excessively cold position.
- The compressor compartment is not receiving sufficient air circulation or is dusty and requires cleaning.

If the cooler is not cooling adequately:

- The thermostat adjustment knob is set to an insufficient cooling position.
- The door is opened frequently or left open for extended periods.
- Air circulation inside the cabinet is restricted due to overloading.
- The condenser has not been properly maintained or cleaned.

If there is an odour inside the cooler:

- Food products with strong odours are stored in open containers.
- The interior of the cabinet is insufficiently clean.

If the product continues to operate improperly after performing the above checks and taking the necessary corrective actions, please contact the nearest authorised service centre, providing the model and serial number of the product.

10. COMPLIANCE STANDARDS OF THE PRODUCTS

The products described in this user manual are manufactured and tested in compliance with the requirements of the following Directives and standards:

TS EN ISO 22044
IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-89
2014/35/EU
2014/30/EU
EU 2019/2018
EU 2019/2024

In addition, the products comply with the WEEE Regulation (Waste Electrical and Electronic Equipment Control Regulation).

Ce guide a été préparé pour les modèles répertoriés dans le tableau ci-dessous. Les ajouts à la fin du nom du modèle sur l'étiquette du produit peuvent varier en fonction des commandes et n'affectent pas l'utilisation du produit.

S45	S320	S770	COOL600
S75	S330	S880	COOL700
S110	S340	S900	COOL900
S149	D372	S1000	COOL1100
S210	S400	S1200	INOVA288
S220	S420	S1300	INOVA420
S225	D418	S1500	INOVA520
S240	S520	S1600	INOVA650
S288	SC 505	COOL225	INOVA1000
	SC 600	COOL520	INOVA1200

1. TABLE DES MATIÈRES

1. Table des matières
2. Introduction
3. Aspect général et caractéristiques techniques des refroidisseurs verticaux
4. Assemblage du produit / mise en service initiale des refroidisseurs verticaux
5. Utilisation des refroidisseurs verticaux
6. Points à prendre en compte pour une utilisation efficace de votre appareil et des économies d'énergie
7. Pour les produits CAREL ECOBOX et CAREL ENERGY SAVING à thermostat
8. Nettoyage, entretien et transport des refroidisseurs verticaux
9. Choses à faire avant d'appeler un centre de service agréé
10. Normes de conformité des produits

TABLEAUX

- Tableau des classes climatiques
- Tableau des températures de fonctionnement
- Tableau d'étiquette énergétique
- Tableau des étiquettes de type

2. INTRODUCTION

Ce manuel a été préparé pour vous permettre d'utiliser votre produit avec une efficacité maximale pendant de nombreuses années. Lire attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser votre produit vous permettra d'obtenir le meilleur rendement de cet appareil fabriqué pour vous servir durant de longues années.

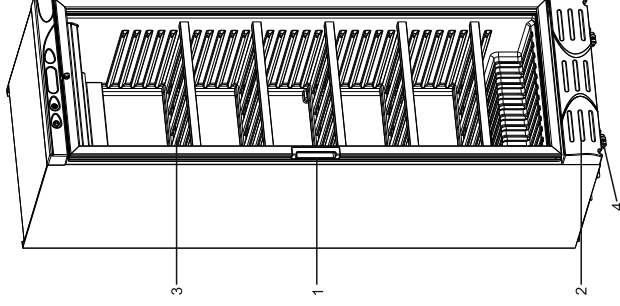
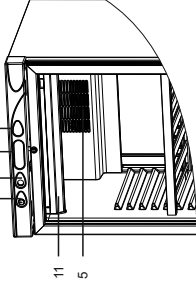
Veillez lire attentivement ce manuel du début à la fin afin d'obtenir les meilleures performances de votre appareil et d'éviter les erreurs d'utilisation.

Vérifiez si votre produit est endommagé lors de sa réception. En cas de dommage constaté, contactez votre revendeur agréé dans un délai maximum de 24 heures.

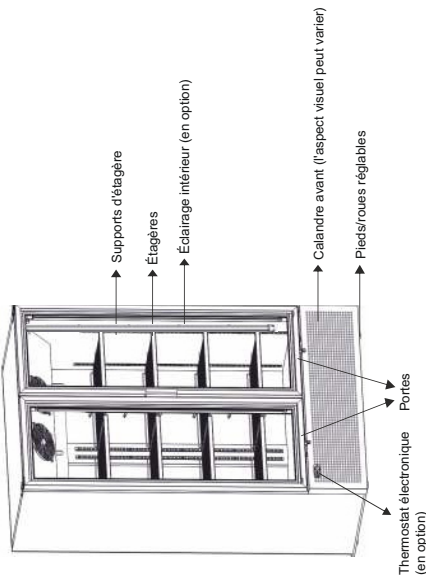
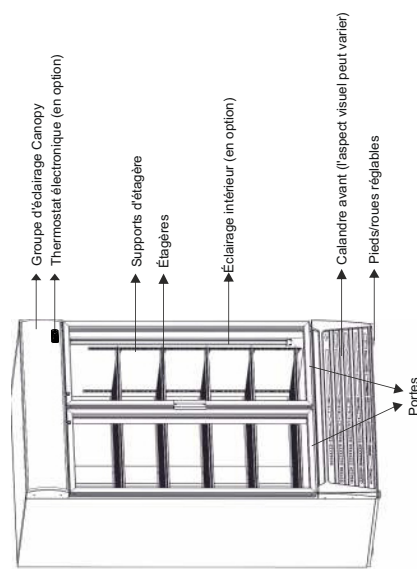
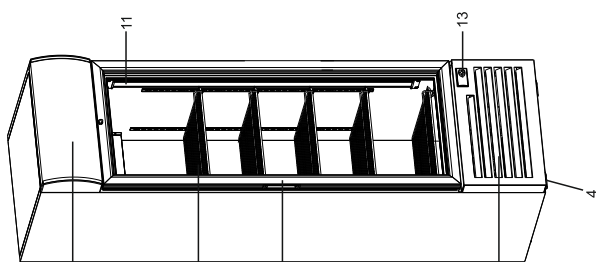
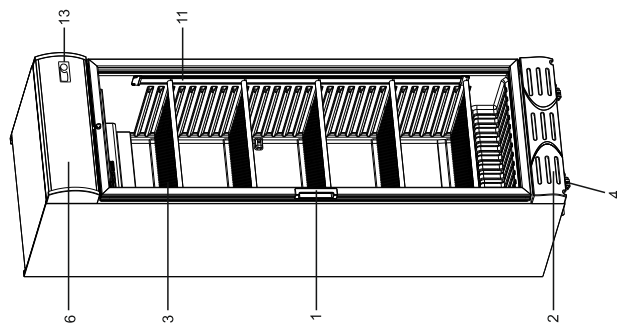
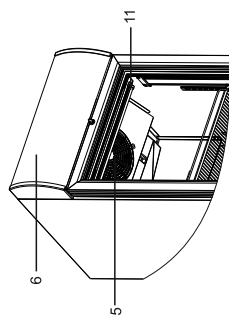
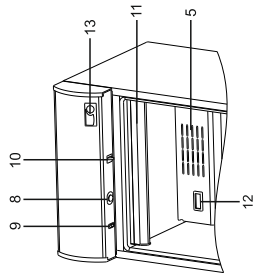
Attention: Il est nécessaire d'attendre au moins 2 heures avant de mettre votre produit en marche après toute opération de transport. Si l'appareil est resté longtemps dans un environnement inférieur à 0°C attendez que la température du compresseur remonte au-dessus de +5°C avant de le remettre en marche.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES REFRIGÉRATEURS VERTICAUX

- 1 - Porte
- 2 - Compartiment moteur
- 3 - Étagère
- 4 - Pieds
- 5 - Ventilateur d'habacle
- 6 - Capot
- 7 - Voyant vert
- 8 - Bouton de réglage du thermostat
- 9 - Interrupteur d'éclairage
- 10 - Interrupteur de ventilation
- 11 - Éclairage intérieur
- 12 - Thermomètre
- 13 - Thermostat électronique

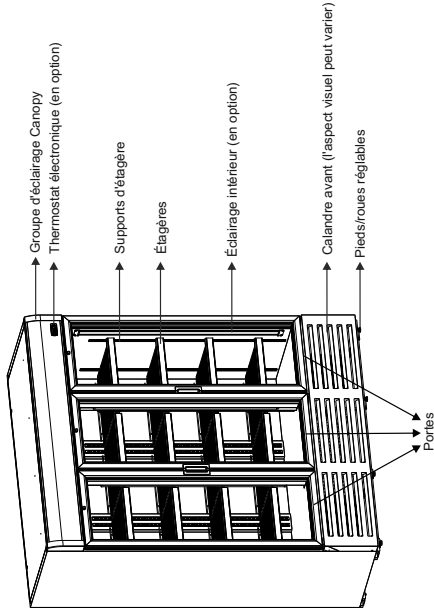
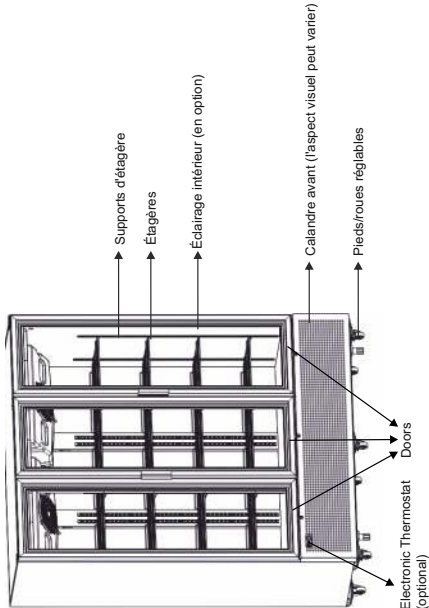


REMARQUE : Les images et les informations ci-dessus sont facultatives. Elles peuvent varier selon le modèle et la version.



REMARQUE : Les images et les informations ci-dessus sont facultatives. Elles peuvent varier selon le modèle et la version.

REMARQUE : Les images et les informations ci-dessus sont facultatives. Elles peuvent varier selon le modèle et la version.



REMARQUE : Les images et les informations ci-dessus sont facultatives. Elles peuvent varier selon le modèle et la version.

Pour connaître la classe climatique, la puissance et les informations relatives à la tension/fréquence, veuillez-vous référer à l'étiquette signalétique située à l'intérieur de votre refroidisseur. Un exemple d'étiquette signalétique se trouve au verso de ce manuel.

Le manuel est destiné à un usage général : par conséquent, des valeurs telles que la température de fonctionnement et la température ambiante recommandées, les dimensions, les poids, les performances, les consommations, les volumes et les capacités de refroidissement sont indiquées à titre d'exemple. Elles ne sont pas garanties.

Pour garantir des performances de refroidissement optimales, veuillez-vous assurer que l'environnement dans lequel votre refroidisseur fonctionnera se situe dans les plages de classes climatiques spécifiées dans le tableau ci-dessous.

•Tableau de classification climatique

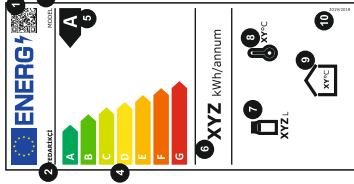
Classe climatique	Plage de températures	Humidité (Rh)
CC1	25.0	60
CC2	32.2	65
CC3	40.6	75

• Tableau des températures de fonctionnement

Classe	Température maximale du paquet M	Température minimale du paquet M	Température moyenne
K1	+7.0	0.0	3.5
K2	+6.0	-1.0	2.5
K3	+3.5	-3.5	-1.0
K4	+1.0	1.0	+5.0
S	Classification spéciale		

S (Classification spéciale) : Il s'agit de refroidisseurs dont la température de fonctionnement souhaitée ne se situe pas dans la plage K1, K2, K3, K4, mais dans la plage de température demandée par le client.

•• Tableau des étiquettes énergétiques



- 1 Code QR
- 2 Nom du fournisseur ou marque
- 3 Modèle du produit
- 4 Indicateur de classe d'efficacité énergétique de A à G
- 5 Classe d'efficacité énergétique
- 6 Consommation d'énergie annuelle (kWh/an)*
- 7 Volume total de tous les compartiments réfrigérateurs (Litre/m2)
- 8 Valeur de température interne moyenne ciblée
- 9 Classe climatique
- 10 Numéro de règlement

- **Classification de l'efficacité énergétique et tableau de l'EEI**
Valeurs de l'indice d'efficacité énergétique (EEI) correspondant à la classe d'efficacité énergétique :

Classe d'efficacité énergétique	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EEI < 20
C	20 ≤ EEI < 35
D	35 ≤ EEI < 50
E	50 ≤ EEI < 65
F	65 ≤ EEI < 80
G	EEI ≥ 80

*Les valeurs énergétiques déclarées ont été mesurées dans l'obscurité, en mode nuit, lors des tests. Les étiquettes fournissent des informations sur la classe d'efficacité énergétique du produit, sa consommation énergétique annuelle et le volume total des compartiments réfrigérateur et congélateur.

Tableau d'étiquettes de type

KILIMASAN KLİMA SAN. ve TİC. A.Ş./MANİSA-TÜRKİYE		1	But d'utilisation
Made in Türkiye		2	Équivalent du modèle de l'armoire Klimasan
Type :		3	Modèle Klimasan
Model :		4	Classe climatique
Base Model :		5	Plage de température interne de l'armoire
Climate Class :		6	Tension / fréquence de fonctionnement
Temperature Class :		7	Puissance / courant de fonctionnement
Standard No :			
Operation manual is inside the unit. This equipment is intended for storage and display of pre-packaged food products only.			
 			
			

4. ASSEMBLAGE DU PRODUIT / MISE EN SERVICE INITIALE DES REFRIGÉRATEURS VERTICAUX

Une circulation d'air à l'arrière est essentielle pour obtenir un bon rendement du produit. Placez votre produit en laissant un espace d'au moins 10 cm devant et à l'arrière du produit. Nettoyez votre produit avant de le mettre en marche (voir la section Nettoyage). Branchez ensuite la fiche sur la prise.

Bouton de réglage de l'éclairage (en option) :
Vous pouvez augmenter ou diminuer l'intensité lumineuse de votre réfrigérateur grâce au bouton de réglage de l'éclairage. En position « OFF », les lumières s'éteignent.

Interrupteur du ventilateur interne (en option) :
Assure la circulation de l'air à l'intérieur de votre réfrigérateur.

Interrupteur d'éclairage (en option) :
Permet d'allumer et d'éteindre l'éclairage.

5. UTILISATION DES REFRIGÉRATEURS VERTICAUX

L'emplacement de votre réfrigérateur, la température ambiante et la fréquence et la durée d'ouverture de la porte influencent la température interne. Il est donc important de régler le thermostat en tenant compte de ces facteurs. Les aliments à réfrigérer doivent être placés dans le réfrigérateur à la température appropriée. La circulation d'air dans le réfrigérateur doit être assurée. Dans les climats chauds, il est recommandé d'utiliser des unités de refroidissement supplémentaires à l'extérieur du haut du réfrigérateur. Placez les clayettes fournies avec l'appareil sur les supports situés à droite et à gauche de la paroi intérieure, à l'aide des fixations prévues à cet effet. Pour optimiser les performances du réfrigérateur, ne posez rien sur le socle et placez la première clayette 4 à 6 cm au-dessus de celui-ci. Les commandes se trouvent sur la porte, à l'intérieur du réfrigérateur, et comprennent les éléments suivants :

Bouton de réglage du thermostat (en option) : Ce dispositif permet de régler la température de votre réfrigérateur. Pour la température interne, le réglage d'état est optimal. Il est recommandé de ne pas le modifier, sauf si la température interne vous convient. Si vous estimez que le produit n'est pas à la température souhaitée, vous pouvez ajuster le thermostat. Le réglage du thermostat de votre réfrigérateur doit être adapté à la nature des aliments stockés et aux conditions ambiantes. Le bouton noir de réglage du thermostat, situé sur le panneau de commande, se tourne vers la droite pour baisser la température interne du réfrigérateur et vers la gauche pour l'augmenter, à l'aide d'un tournevis plat ou d'une pièce de monnaie. Lorsque ce bouton est tourné complètement vers la gauche, le compresseur s'arrête et le processus de refroidissement cesse, mais le réfrigérateur reste alimenté.

Mise à niveau de l'armoire :

- Ne retirez pas les cales de transport de la porte avant que l'armoire n'arrive à son emplacement prévu.
- Pour que les portes coulissantes fonctionnent correctement, le sol sur lequel repose l'armoire doit être parfaitement plat et l'armoire elle-même doit être de niveau.

- Pour ce faire, soulevez légèrement l'armoire sur le chariot élévateur et desserrez les quatre boulons de fixation de la base. Si elle penche vers la droite ou la gauche, ajustez la position des pieds. Une fois le réglage terminé, placez l'armoire à l'emplacement prévu et retirez les cales de transport de la porte.

RISQUE DE BASCULEMENT

Assurez-vous que le produit est placé sur une surface plane et stable. Ajustez-le à l'aide des pieds réglables situés à droite ou à gauche s'il est déséquilibré. N'exercez aucune force ni charge sur la porte ouverte pendant l'utilisation, car cela pourrait la faire basculer.

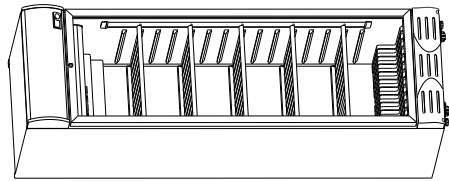
Installation des étagères :

Option 1:

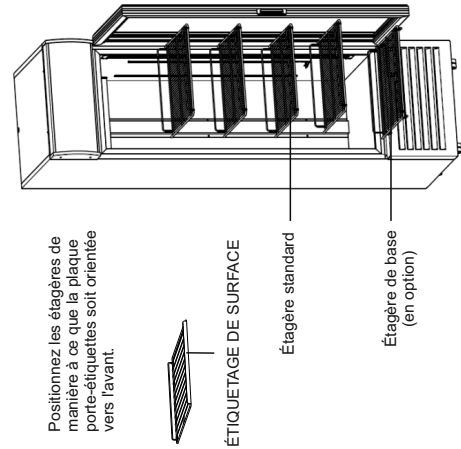
- Vous pouvez installer les clayettes fournies avec votre réfrigérateur comme suit.
 - Placez d'abord la clayette supérieure à l'intérieur du réfrigérateur, tout en haut.
 - Procédez ensuite de la même manière pour installer les autres clayettes.
- Le refroidissement des aliments dans le réfrigérateur est assuré par la circulation de l'air. Par conséquent, ne placez pas les clayettes trop près les unes des autres.

Option 2:

- Votre réfrigérateur est livré avec des étagères standard, une étagère de base (en option) et des supports d'étagères. Pour installer les étagères, utilisez les repères sur les latites pour aligner les supports avec la taille des objets à y placer. Pour faciliter l'installation, vous pouvez utiliser une pince pour maintenir les supports aux deux extrémités et les clipser.
 - Posez les étagères à plat sur le fond du réfrigérateur. (Le côté incliné à 90° doit être orienté vers le fond.)
 - Commencez par incliner légèrement l'étagère supérieure sur le côté et alignez-la avec les ergots des supports.
 - Procédez de la même manière pour installer les autres étagères.
 - Si votre réfrigérateur est équipé d'une étagère de base, placez-la sur le fond du réfrigérateur.
- ATTENTION :** Si votre réfrigérateur est équipé d'une grille inférieure, ne posez jamais rien dessus. Placez toujours les aliments sur la grille inférieure.



Option -1

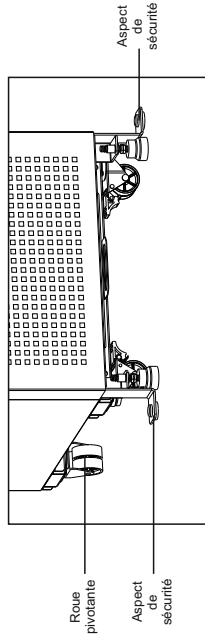


Option -2

ASPECT DE SÉCURITÉ:

ATTENTION!

Ne retirez jamais les pieds de sécurité, sauf s'ils sont endommagés et doivent être remplacés par des nouveaux. Ne remettez jamais les pieds de sécurité en place lorsque la glacière est en marche ! Remettez les pieds de sécurité en place en inclinant l'appareil vers l'arrière ou, sur le côté droit. Ne remettez jamais les pieds de sécurité en place lorsque la glacière est en position verticale.



Dépose et pose de portes coulissantes (en option) :

Si, pour une raison quelconque, les portes coulissantes doivent être retirées ou réinstallées, procédez comme décrit ci-dessous. Lors du retrait, commencez par la porte droite. Vous ne pouvez pas retirer la porte gauche si la porte droite n'a pas été retirée auparavant.

Deux encoches sont présentes sur la paroi arrière des rails de coulissement des portes, à environ 30 cm des bords du réfrigérateur (vous pouvez repérer leur emplacement exact en insérant délicatement votre main dans le rail). Allez à la porte d'appui à ce que le rail glisse vers l'arrière, permettant son mouvement soient directement en face des encoches. En maintenant la porte des deux côtés, faites-la glisser vers le haut dans le rail.

2

Les roulements passeront par ces encoches et la porte se soulèvera suffisamment pour sortir facilement des rails inférieurs. (Si les roulements ne sont pas directement en face de ces encoches, vous ne pourrez pas soulever la porte. Dans ce cas, il sera impossible de la retirer et une force excessive risque d'endommager les rails supérieurs ou inférieurs.) Une fois la porte soulevée, tirez délicatement la partie inférieure pour la dégager du rail inférieur et reposez-la au sol. Le ressort de la porte est toujours en place. Si vous souhaitez retirer complètement la porte, retirez le ressort de son logement et laissez-le se détendre lentement jusqu'à son point de rupture. Ensuite, retirez le ressort de la porte et laissez-le se détendre lentement jusqu'à son point de rupture. Pour cela, placez l'extrémité libre du ressort de 5 à 6 pouces dans le sens inverse et insérez-la dans le trou de la porte. Le ressort se redressera une fois enroulé de 5 à 6 tours autour du trou. Vous pouvez alors installer la porte. Lors de l'installation, tirez d'abord la porte gauche aux rails arrière du rail de porte en aluminium et au profilé inférieur en plastique. Fixez ensuite la porte droite aux rails avant. Lorsque vous la relâchez, la force du ressort la fera se relever rapidement (Remarque importante : si vous souhaitez déplacer votre réfrigérateur, caliez les rails en plastique sous les portes et la porte elle-même à l'aide d'une cale en bois avant le transport. Sinon, les portes risquent de sortir de leurs rails et d'être endommagées pendant le transport).

Réglage des portes coulissantes (en option) :

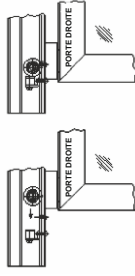
Si des espaces apparaissent sur les bords brisés des portes sont fermées, en raison de la pente du support où votre glacière est installée ou pour d'autres raisons, ajustez la porte comme décrit ci-dessous. Retirez la porte comme indiqué précédemment (ne retirez pas le ressort de son support). À l'aide d'une clé adaptée, desserrez l'écrou du palier de réglage en insérant un tournevis plat dans la fente située à l'avant du palier. Ajustez la porte en insérant la rondelle de réglage située entre le palier et l'écrou dans les encoches du support, vers le haut ou vers le bas. Si l'espace se situe en bas, insérez la rondelle du support dans les encoches supérieures. Si les rondelles sont déjà dans les encoches supérieures, vous pouvez ajuster en insérant dans les rondelles de l'autre support dans les encoches inférieures. Après chaque ajustement, réinstallez la porte comme indiqué précédemment pour vérifier que l'ajustement a été effectué correctement. Si la porte frotte contre le rail inférieur parce que les rondelles de réglage ne sont pas correctement alignées avec les encoches, réajustez les deux roulements en alignant les rondelles de réglage avec l'encoche la plus basse.

Mécanisme de maintien de porte (en option)

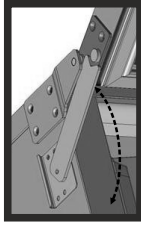
Votre réfrigérateur est équipé d'un mécanisme de maintien de porte ouverte pour faciliter le chargement et le déchargement. Pour maintenir les portes ouvertes, tirez la porte droite complètement vers la gauche. Lorsqu'elle approche du bord gauche du réfrigérateur, elle se bloque entre la garniture du rail et la butée (pour maintenir la porte gauche ouverte, tirez-la vers la droite). Dans cette position, la porte ne se referme pas sous l'effet du ressort, vous permettant ainsi de charger et décharger vos aliments.

Pour la refermer, tirez-la dans le sens de la fermeture : la porte se dégage de son logement et reprendra son fonctionnement normal.

Attention : Ce mécanisme peut ne pas fonctionner si votre réfrigérateur n'est pas placé sur une surface plane.



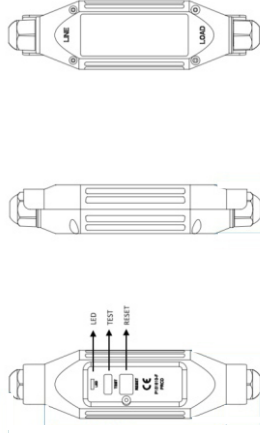
Pour les modèles ne comportant qu'un support de porte ouvert;



AVERTISSEMENT :

Votre réfrigérateur est peut-être équipé d'un éclairage LED. En cas de problème avec cet éclairage, ne tentez pas de le réparer vous-même. Veuillez contacter un centre de service agréé.

Le cordon d'alimentation de votre réfrigérateur est équipé d'un dispositif différentiel résiduel (DDR). Pour vérifier son bon fonctionnement, appuyez sur le bouton jaune « TEST » (voir image ci-dessous) ; le voyant s'éteindra et le réfrigérateur sera mis hors tension. Vous pouvez le remettre sous tension en appuyant sur le bouton « RESET ». Si le réfrigérateur ne fonctionne pas et que le voyant du cordon d'alimentation (voir image ci-dessous) est éteint, appuyez sur le bouton « RESET ». Le voyant s'allumera lorsque le réfrigérateur fonctionnera de nouveau. Si le problème persiste, veuillez contacter un centre de service agréé.



6. CONSEILS POUR UNE UTILISATION EFFICACE ET DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE DE VOTRE APPAREIL

- Utilisez votre produit à la température ambiante spécifiée.
- Ne placez pas le produit loin des sources de chaleur.
- Laissez une distance d'au moins 10 cm entre votre produit et le mur.
- Dans le cas contraire, l'appareil ne pourra pas effectuer correctement l'échange thermique, ce qui réduira ses performances et entraînera une consommation d'énergie plus élevée.
- Placez votre produit de manière à ce qu'il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil.
- Baissez le réglage du thermostat de votre produit pendant les mois d'hiver.
- Faites impérativement effectuer l'entretien et le nettoyage du condenseur de votre produit par des services agréés au moins deux fois par an.

7. POUR LES PRODUITS CAREL ECOBOX ET CAREL ENERGY SAVING À THERMOSTAT

Le thermostat refroidisseur est branché, le voyant du boîtier de commande clignote pendant quelques secondes afin de vérifier que tous les branchements sont corrects. Ceci est normal. La température actuelle s'affiche ensuite à l'écran. La température de consigne est réglée pour maintenir vos boissons à la température idéale. Veuillez ne pas tenter de modifier les réglages.



CAREL ECOBOX



CAREL ENERGY SAVING TIP-1



CAREL ENERGY SAVING TIP-2



BAS/ LAMPE : Maintenir le bouton enfoncé pendant 0,5 seconde modifie l'état de la lampe. Si la lampe est allumée, elle s'éteint lorsque vous appuyez sur le bouton (Indication « OFF » s'affiche alors à l'écran) ; si la lampe est éteinte, elle s'allume (Indication « ON » s'affiche alors à l'écran).



MODE JOUR/NUIT : Votre thermostat change automatiquement de mode. Si la porte de votre réfrigérateur reste fermée pendant un certain temps, il passe en mode nuit. Vous pouvez allumer ou éteindre l'éclairage à l'aide du bouton basculant. Si vous ouvrez la porte alors que le réfrigérateur est en mode nuit, il repasse en mode jour. Si vous ouvrez la porte alors que le réfrigérateur est en mode jour, il repasse en mode nuit. Le changement de mode sera effectif 60 secondes après la pression.



MODE UIPECO : Maintenir le bouton Mode Éco enfoncé pendant 3 secondes active le mode Éco. Si « ECO » s'affiche à l'écran après avoir appuyé sur le bouton Éco, cela signifie que le mode Éco sera actif. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton Éco, le mode Éco sera désactivé et le mode normal sera réactivé. Le mode Éco reviendra au mode normal. Vous verrez donc le mode sélectionné à l'écran. Votre thermostat consomme moins d'énergie en mode Éco.



MODE ES : Maintenir le bouton ES enfoncé pendant 3 secondes active le mode économie d'énergie du réfrigérateur. Ce mode correspond au mode nuit. Le réfrigérateur alterne alors entre le mode jour et le mode nuit. Lors du passage du mode jour au mode nuit, les voyants s'éteignent s'ils sont allumés et « ES » s'affiche à l'écran. Lors du passage du mode nuit au mode jour, les voyants se rallument et la température ambiante s'affiche. Votre thermostat consomme moins d'énergie en mode « ES ».

REMARQUE : Les 3 modes mentionnés sont tous des modes nuit. Appuyez sur les boutons indiqués active manuellement le mode nuit du réfrigérateur, ce qui permet d'économiser de l'énergie. Appuyez à nouveau sur le bouton ou ouvrez la porte du réfrigérateur désactive le mode nuit.

Ceci s'applique uniquement aux modèles équipés d'un stabilisateur de tension :

Le stabilisateur de tension de votre réfrigérateur protège votre appareil contre les fluctuations de tension du réseau électrique. Lorsque la tension du réseau sort de la plage requise, le stabilisateur coupe l'alimentation de l'appareil. Dès que la tension du réseau revient à la plage requise, votre appareil redémarrera. Cependant, même si la tension du réseau revient immédiatement à la plage requise, le stabilisateur rétablira l'alimentation de votre appareil après un délai de 3 minutes afin de le protéger contre les variations brusques de tension.

Dégivrage :

Votre appareil dégivre automatiquement pendant son fonctionnement en mode thermostatique. Il ne dispose pas de fonction de dégivrage séparée. Malgré le dégivrage automatique, une utilisation fréquente dans des environnements chauds et humides peut entraîner une accumulation de givre sur l'appareil. Cette accumulation de givre augmente la durée de fonctionnement de l'appareil et, par conséquent, sa consommation d'énergie. En cas d'accumulation importante de givre, arrêtez votre appareil et laissez le givre fondre. Une fois le dégivrage terminé, essuyez bien l'eau et l'humidité à l'intérieur de l'appareil pour le nettoyer.

Il est déconseillé d'utiliser des outils mécaniques, des outils de coupe/pérçage ou des radiateurs électriques pour accélérer le processus de dégivrage.

REMARQUE : Pour accéder aux informations détaillées concernant le thermostat de votre produit, à la signification des symboles et au manuel d'utilisation, veuillez scanner le code QR ci-dessous à l'aide d'un lecteur de codes-barres sur votre téléphone. Sur l'écran qui s'affiche, vous pouvez accéder au manuel d'utilisation en sélectionnant le thermostat utilisé dans votre produit.



8. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DES REFRIGERISSEURS VERTICAUX

Pour un fonctionnement optimal, nettoyez régulièrement votre réfrigérateur. N'utilisez jamais d'alcool (même à l'intérieur), de poudre nettoyante ni de produits abrasifs. Débranchez le câble de la prise. Nettoyez l'intérieur avec une solution composée de 2 cuillères à café de bicarbonate de soude dans 1 litre d'eau. Vous pouvez essuyer l'extérieur avec un chiffon humide, puis le sécher avec un chiffon sec. En cas de fuite au niveau du conduit d'évacuation dû au dégivrage, nettoyez-le une fois par an avec un chiffon humide. Votre réfrigérateur est conçu pour fonctionner sans glace. Cependant, dans un environnement très humide, du givre peut se former en raison des ouvertures et fermetures fréquentes de la porte/du couvercle. Dans ce cas, suivez les étapes ci-dessous pour le dégivrer :

Régalez le thermostat sur zéro et débranchez le réfrigérateur. Après avoir retiré les aliments, conservez-les dans un endroit frais ou enveloppez-les dans un matériau isolant. Ouvrez la portelle couvercle et attendez que la température intérieure remonte pour que le givre commence à fondre. N'utilisez ni grattoirs ni objets pointus pendant le dégivrage.

Attention : n'utilisez ni eau chaude, ni radiateurs électriques, ni objets pointus, car cela pourrait endommager votre réfrigérateur.

Congès / Interruption d'utilisation :

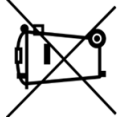
Si vous partez en vacances pour une courte période ou si vous interrompez l'utilisation, ne débranchez pas la fiche de votre produit de la prise. Ne pas exposer le produit à la lumière du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé. Laissez impérativement les portes en verre en position ouverte. Si vous partez en vacances pour une longue période ou si vous interrompez l'utilisation, débranchez la fiche de votre armoire de la prise et videz-la. Après le processus de dégivrage, nettoyez et séchez l'intérieur de votre armoire avec un chiffon. Laissez la porte ouverte pour éviter que votre armoire ne dégage des odeurs.

Congès / Interruption d'utilisation :

Pendant le transport, débranchez la fiche de la prise. Dégivrez l'appareil, essuyez les parois intérieures et le sol avec un chiffon humide. Retirez les portes en verre et transportez l'appareil dans sa position normale d'utilisation.

Élimination :

Le produit porte le symbole "Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques" (DEEE/WEEE) conformément à la directive 2012/19/UE. Dans ce cadre, les produits qui n'ont plus de valeur d'usage ou qui sont inutilisables doivent être éliminés conformément aux réglementations et lois locales. Le circuit de refroidissement et la mousse d'isolation contiennent des gaz inflammables. Le circuit de refroidissement ne doit pas être endommagé lors de l'élimination. En tant qu'utilisateur final, il est de votre responsabilité et de votre contribution au recyclage de veiller à ce que le produit ne soit pas jeté avec les déchets municipaux non triés et qu'il soit collecté séparément pour le recyclage. Pour plus d'informations sur les dispositions de collecte, veuillez contacter votre municipalité locale ou une entreprise de recyclage.



9. CHOSSES À FAIRE AVANT D'APPELER UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ

Si votre réfrigérateur ne fonctionne pas :

- La fiche n'est pas bien insérée dans la prise.
- Il n'y a pas d'électricité dans la prise ou si la fiche est branchée sur la prise.
- Vérifier, s'il y a une coupure de courant ou si la fiche est branchée sur la prise.

Si votre réfrigérateur fonctionne trop souvent et de manière excessive :

- La porte est ouverte fréquemment ou reste ouverte pendant longtemps.
- Le bouton de réglage du thermostat est réglé sur un froid excessif.
- La section du compresseur de votre réfrigérateur ne reçoit pas assez d'air ou est poussiéreuse. Elle doit être nettoyée.

Si votre réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment :

- Le bouton de réglage du thermostat est sur une position insuffisante.
- La porte est ouverte fréquemment ou reste ouverte pendant longtemps.
- Le flux d'air à l'intérieur de votre armoire est insuffisant car elle est trop pleine.
- L'entretien ou le nettoyage du condenseur n'a pas été effectué.

Si votre réfrigérateur dégage des odeurs :

- Des produits alimentaires odorants se trouvent dans des récipients ouverts.
- L'intérieur de l'armoire n'est pas assez propre.

Note : Si votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement après avoir vérifié les points mentionnés ci-dessus et fait le nécessaire, contactez le centre de service agréé le plus proche avec le modèle et le numéro de série de votre produit.

10. NORMES DE CONFORMITÉ DES PRODUITS

Réfrigérateurs inclus dans le manuel d'utilisation

TS EN ISO 22044

IECEN 60335-1

IECEN 60335-2-89

2014/35/EU

EU 2019/2018

EU 2019/2024

Il est fabriqué et testé conformément aux directives. Il est conforme à la réglementation DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Diese Bedienungsanleitung wurde für die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Modelle erstellt. Die am Ende der Modellbezeichnung auf dem Typenschild angefügten Zusätze können je nach Bestellung variieren und haben keinen Einfluss auf die Nutzung des Produkts.

S45	S320	S770	COOL600
S75	S330	S880	COOL700
S110	S340	S900	COOL900
S149	D372	S1000	COOL1100
S210	S400	S1200	INOVA288
S220	S420	S1300	INOVA420
S225	D418	S1500	INOVA520
S240	S520	S1600	INOVA650
S288	SC 505	COOL225	INOVA1000
	SC 600	COOL520	INOVA1200

1. INHALTSVERZEICHNIS

- 1. Inhaltsverzeichnis
- 2. Einleitung
- 3. Technische Eigenschaften der vertikalen Kühlergeräte
- 4. Montage / Erstinbetriebnahme der vertikalen Kühlergeräte
- 5. Verwendung der vertikalen Kühlergeräte
- 6. Hinweise zur effizienten Nutzung des Geräts und zur Energieeinsparung
- 7. Für Produkte mit CAREL ECOBOX- und CAREL ENERGY SAVING-Thermostat
- 8. Reinigung, Wartung und Transport der vertikalen Kühlergeräte
- 9. Was vor der Verdrängung des autorisierten Kundendienstes zu tun ist
- 10. Konformitätsstandards der Produkte

TABELLEN

- Klimaklassentabelle
- Betriebstemperatortabelle
- Energieeffizienztabelle
- Typenschildtabelle

2. EINLEITUNG

Dieses vorliegende Handbuch wurde erstellt, um Ihnen zu ermöglichen, Ihr Produkt mit maximaler Effizienz und über viele Jahre hinweg zu nutzen. Bevor Sie Ihr Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie dieses Handbuch bitte sorgfältig durch. Dadurch stellen Sie sicher, dass Sie die bestmögliche Leistung aus dem für eine lange Lebensdauer konzipierten Gerät erhalten.

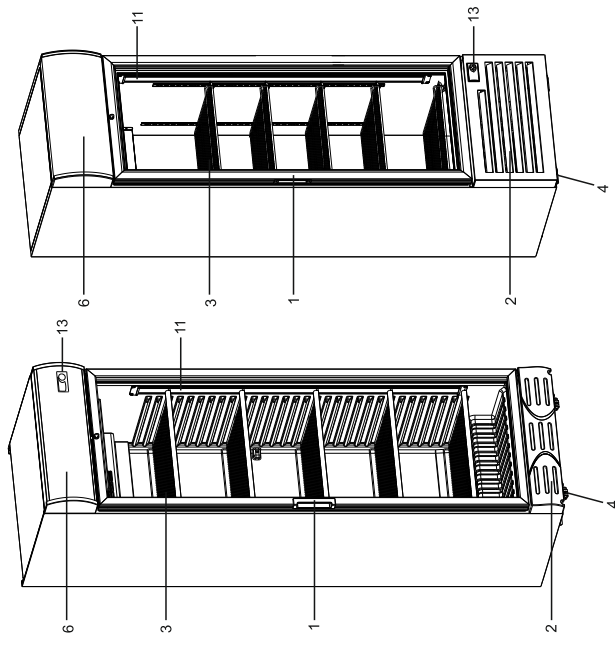
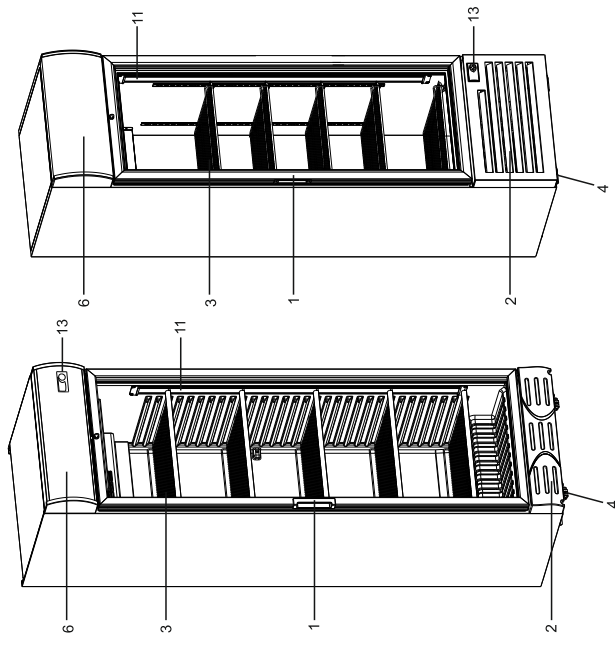
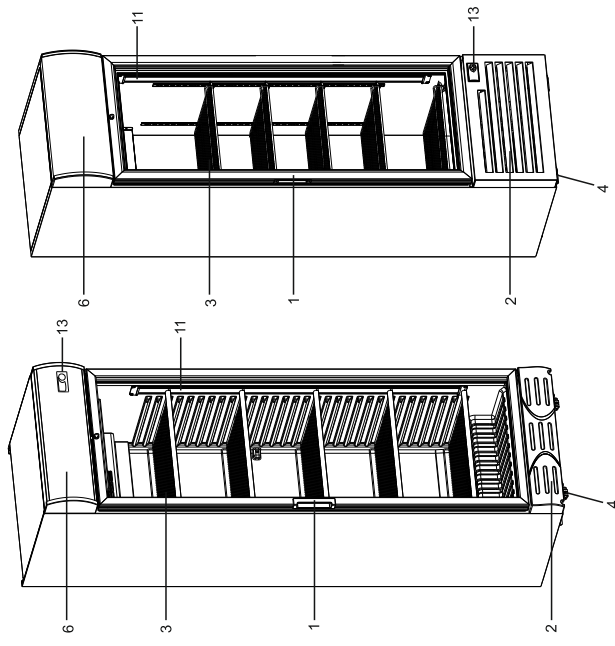
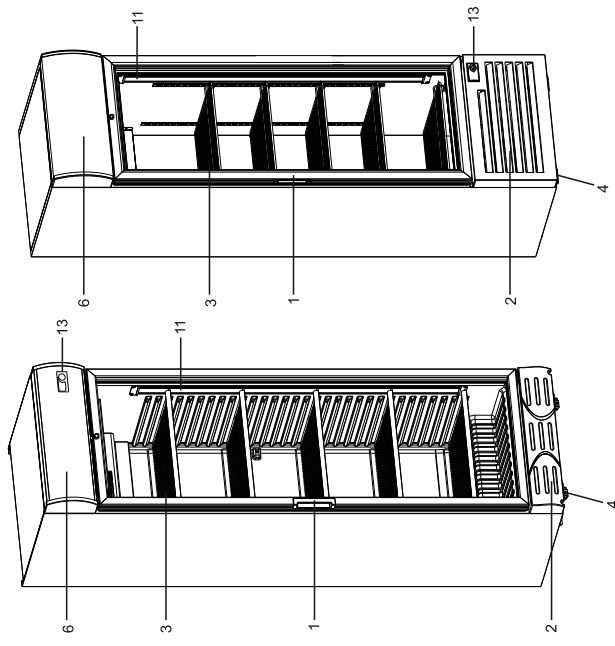
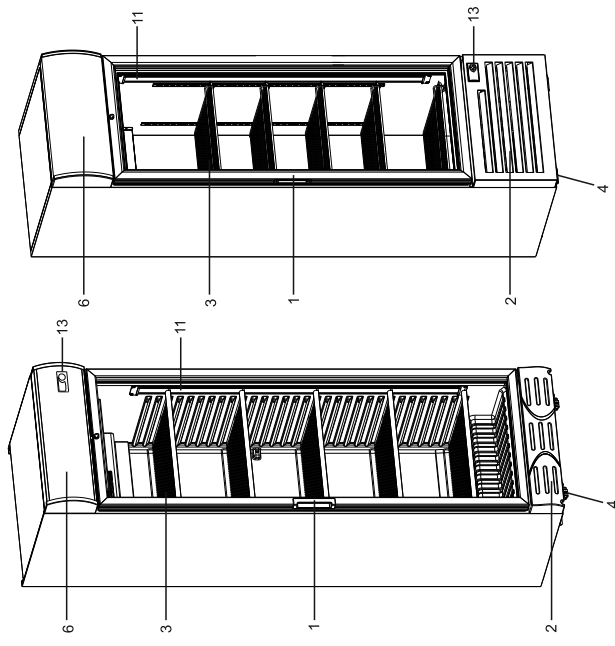
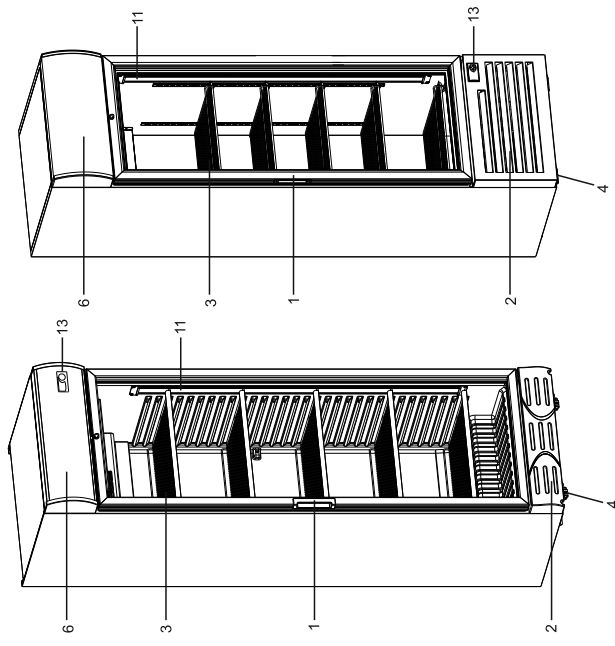
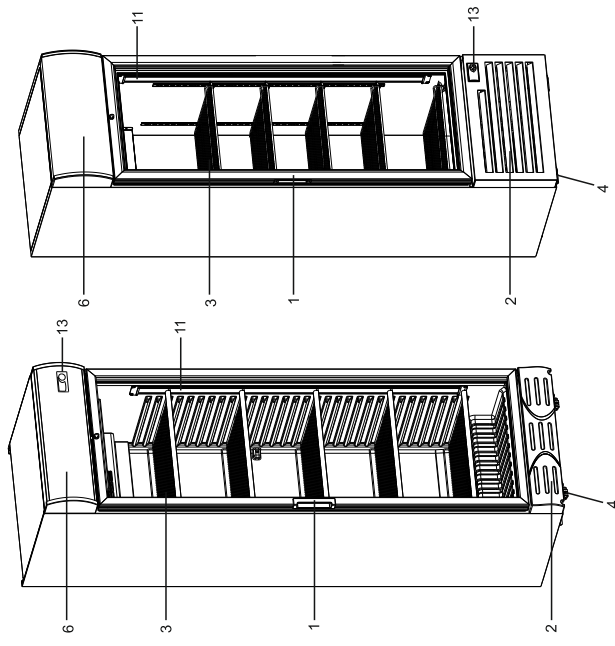
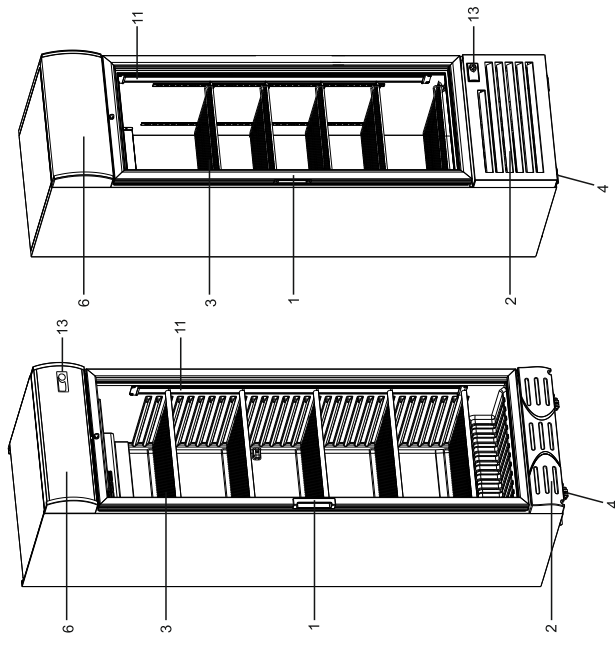
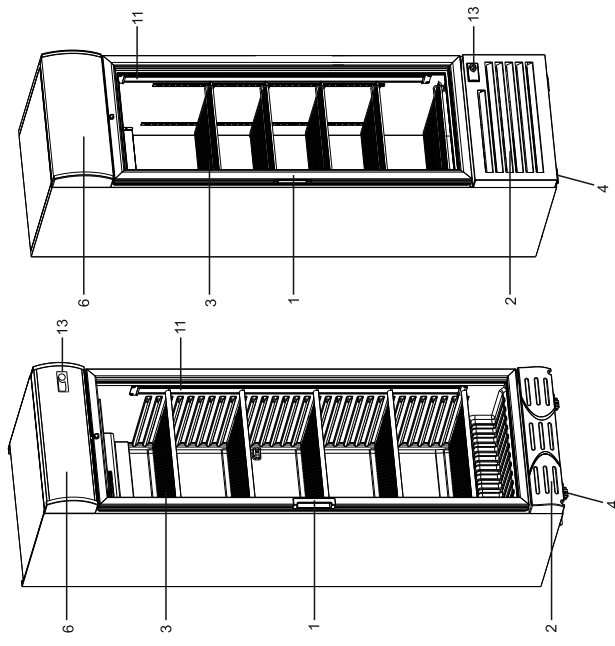
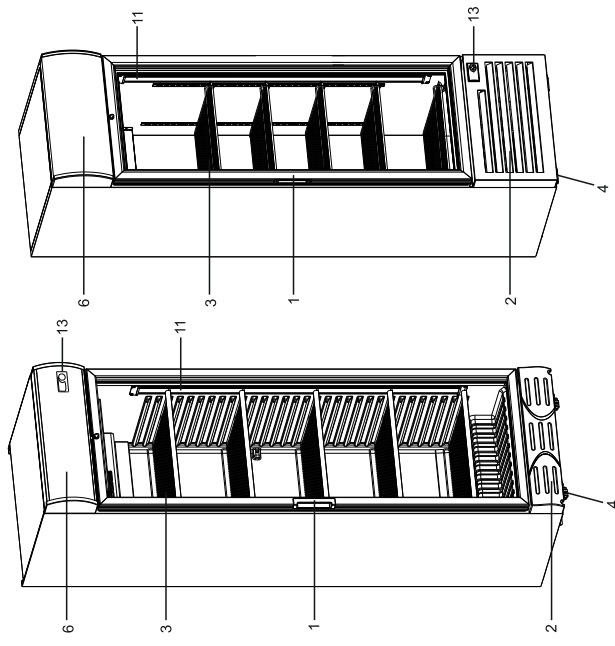
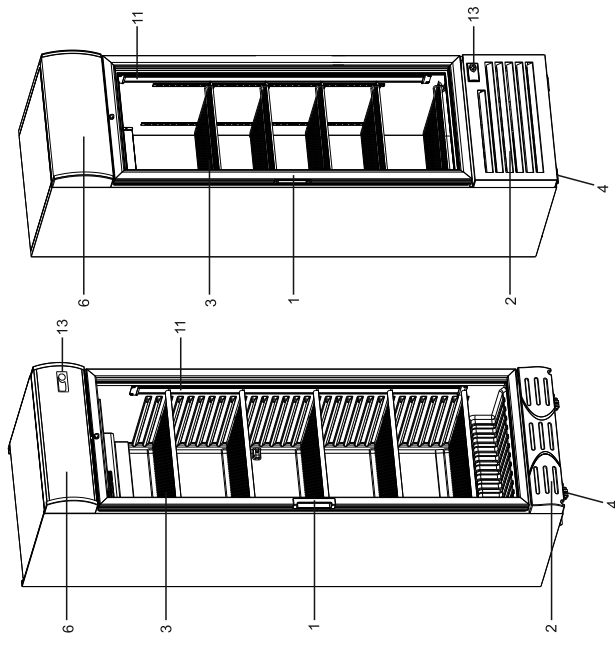
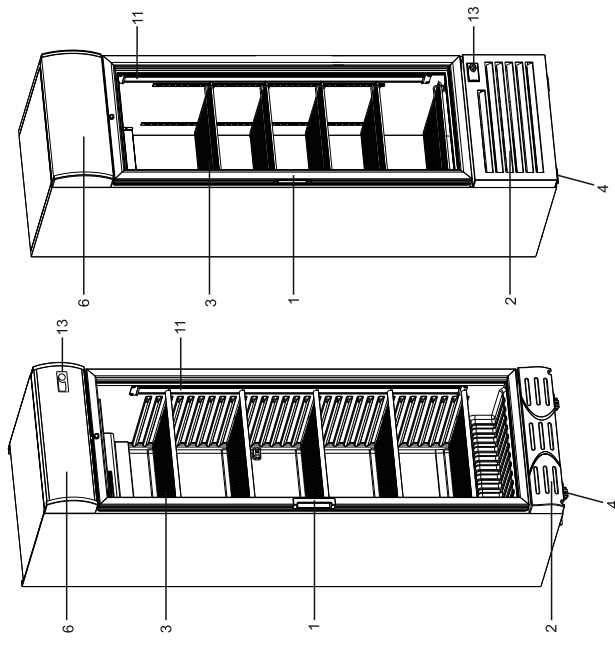
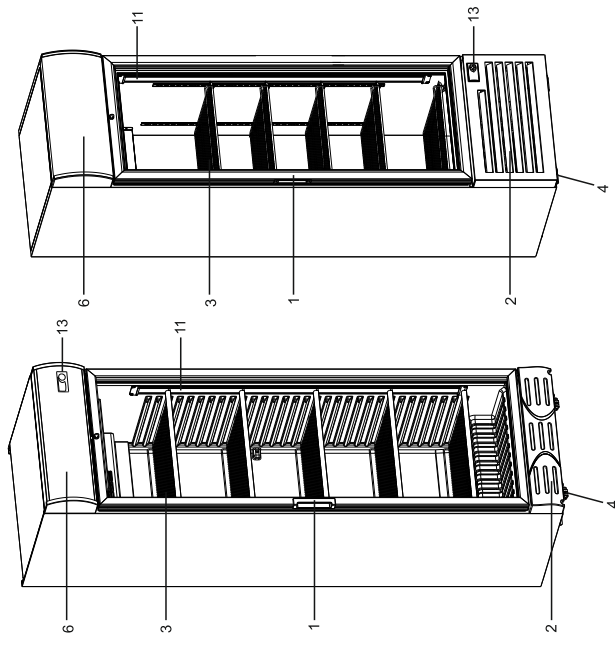
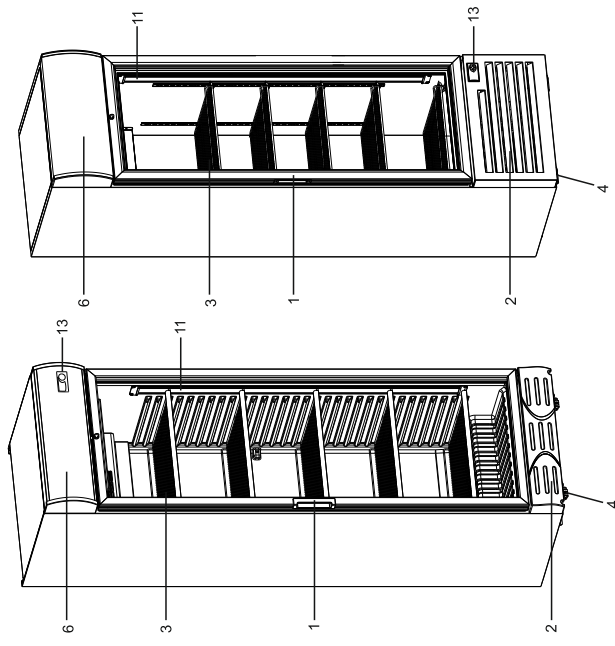
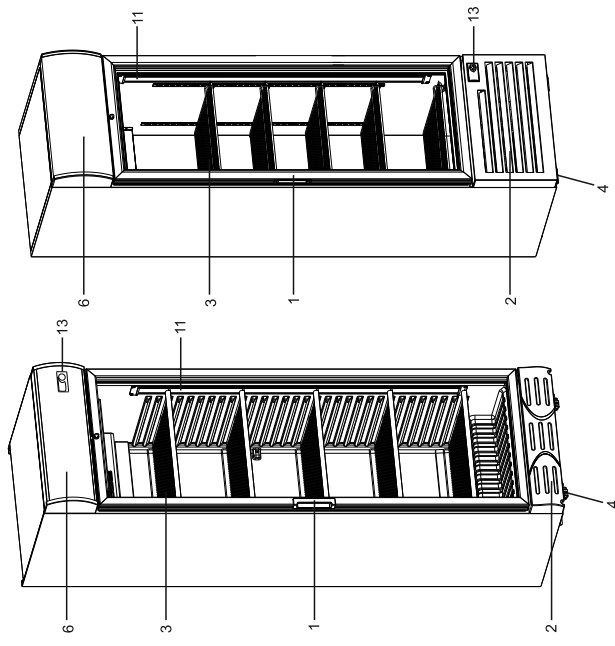
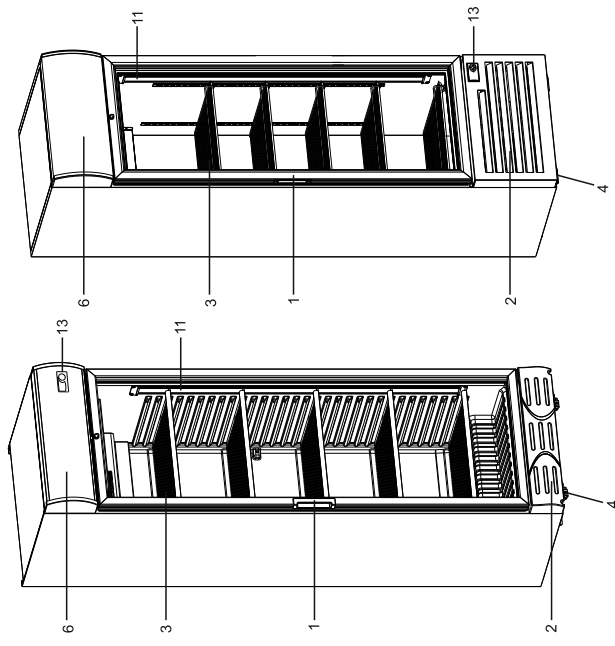
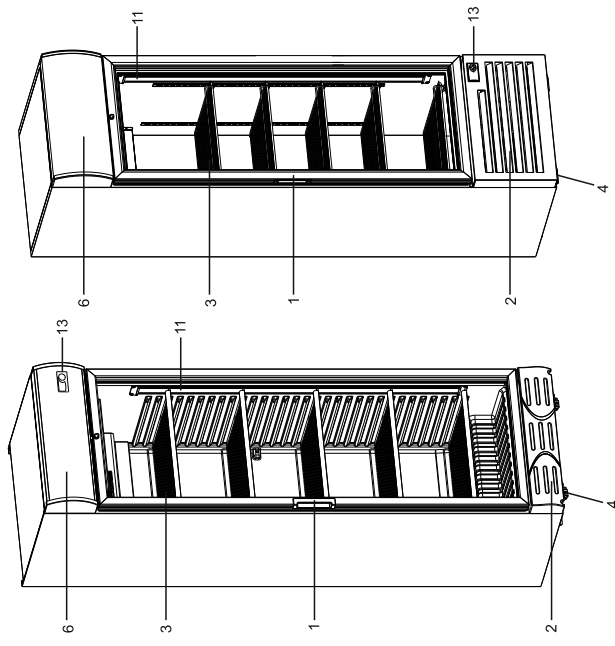
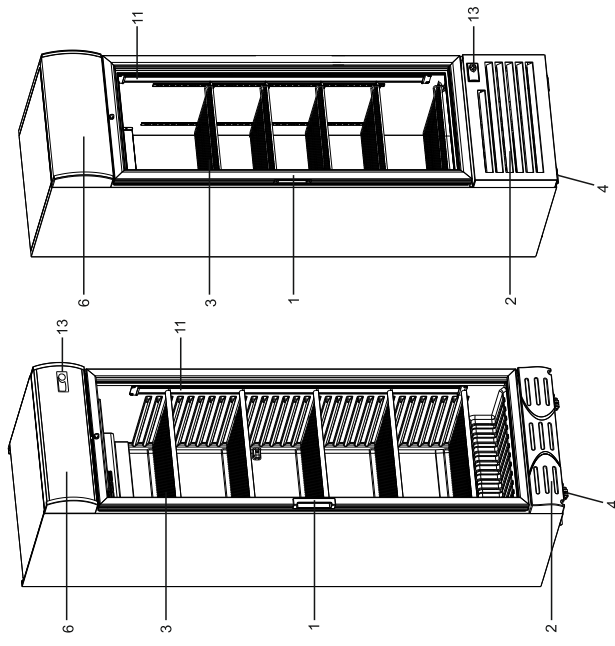
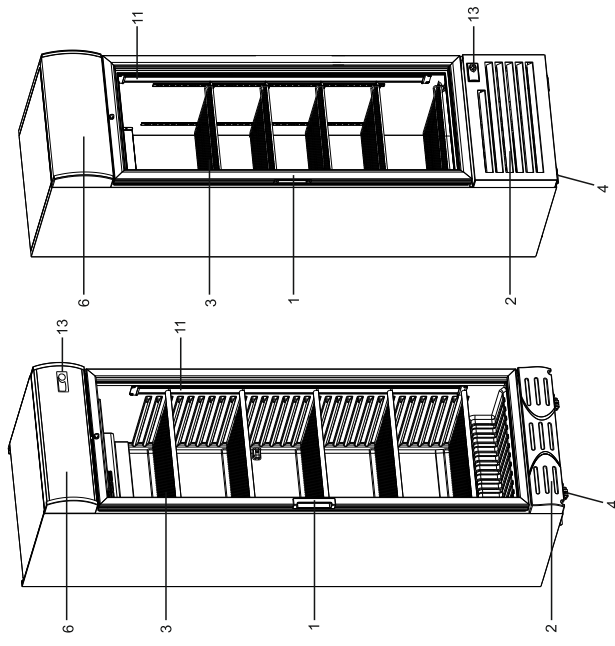
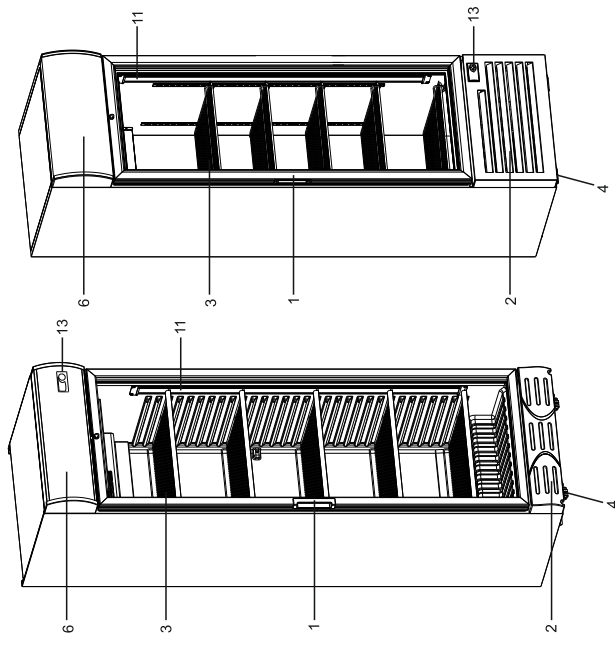
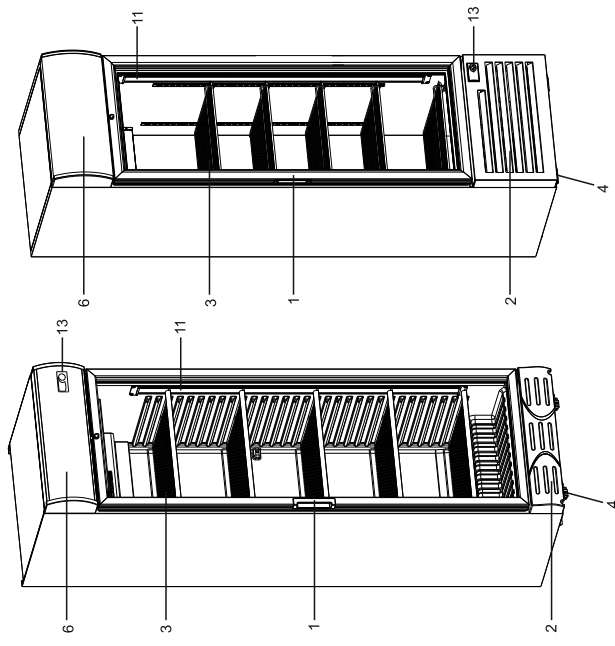
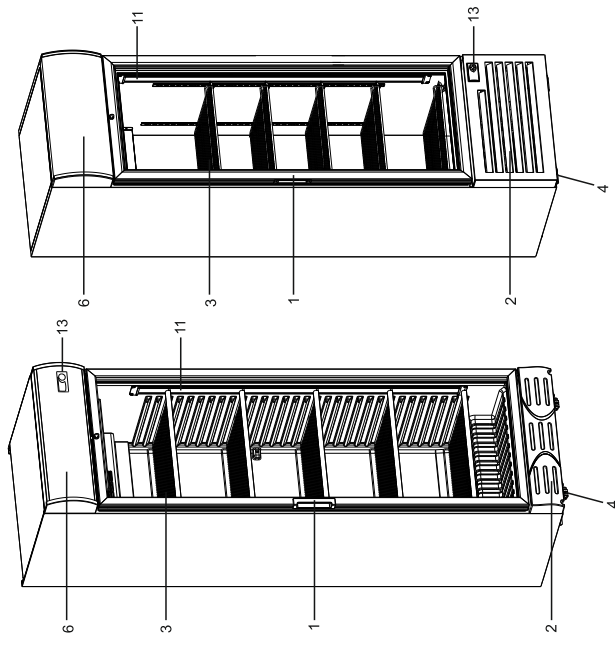
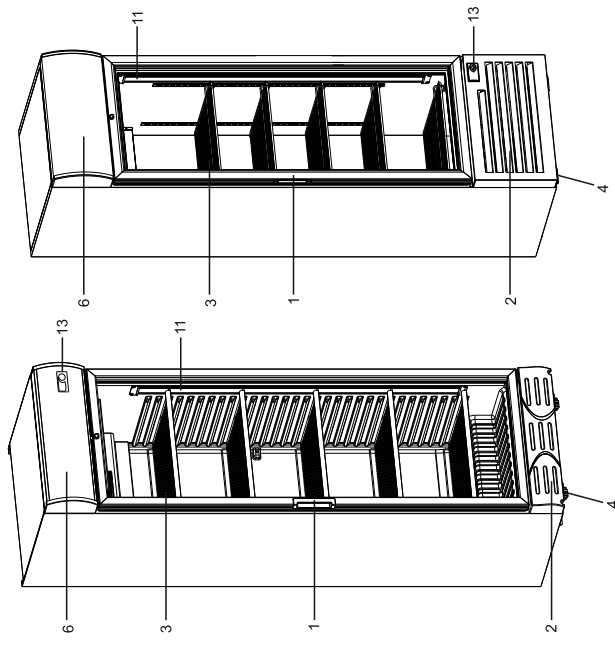
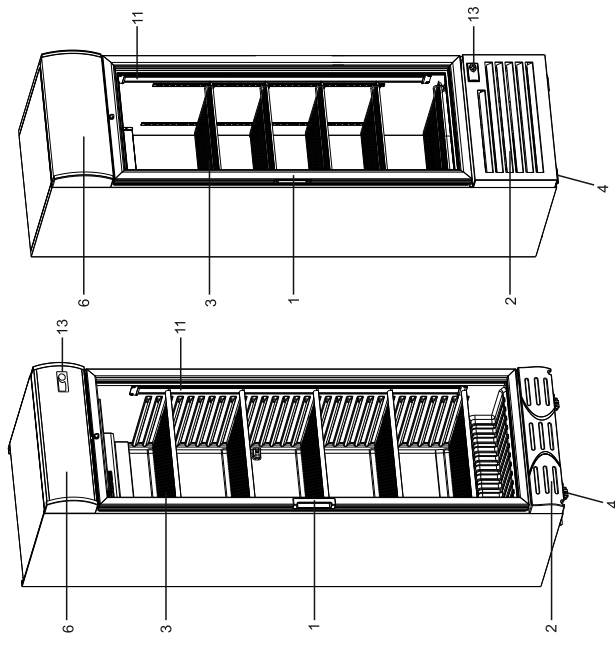
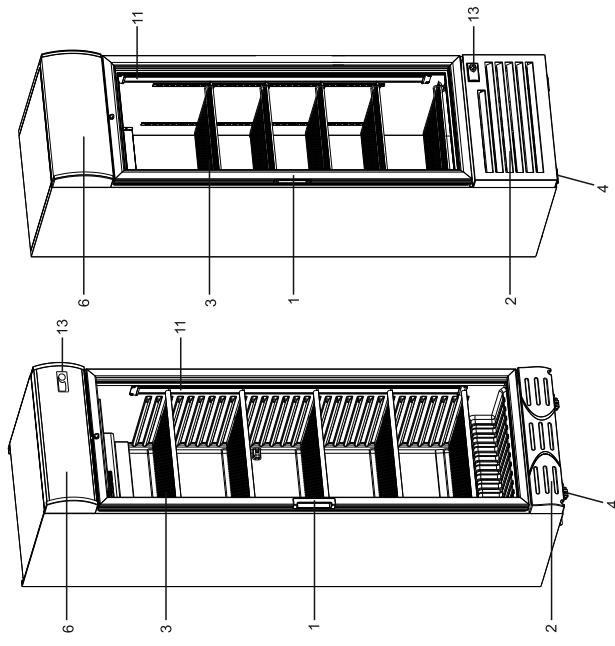
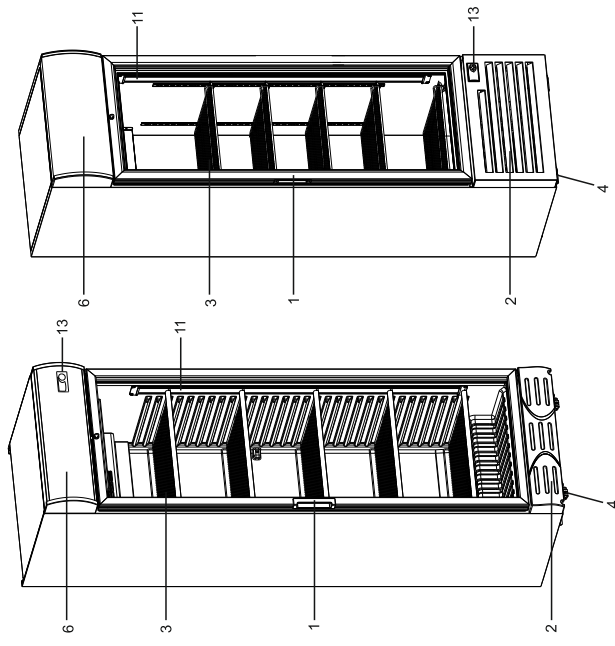
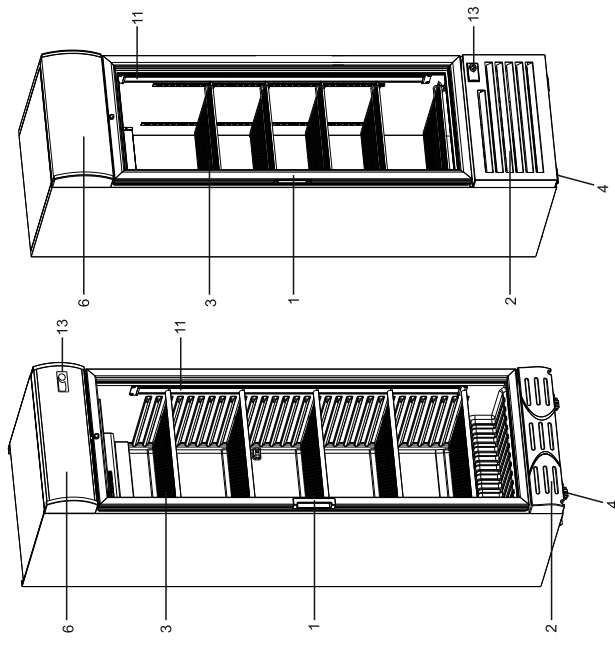
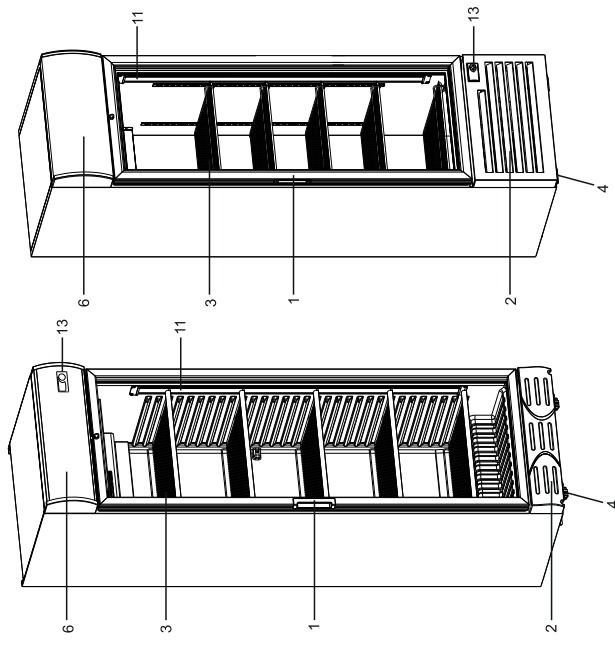
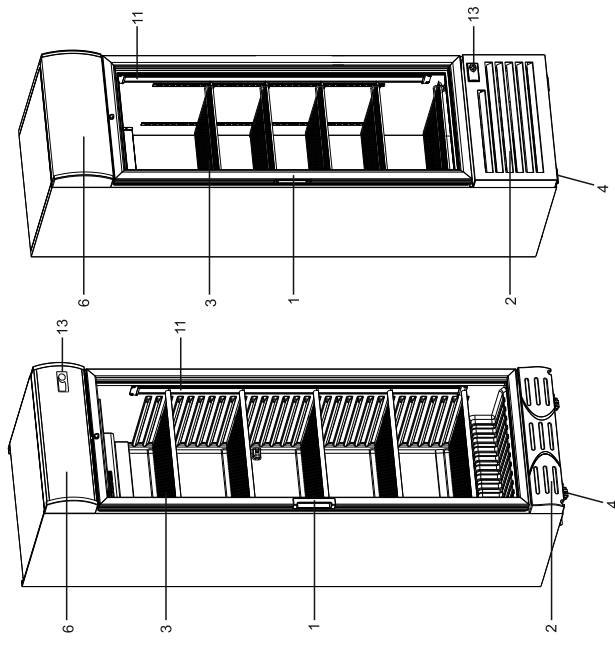
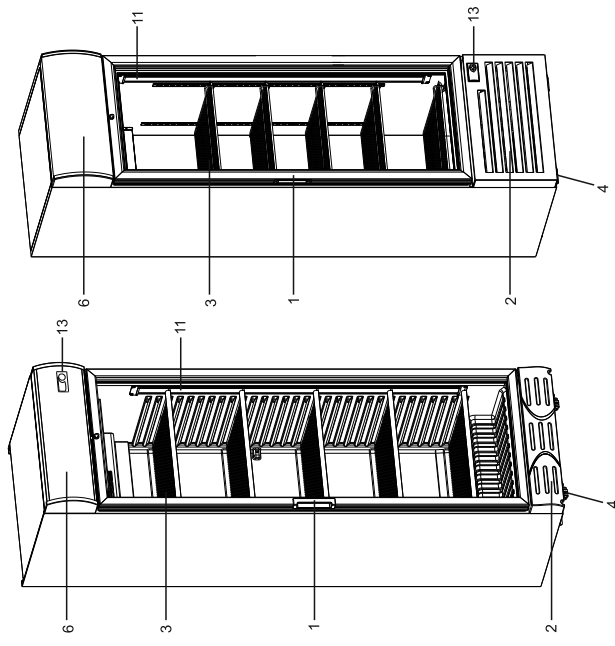
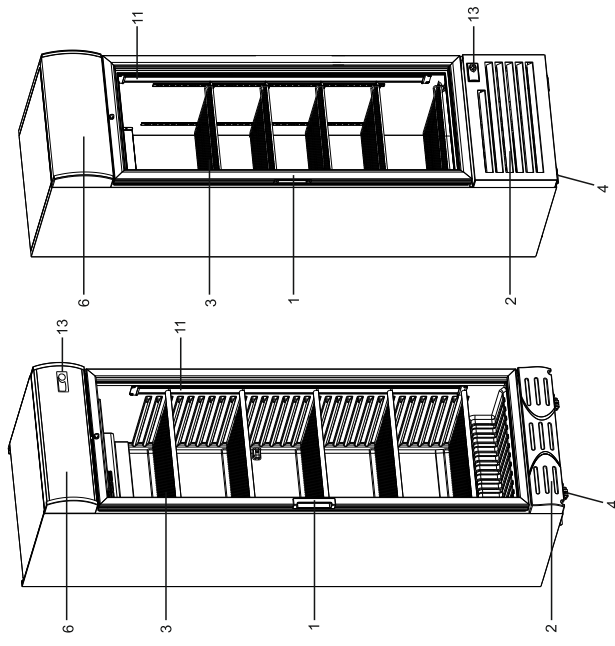
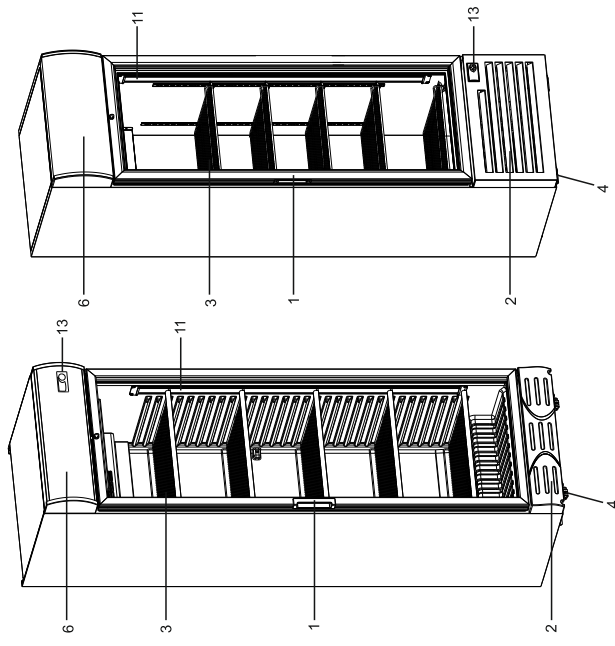
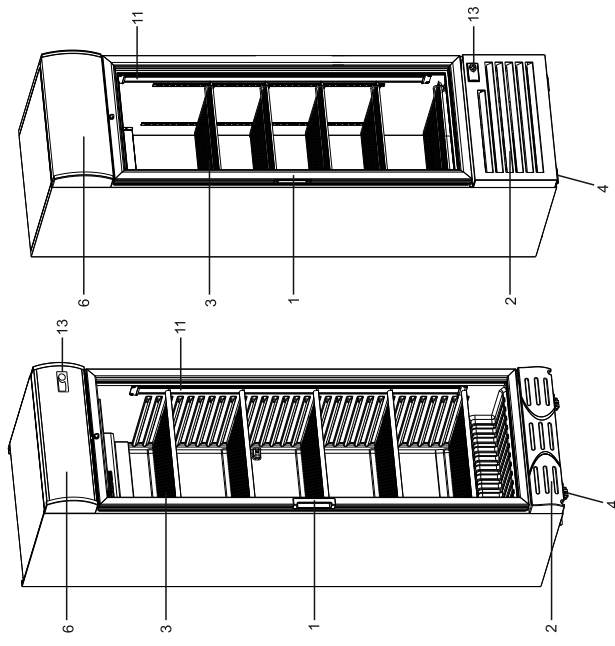
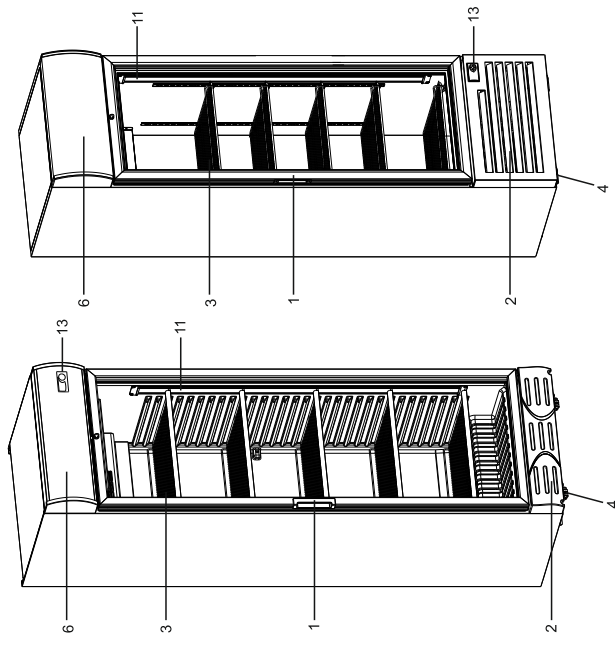
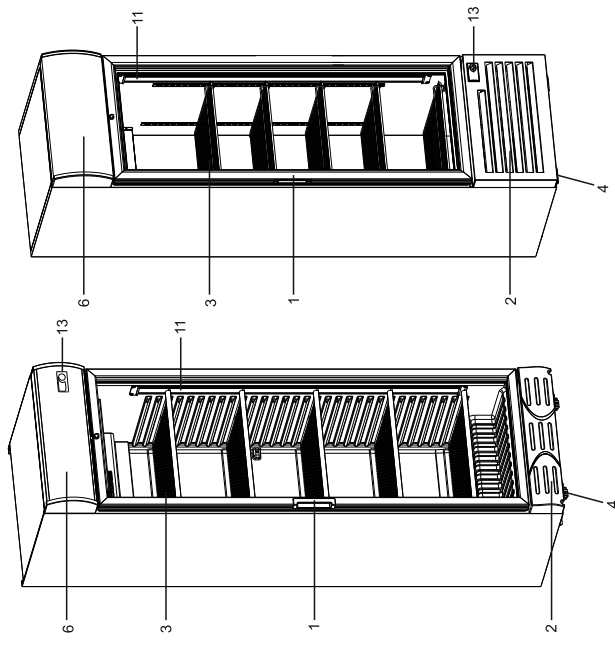
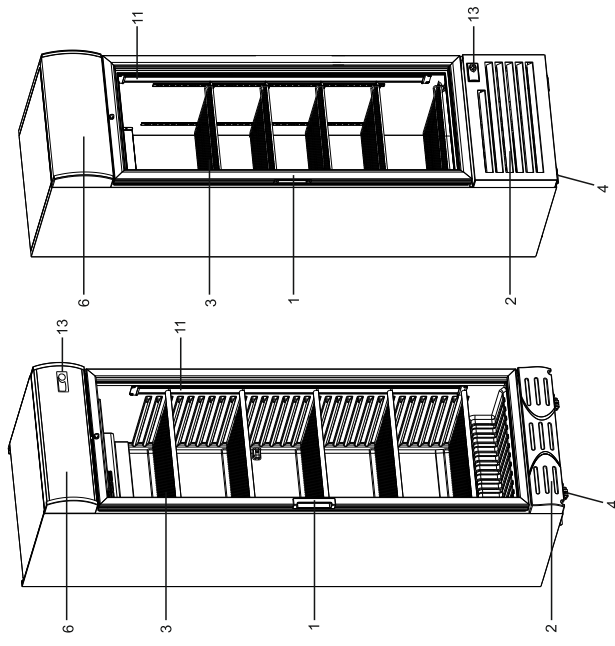
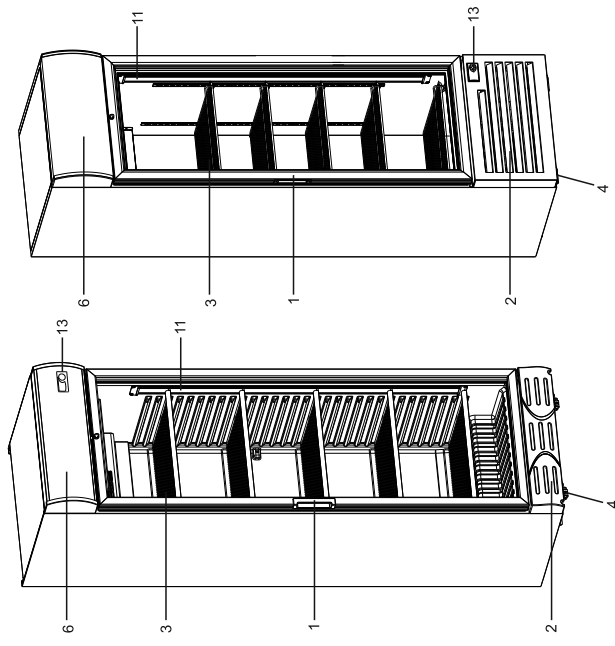
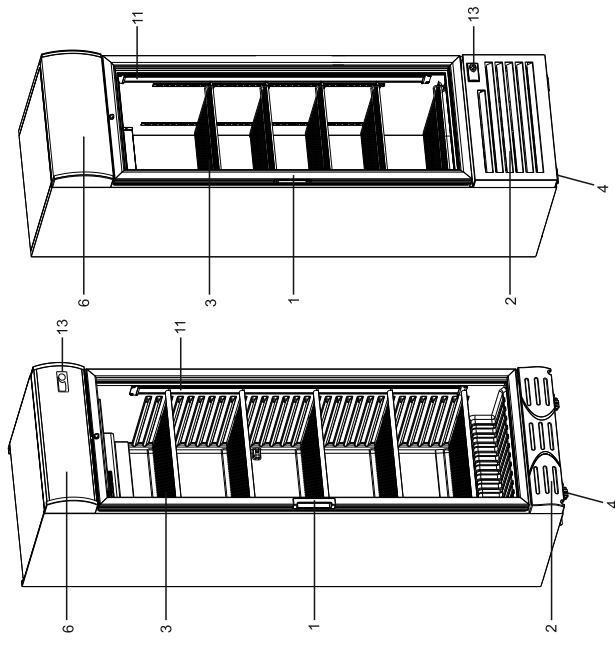
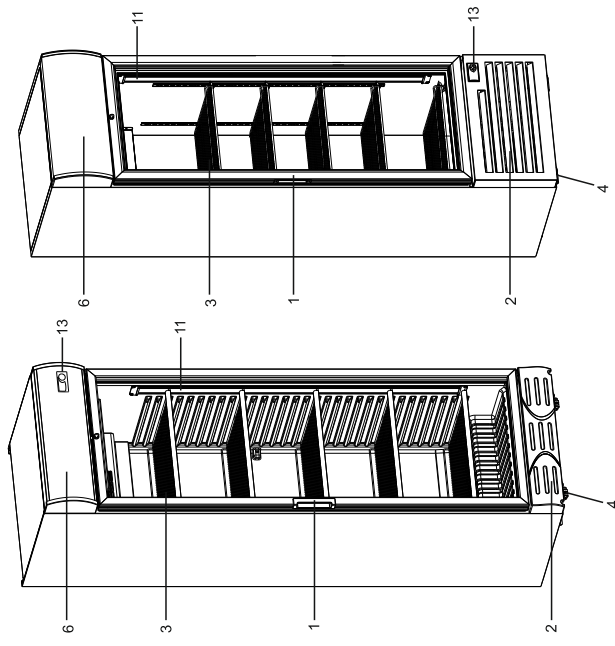
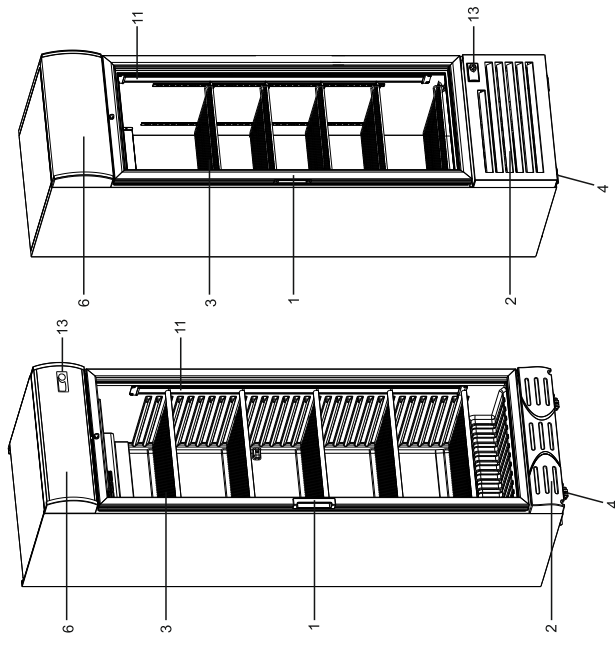
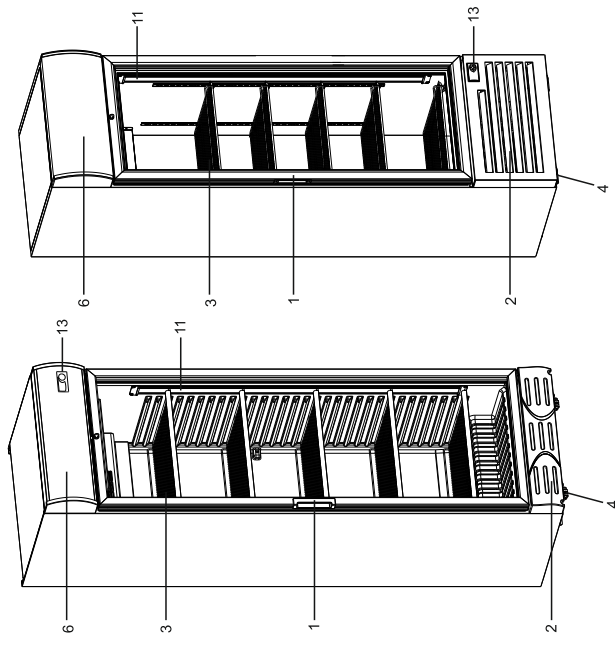
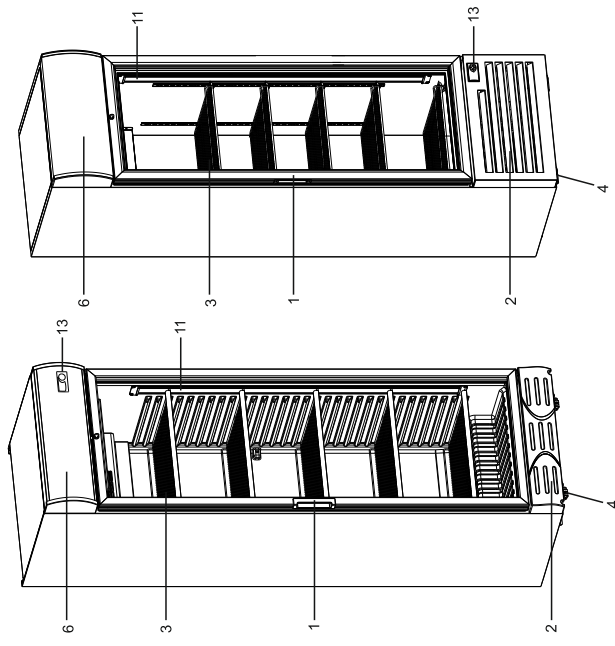
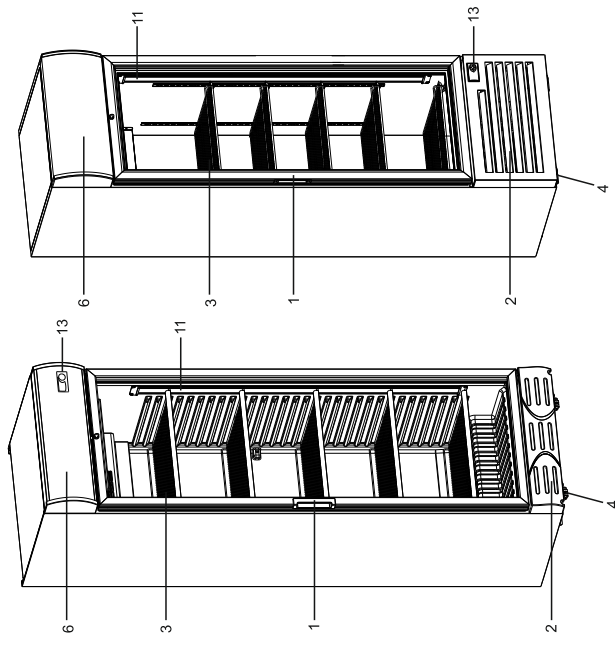
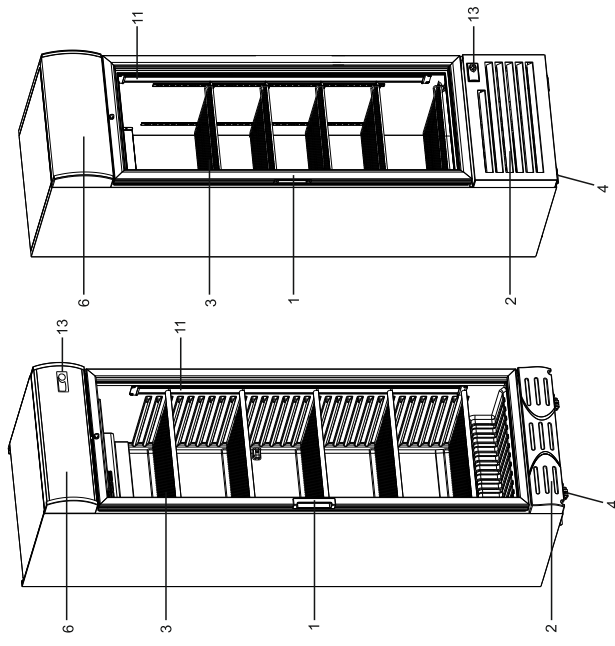
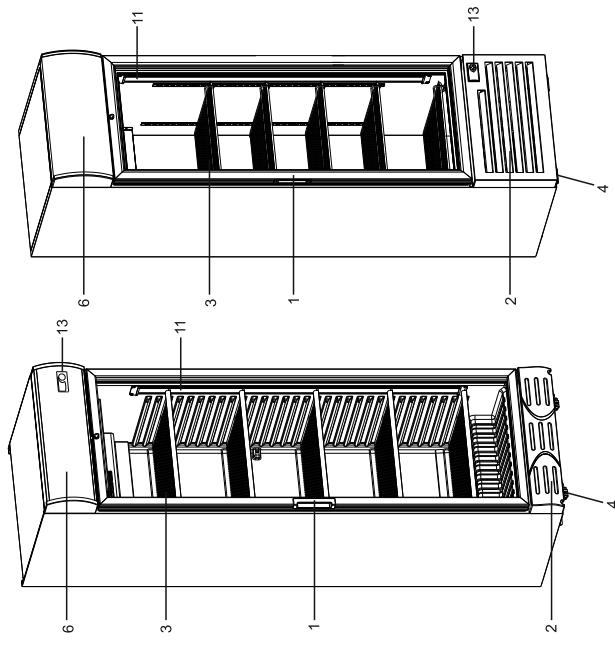
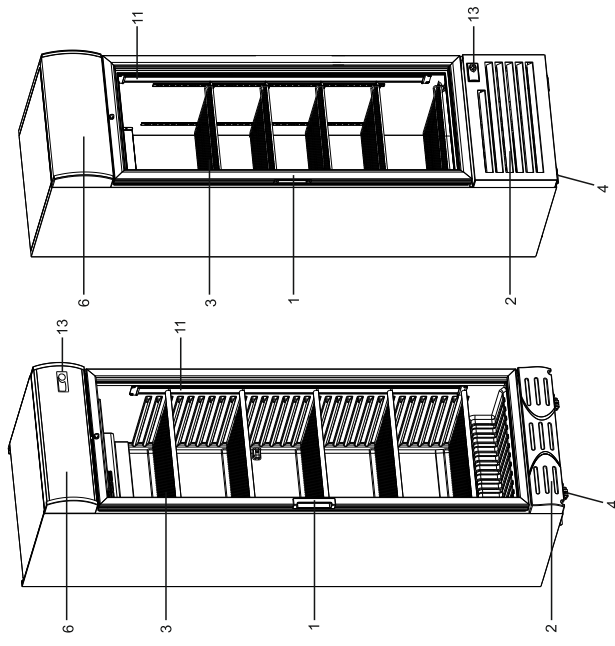
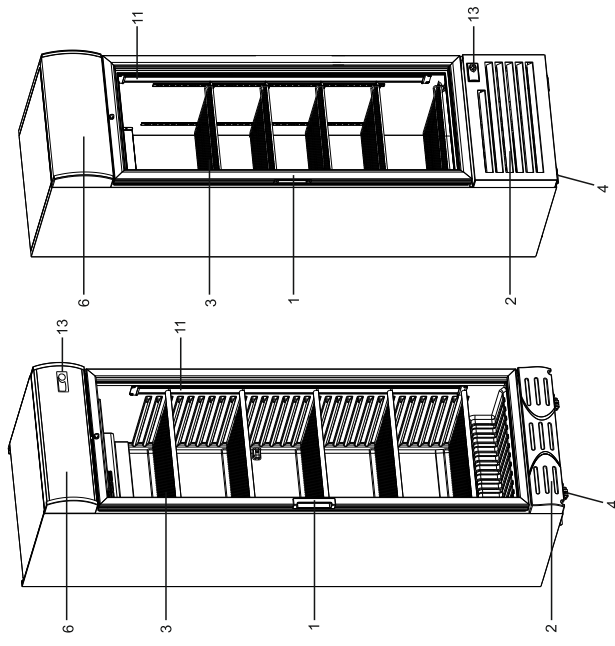
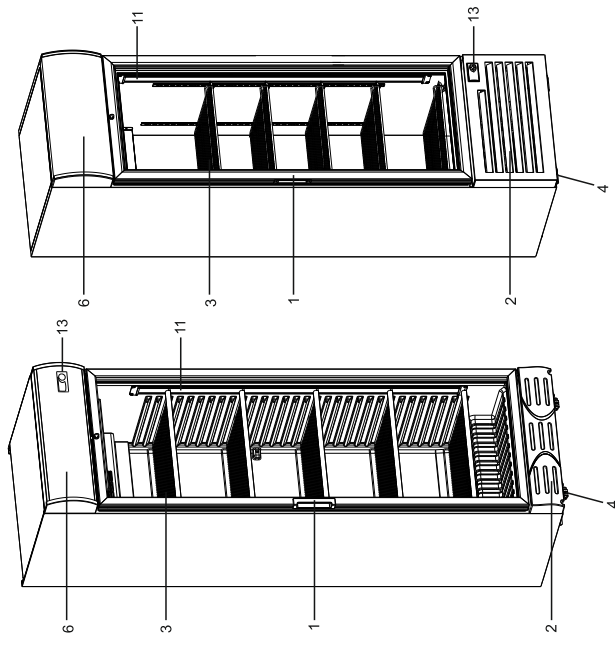
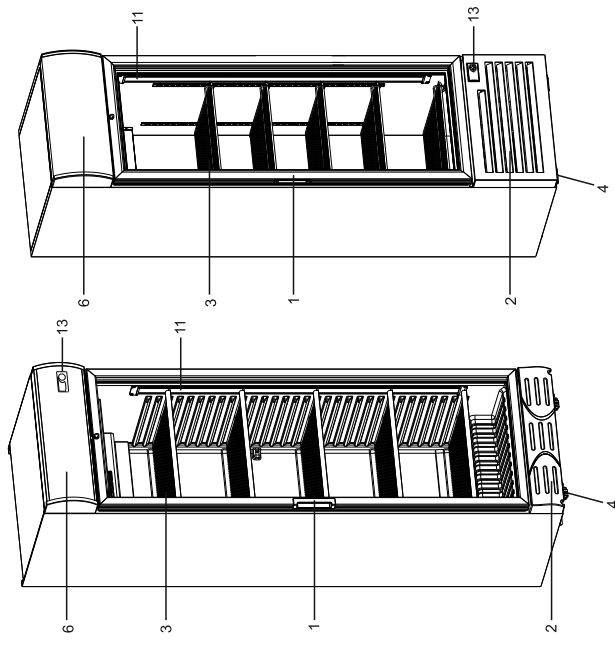
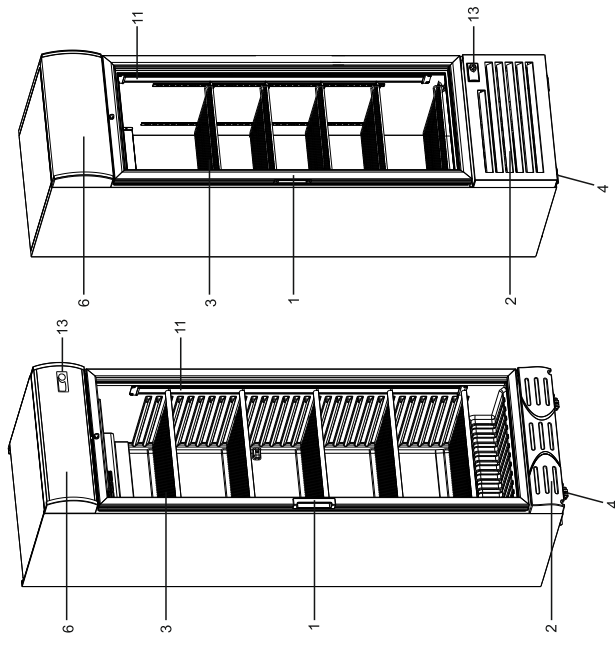
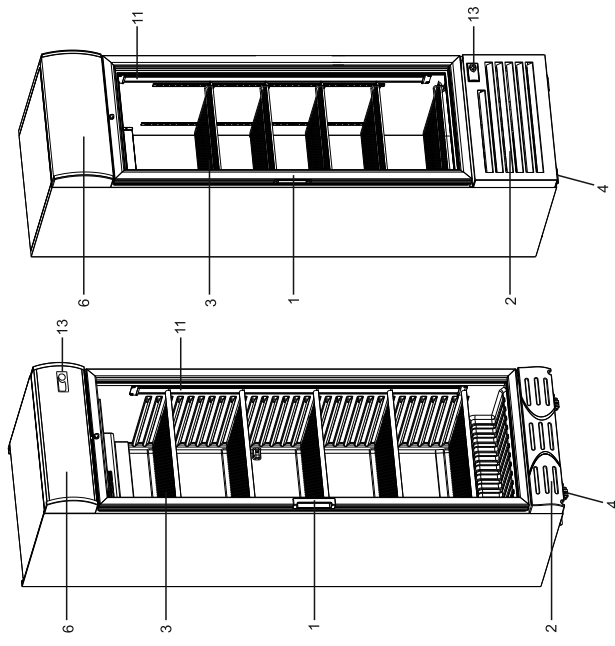
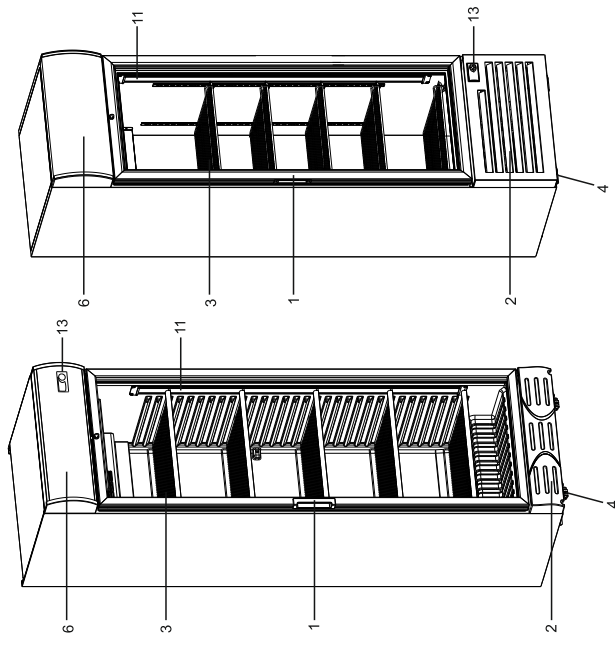
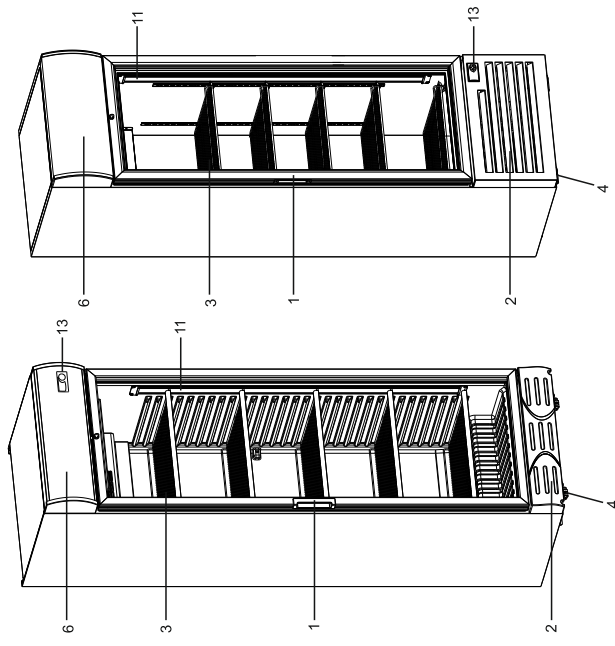
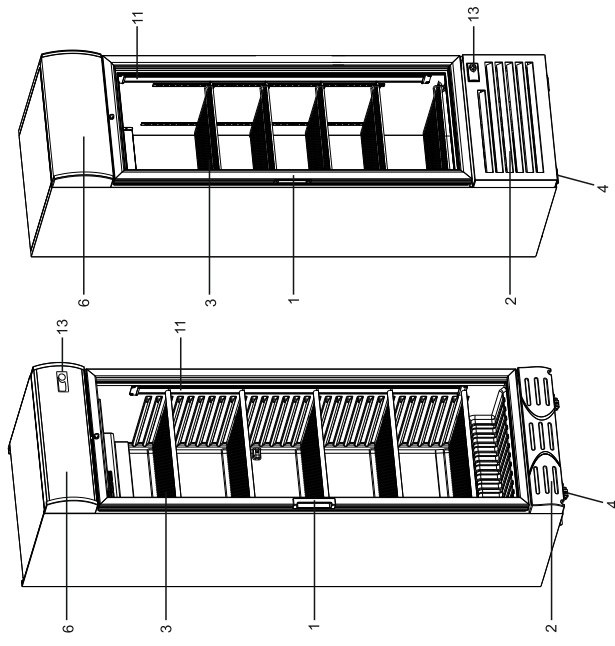
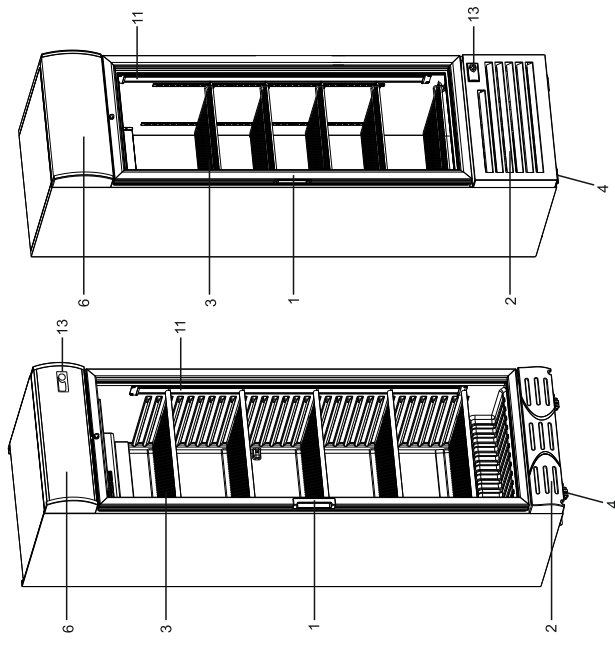
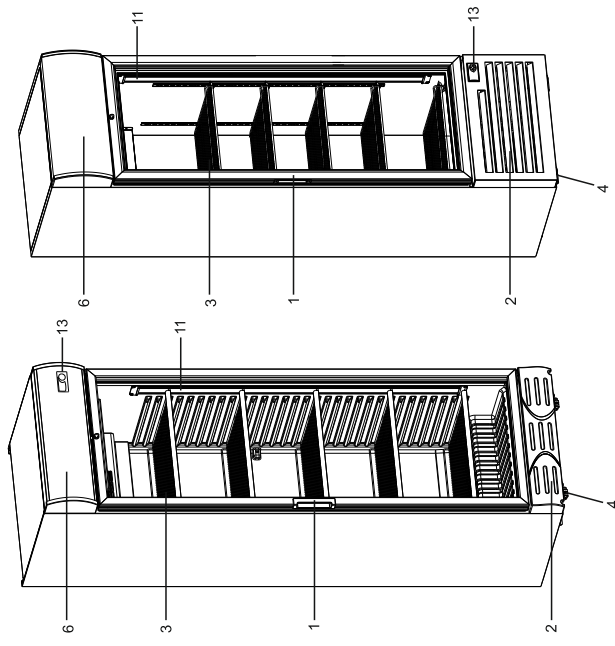
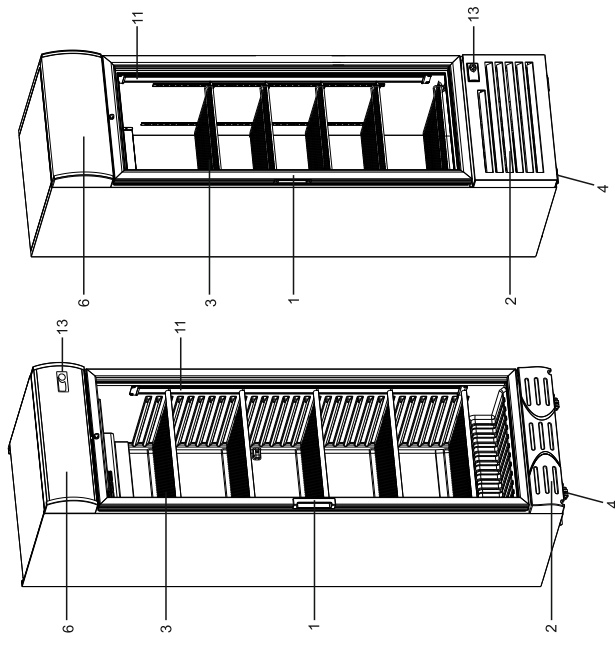
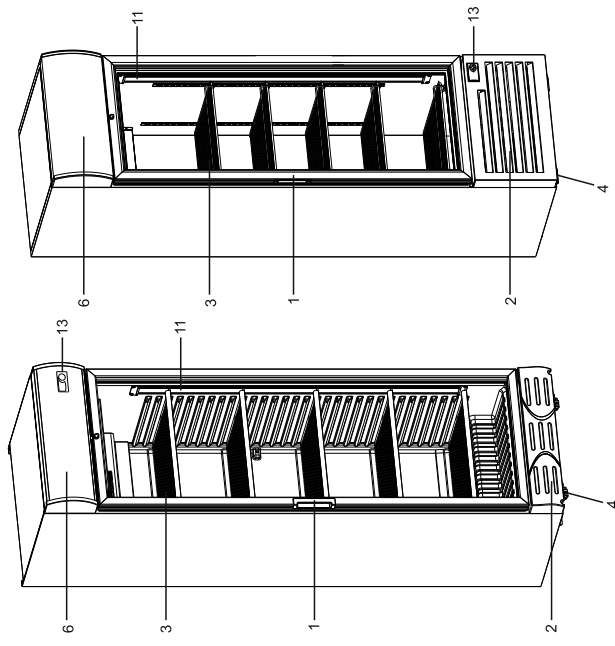
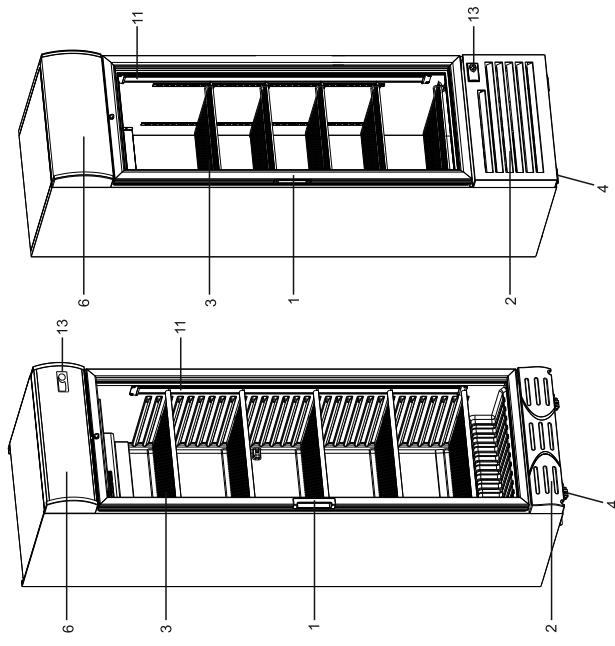
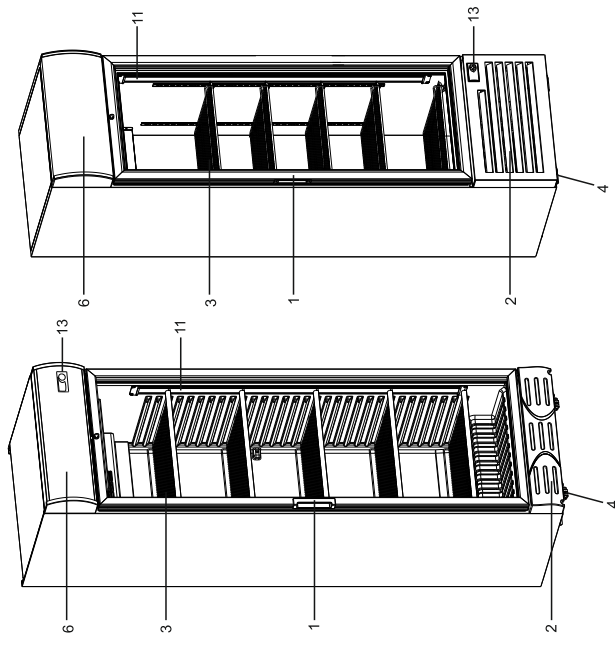
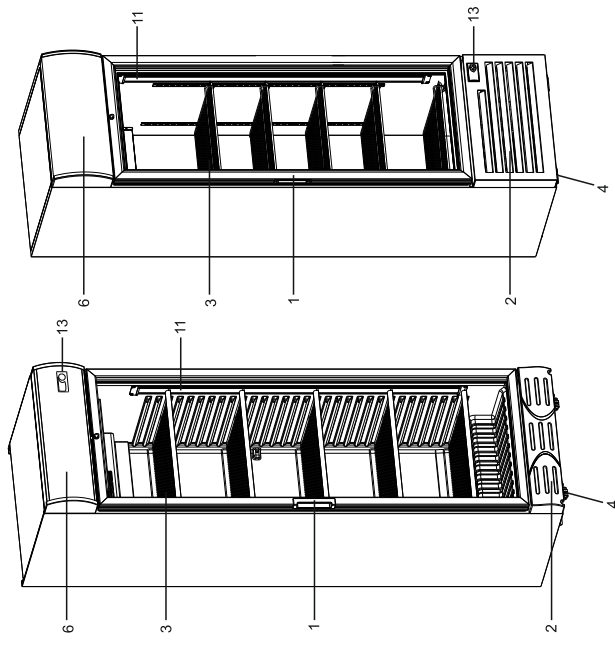
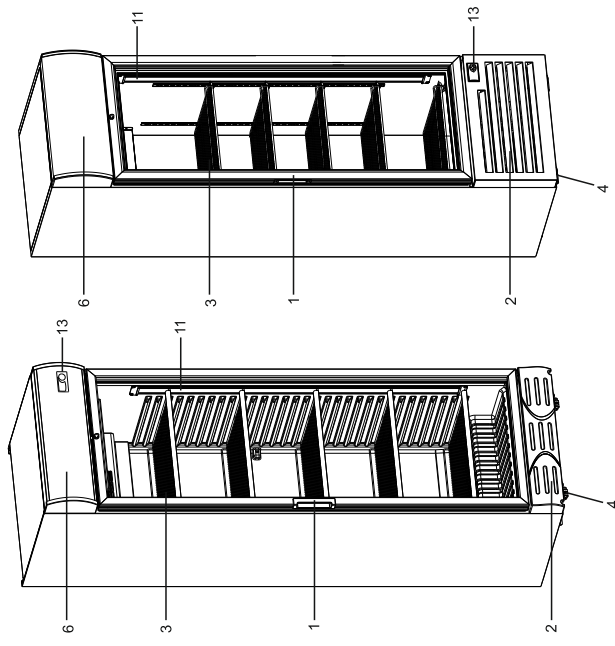
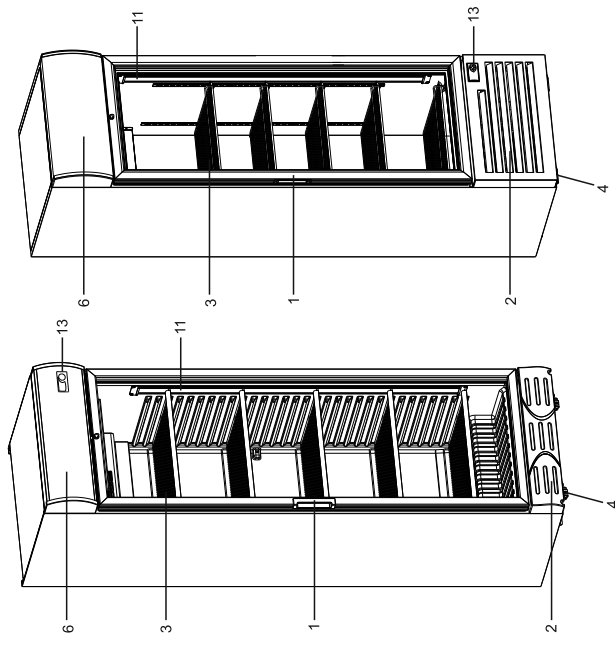
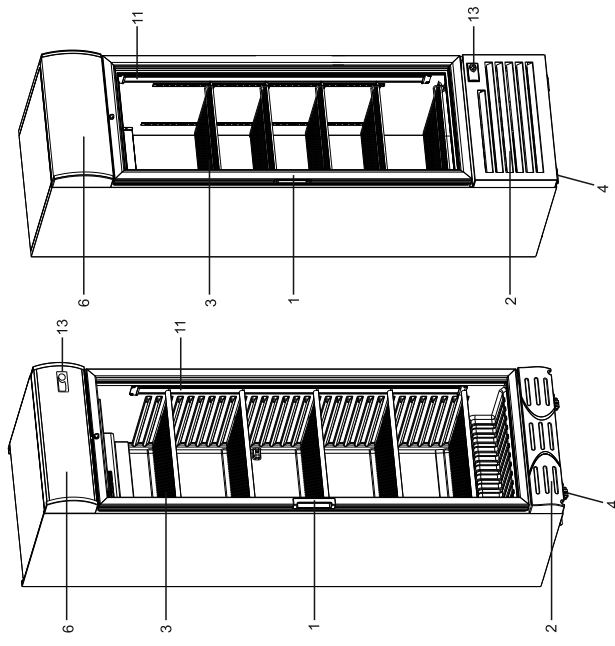
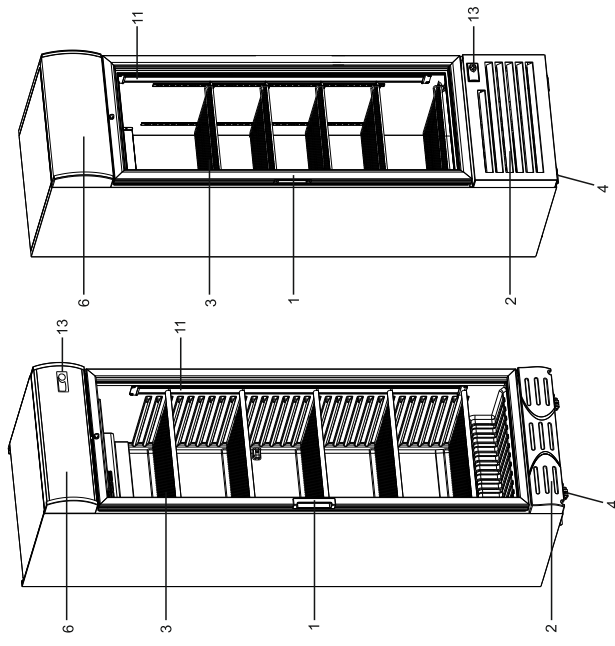
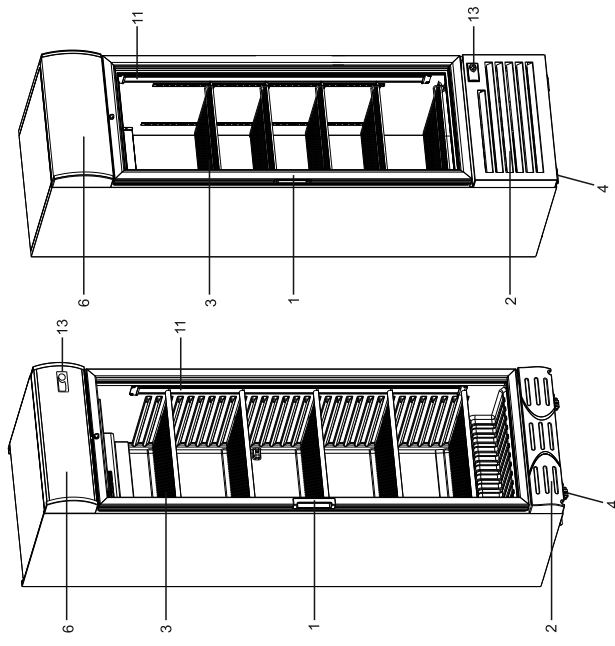
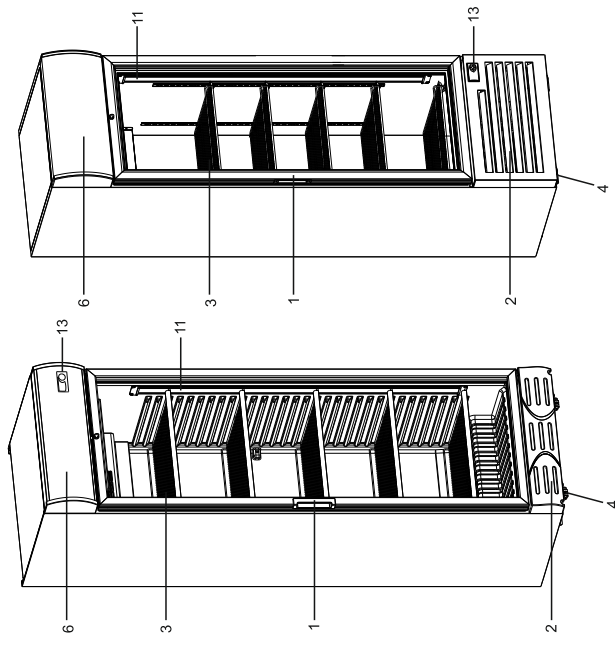
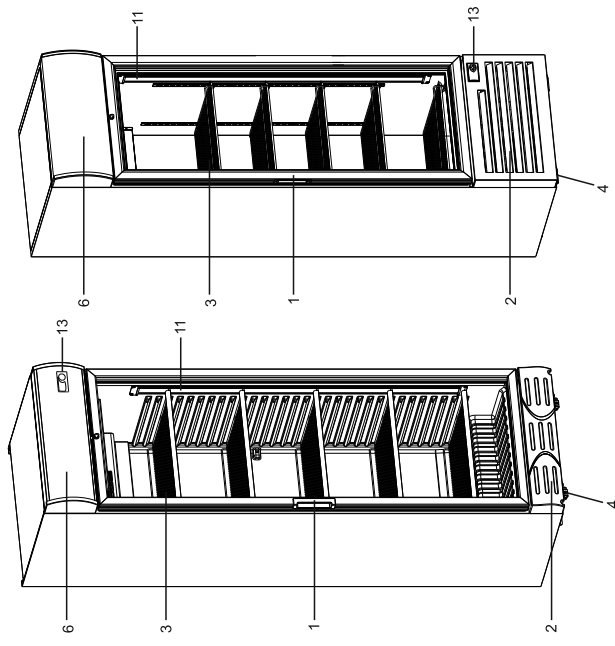
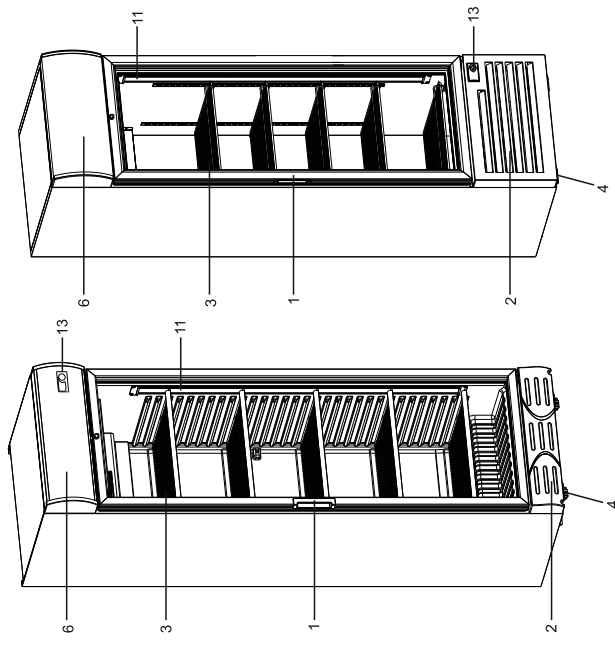
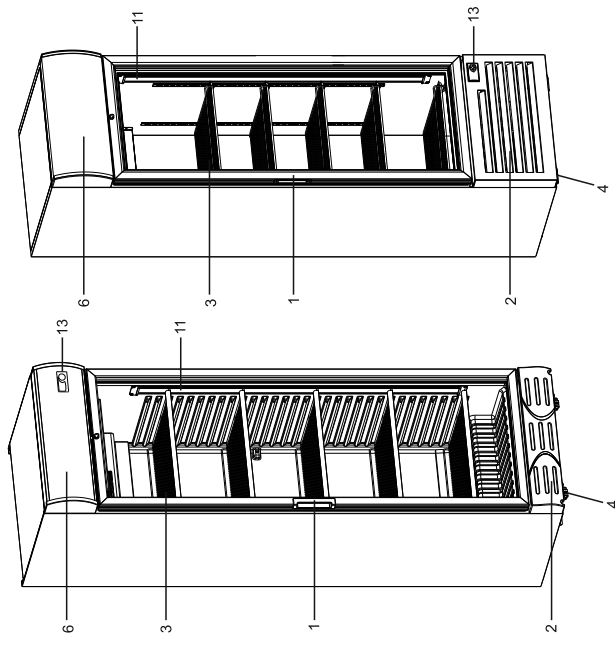
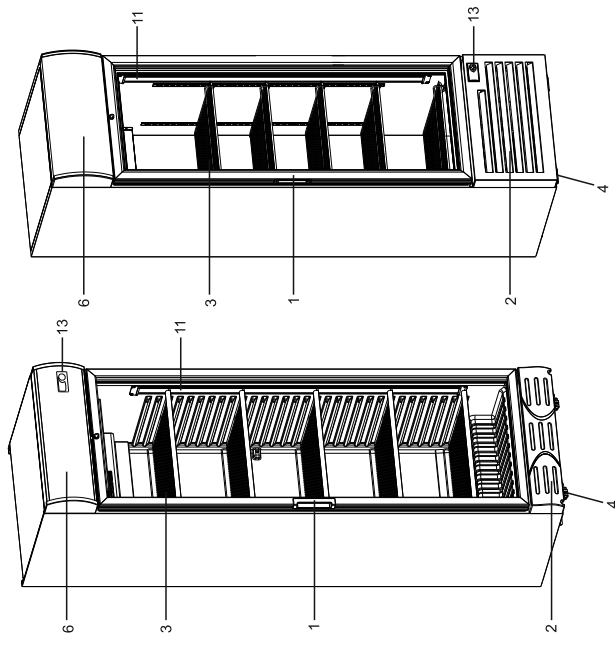
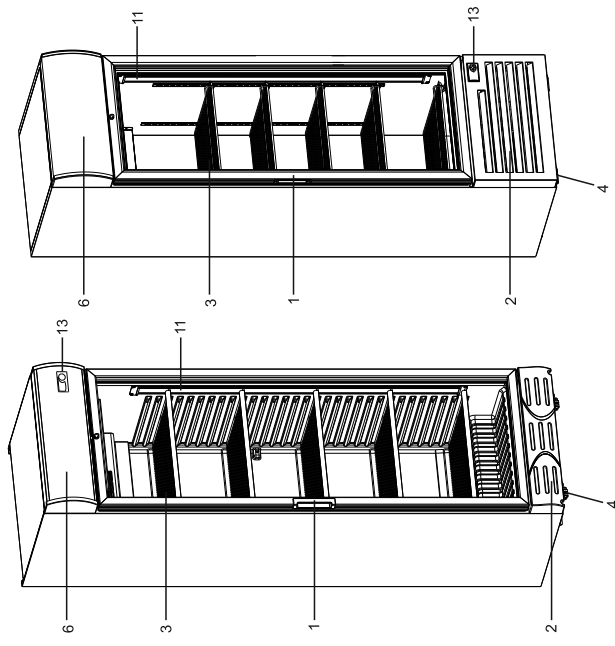
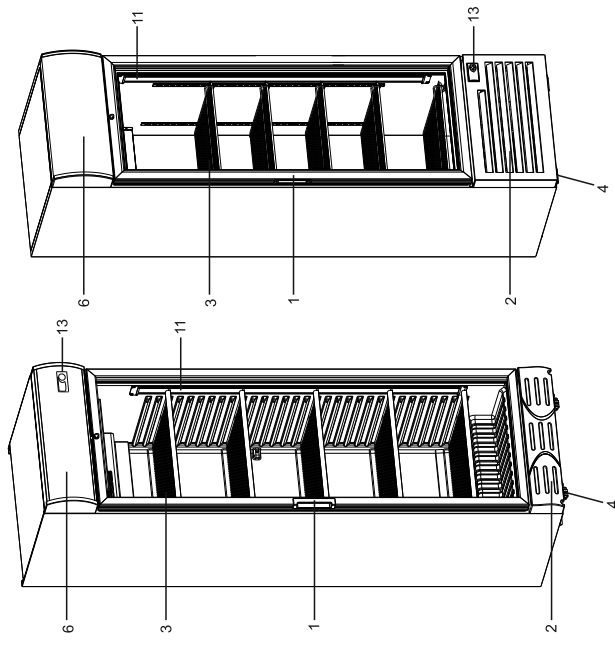
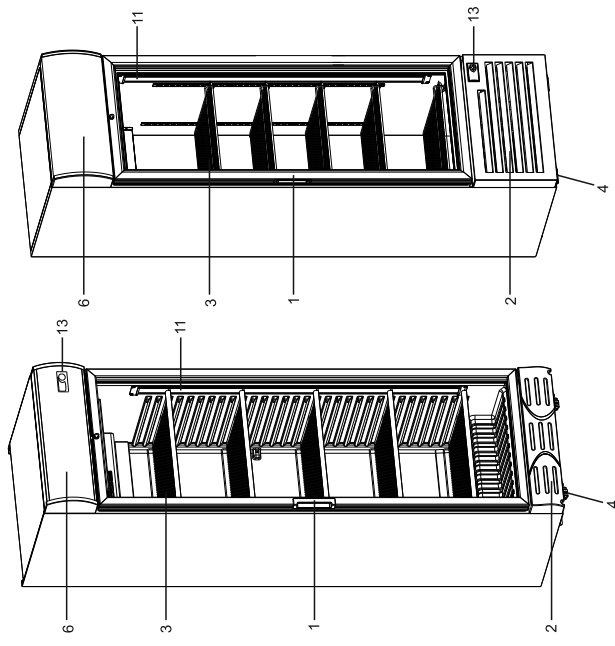
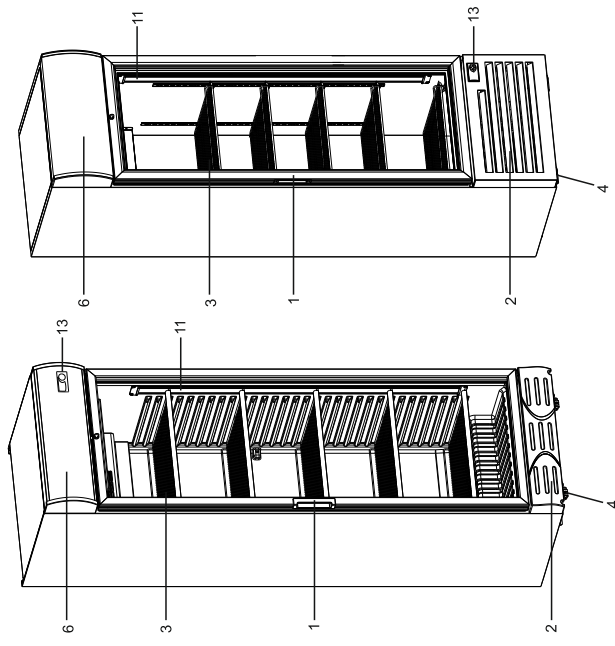
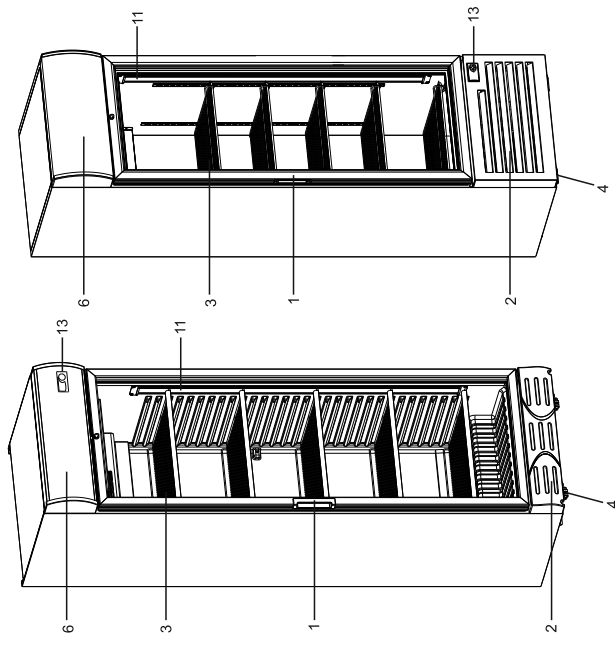
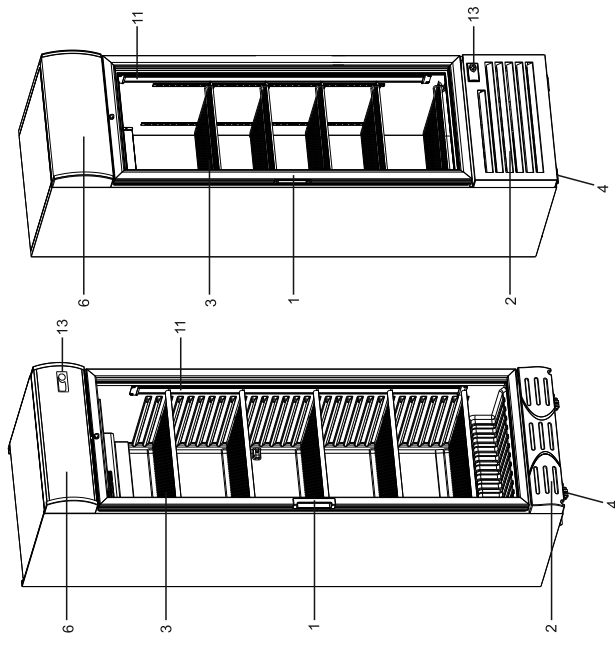
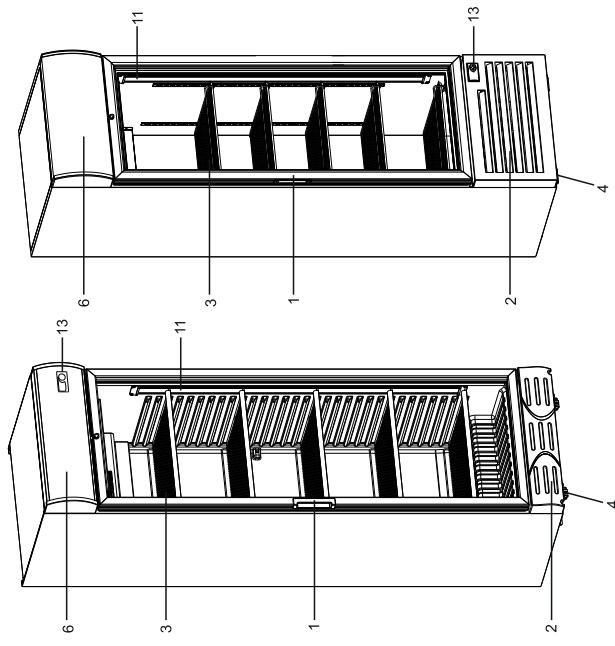
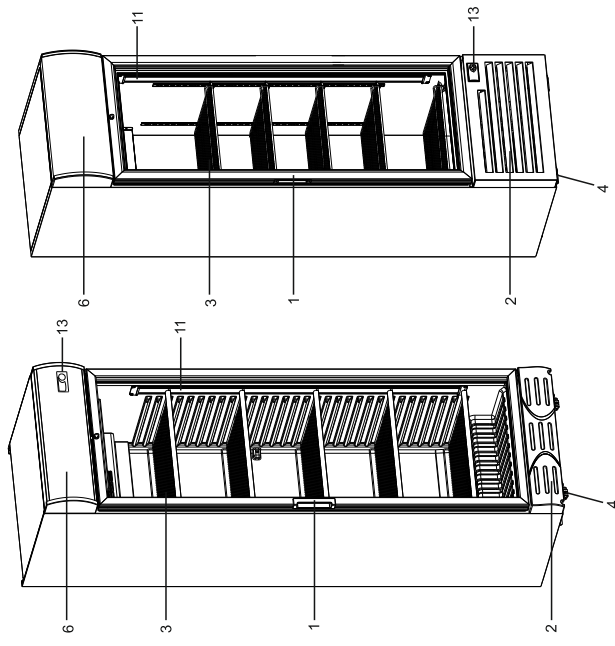
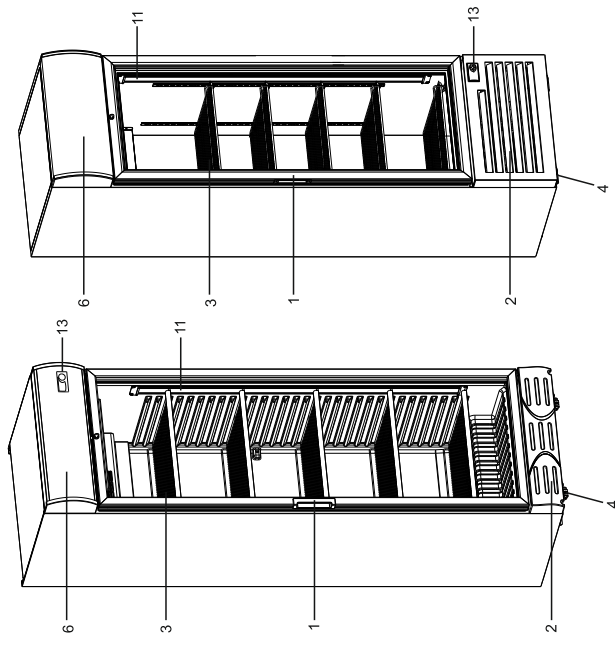
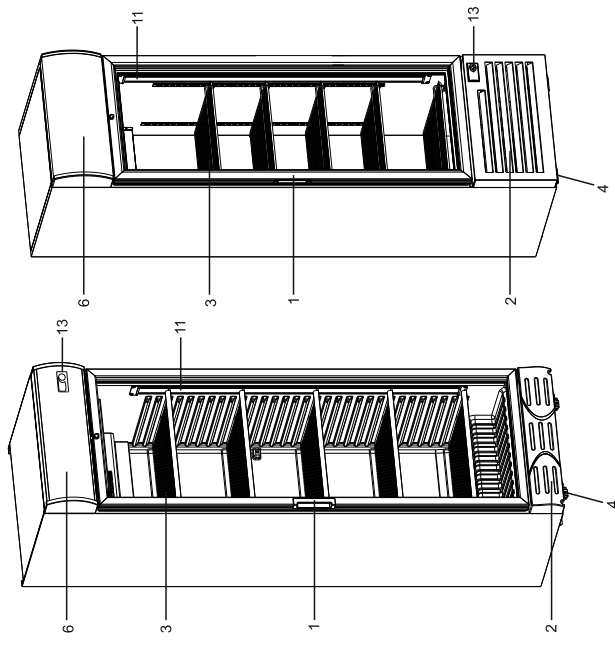
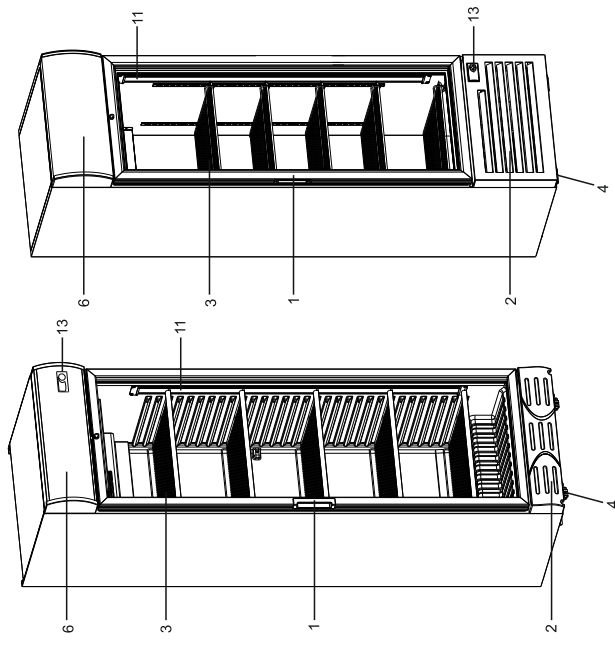
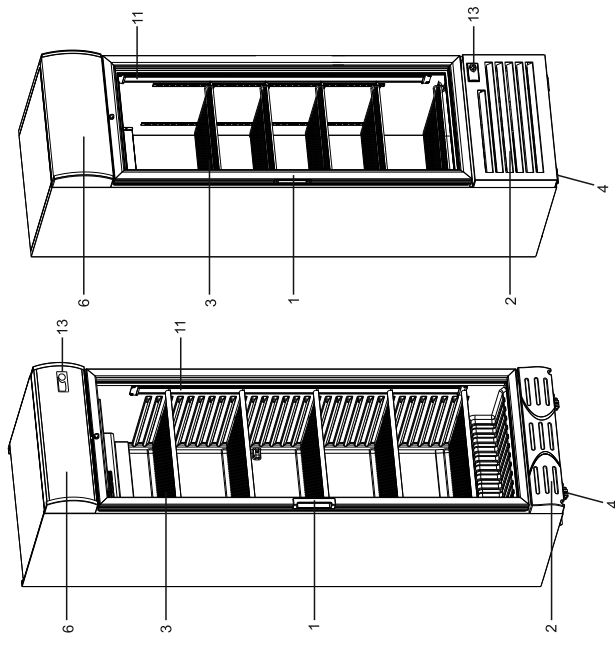
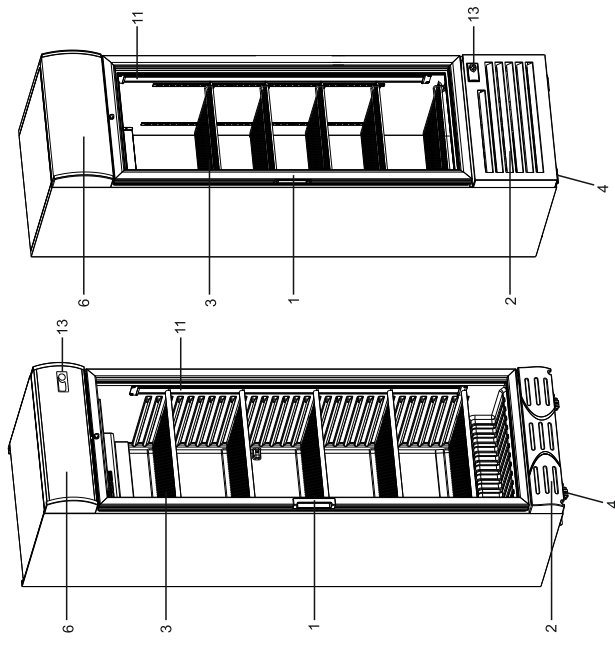
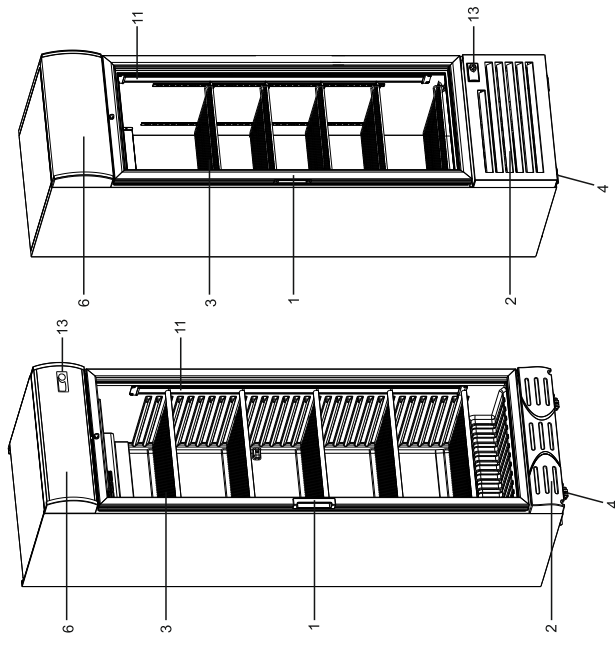
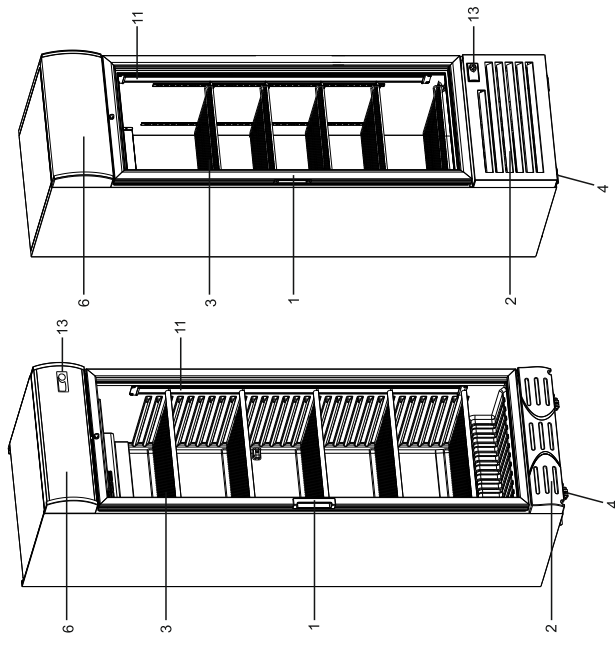
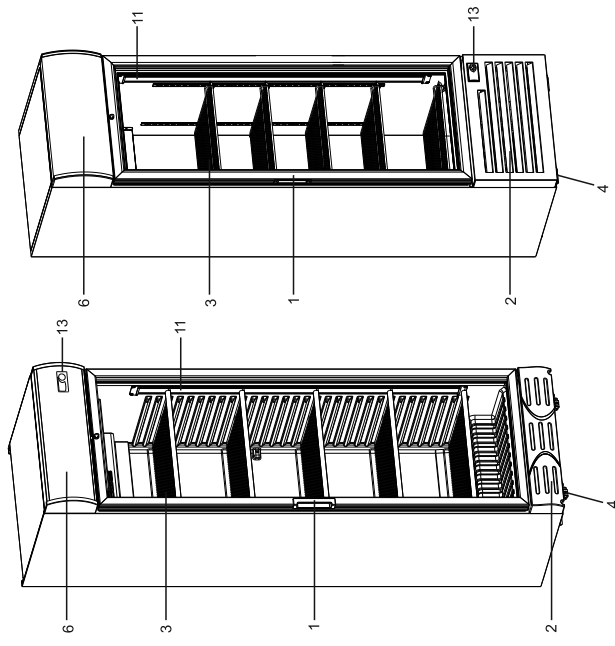
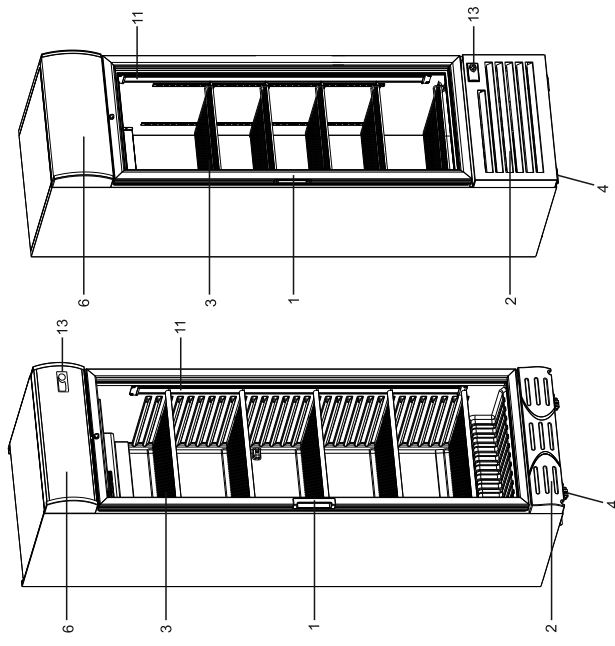
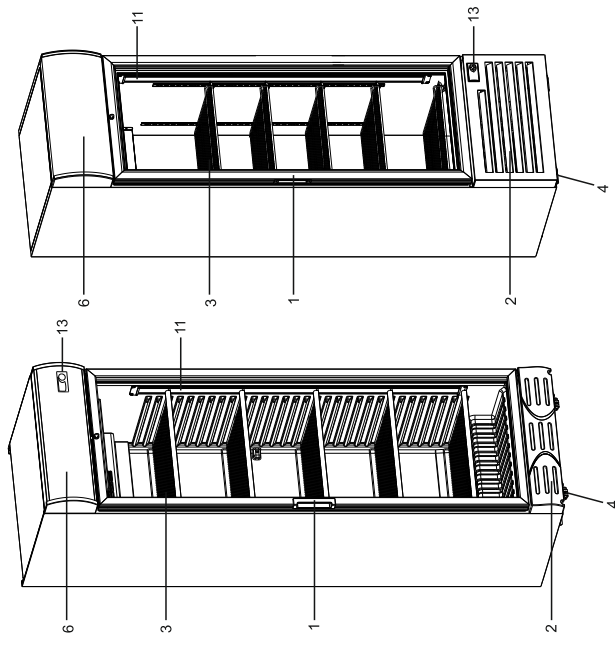
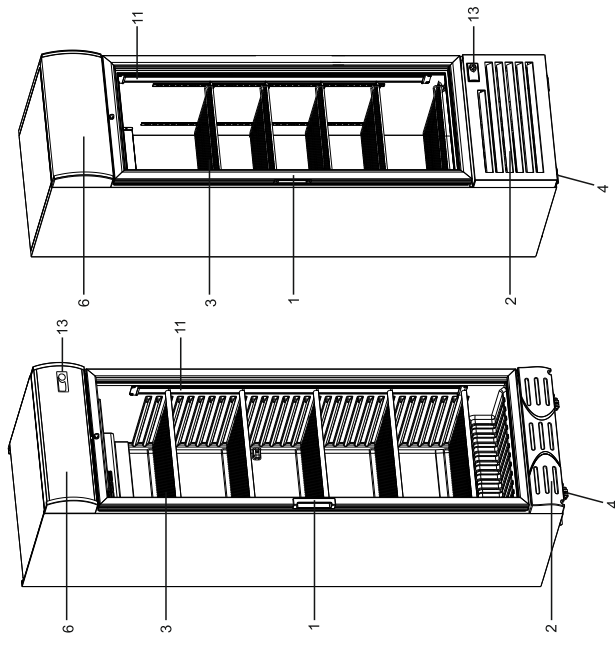
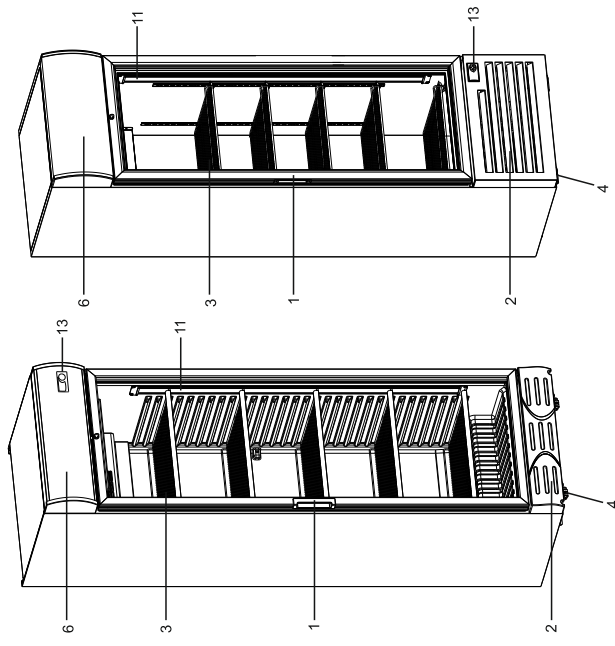
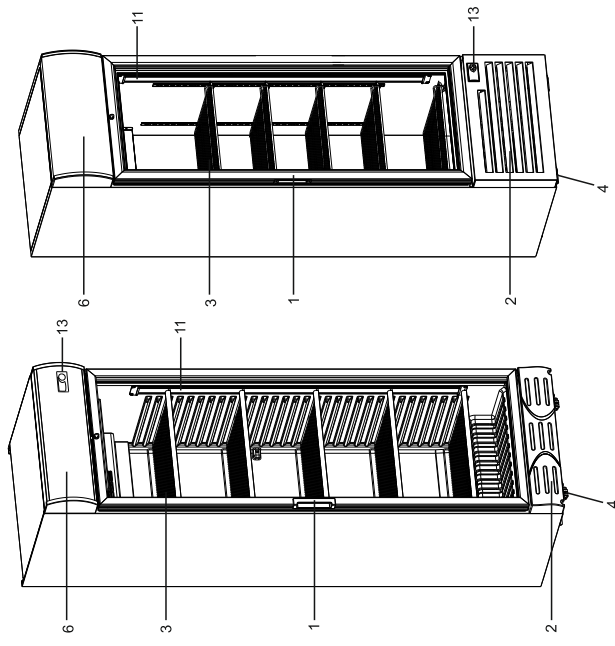
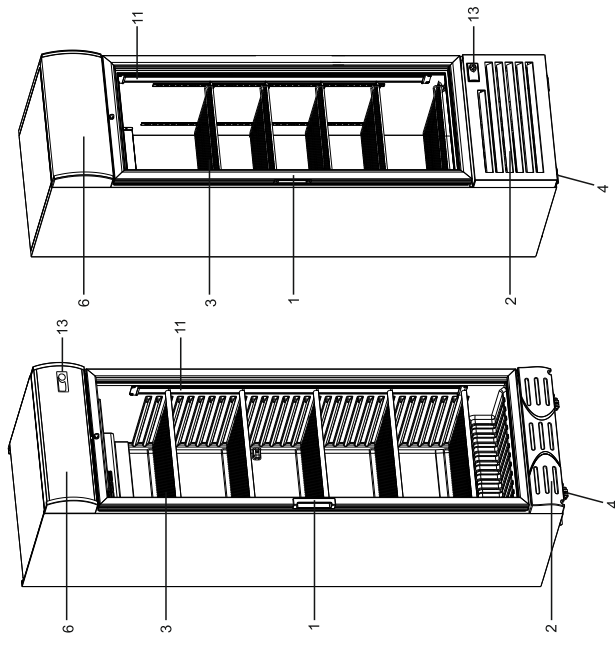
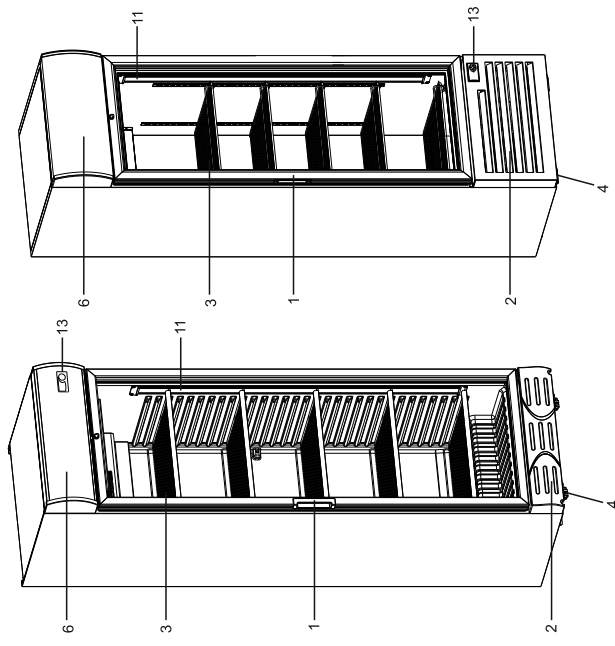
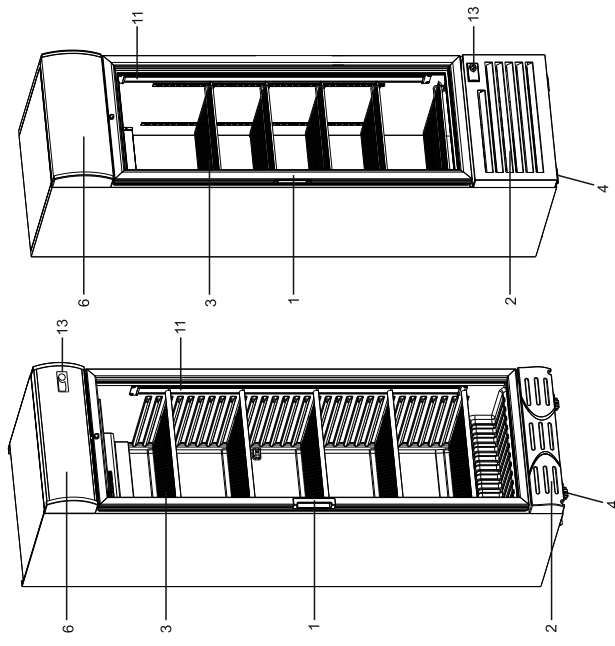
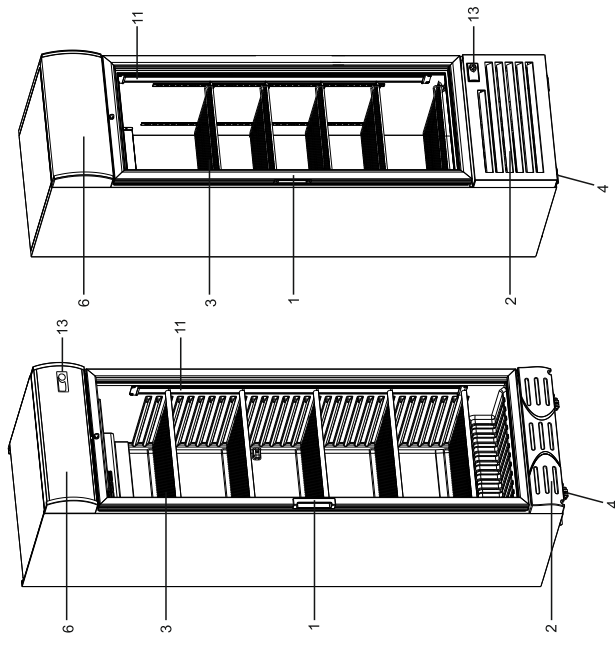
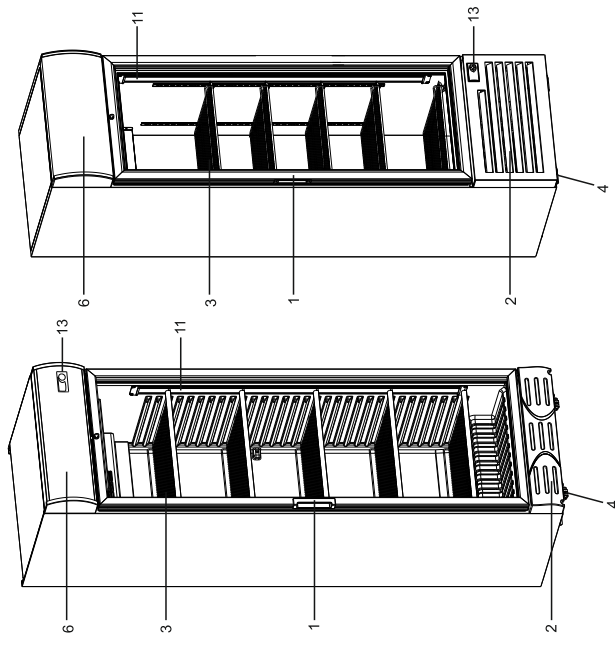
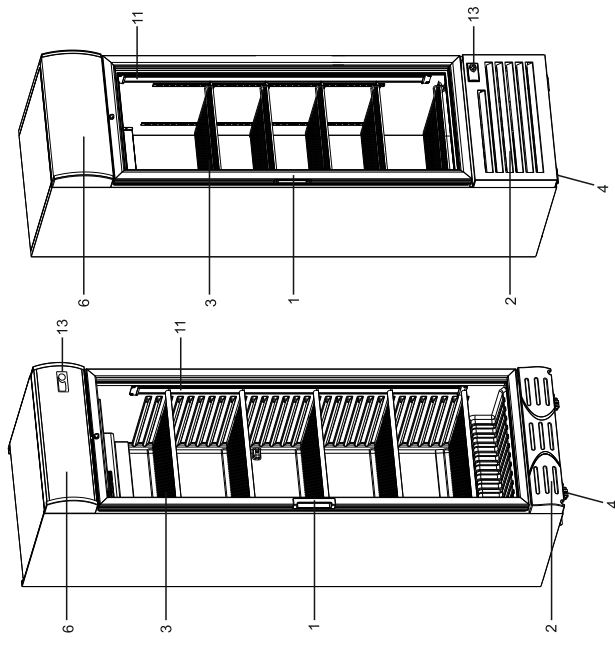
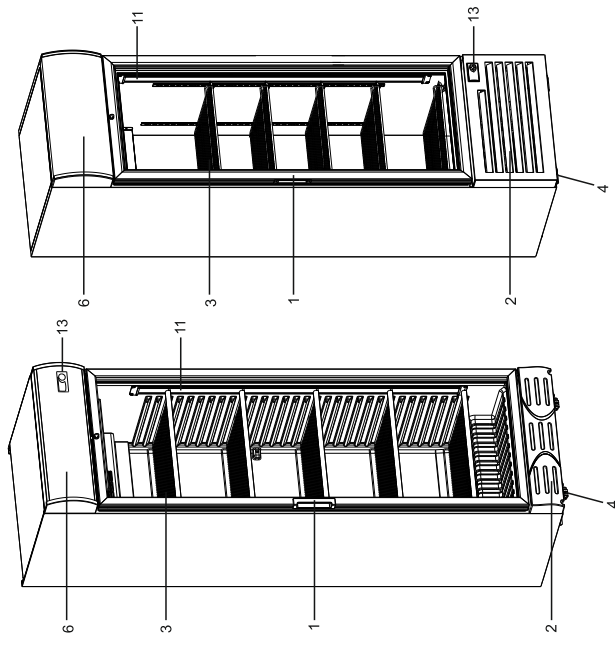
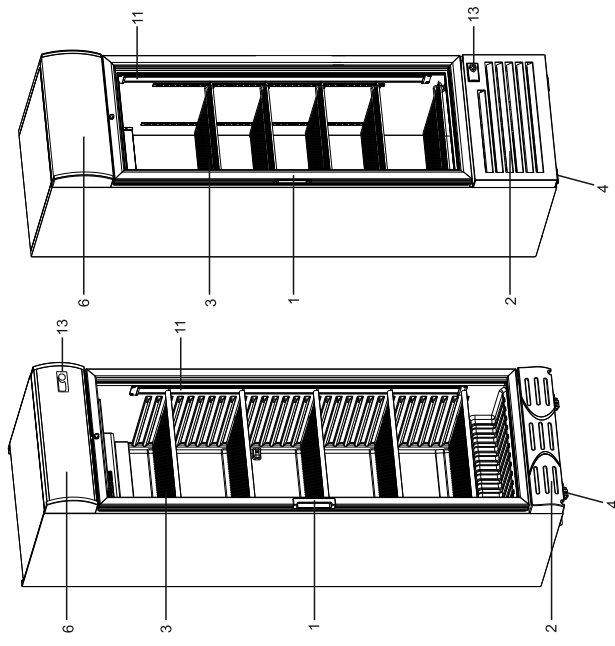
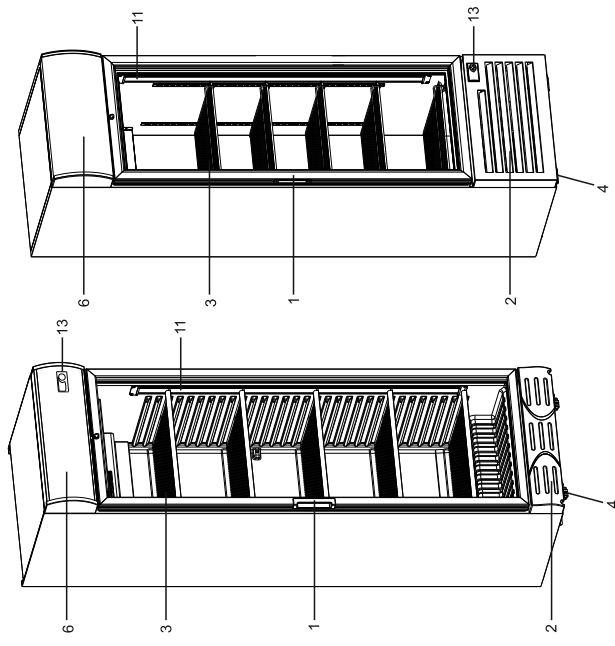
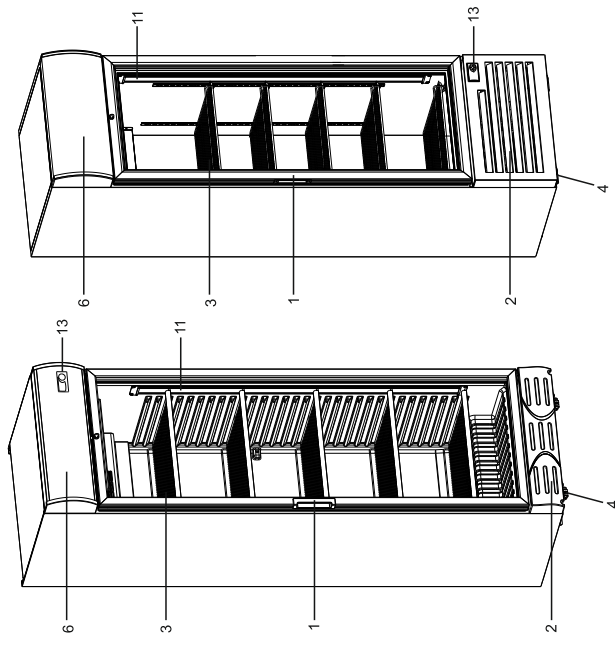
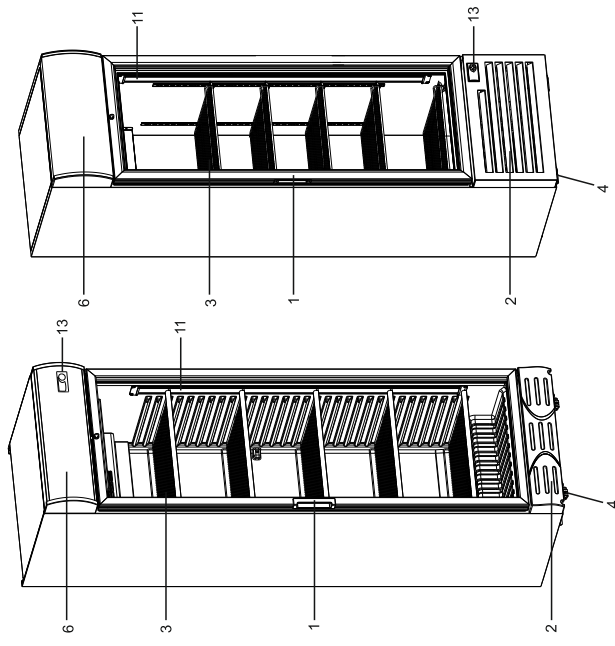
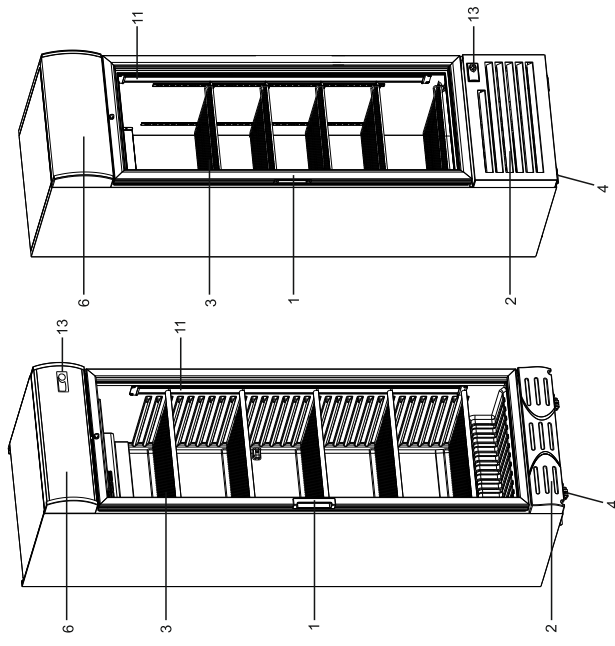
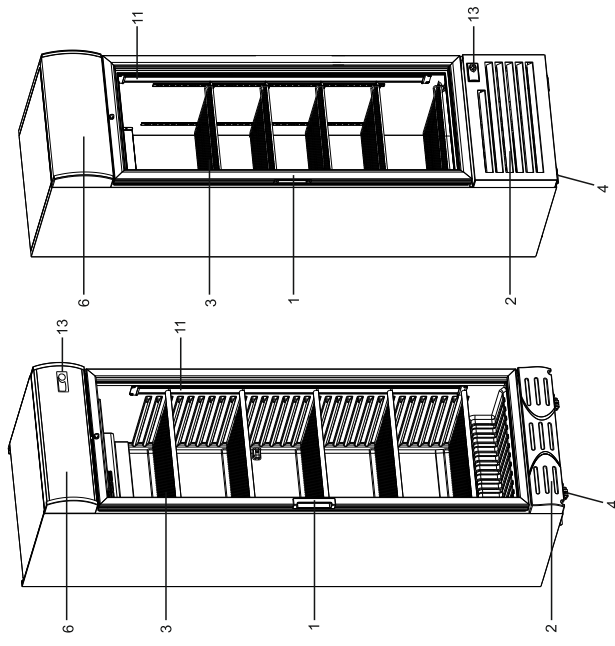
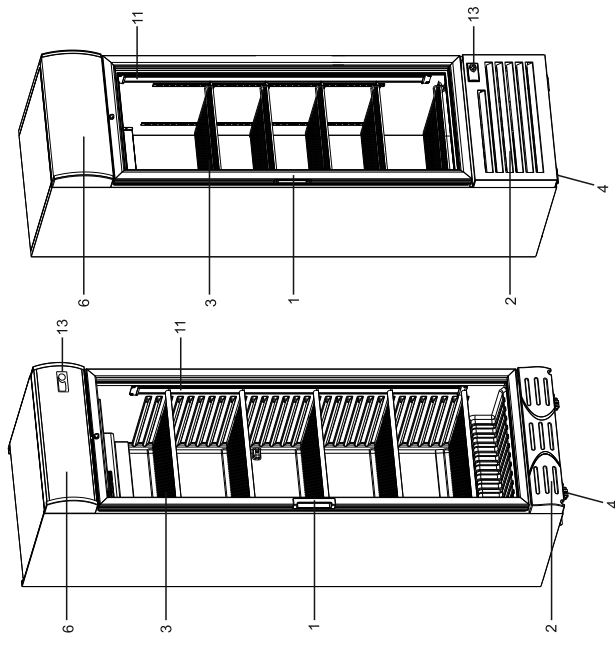
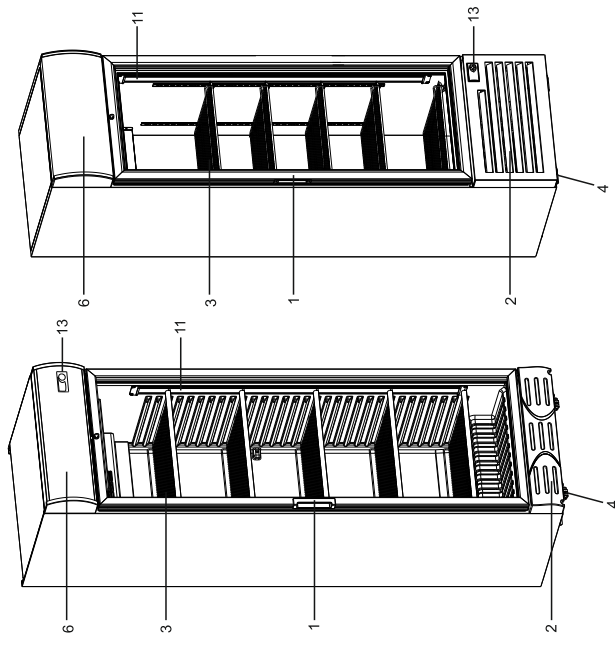
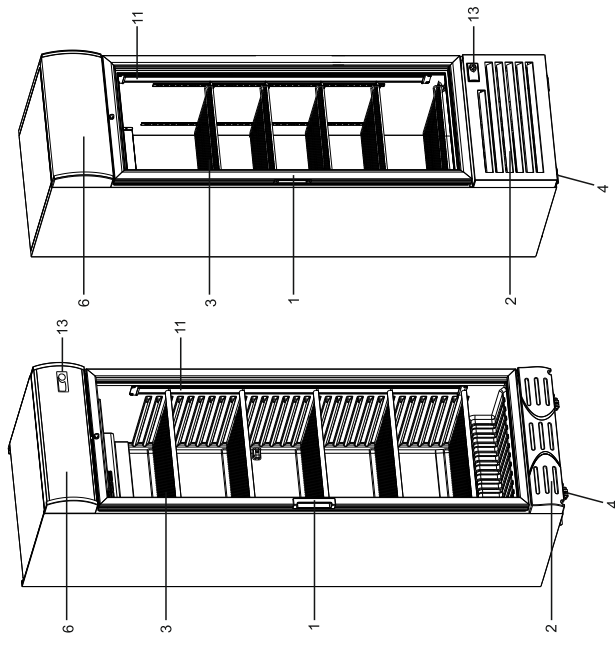
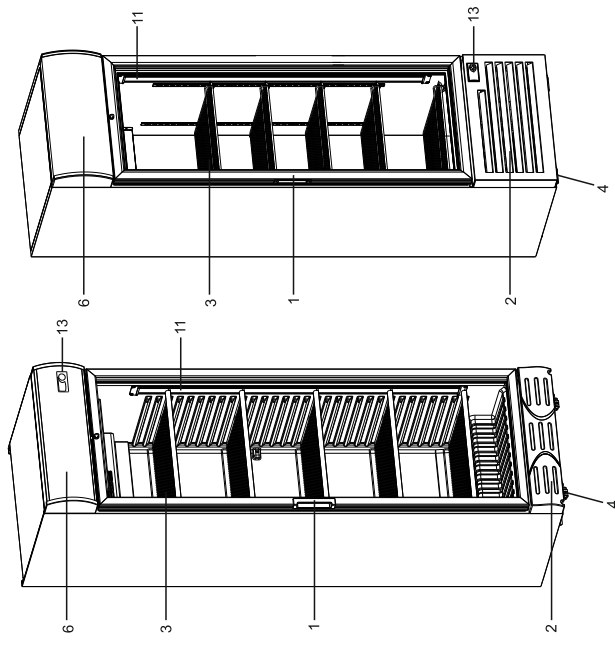
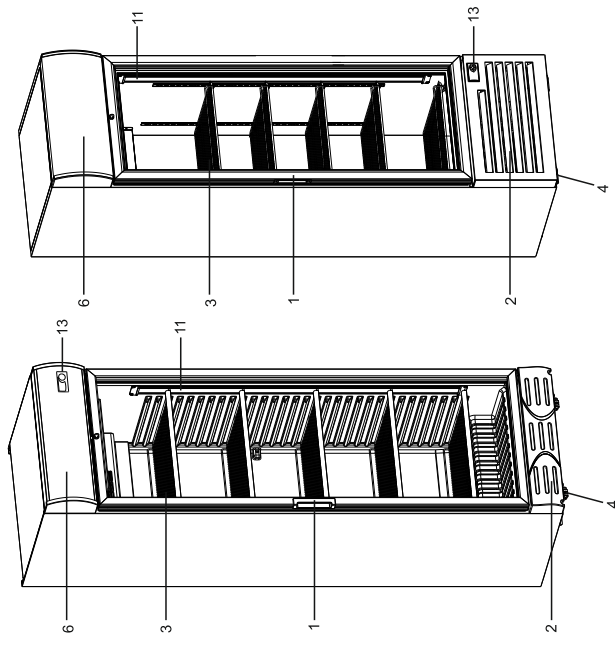
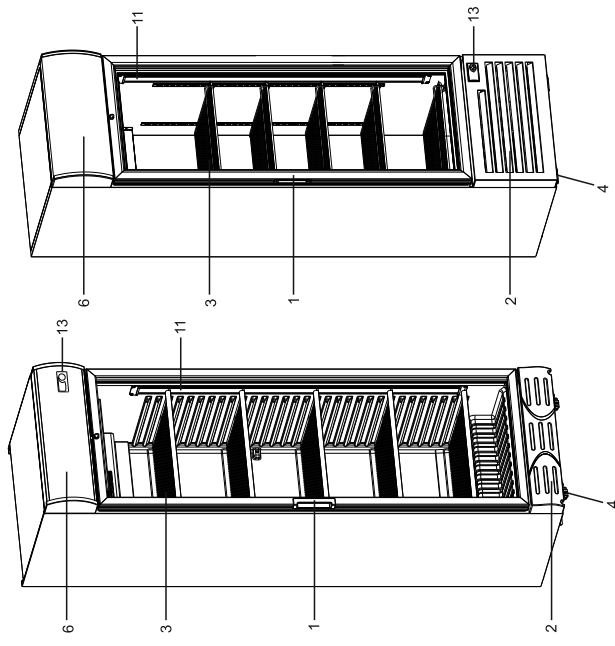
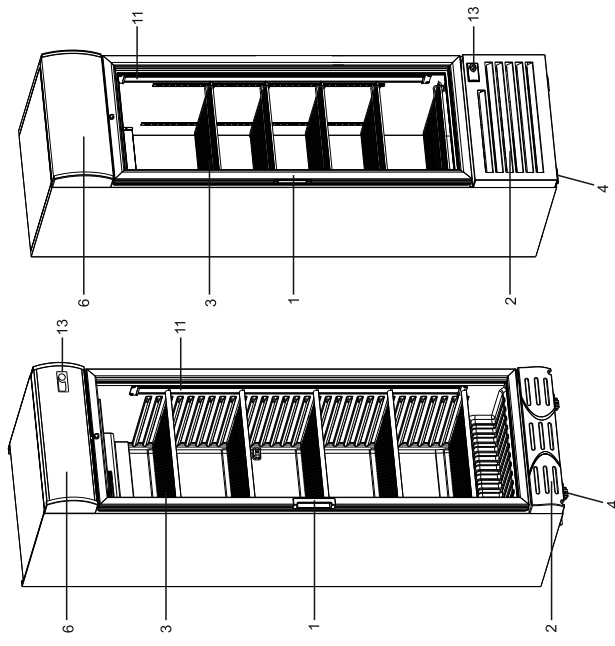
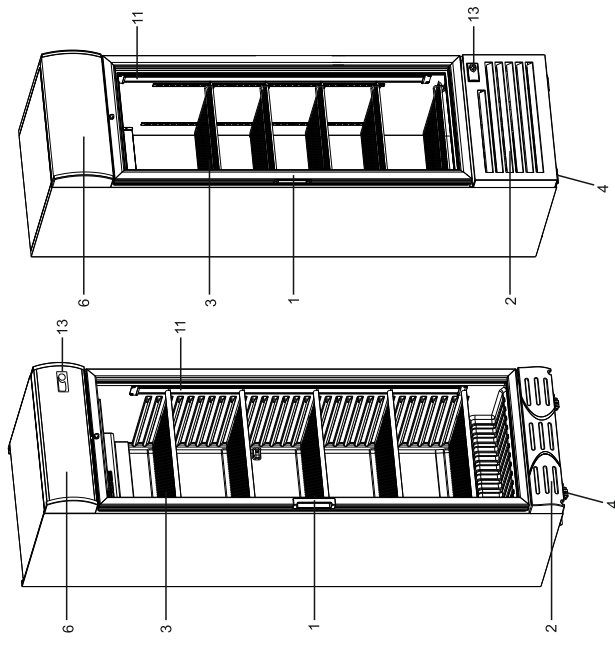
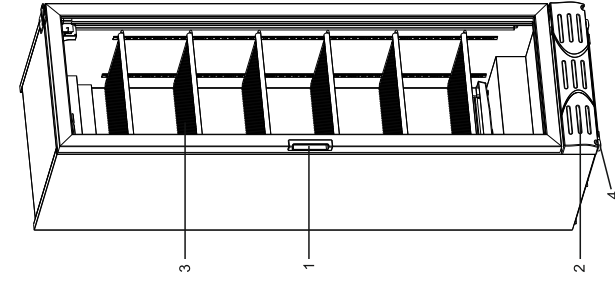
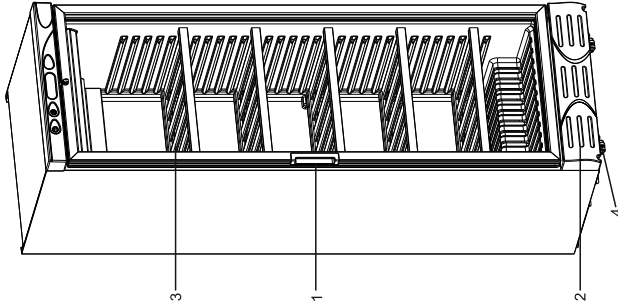
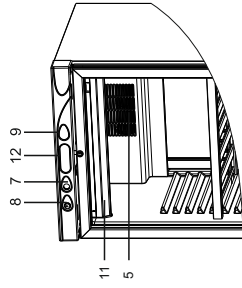
Bitte lesen Sie dieses Handbuch vollständig und aufmerksam durch, um die optimale Leistung Ihres Geräts zu erzielen und Bedienungsfehler zu vermeiden.

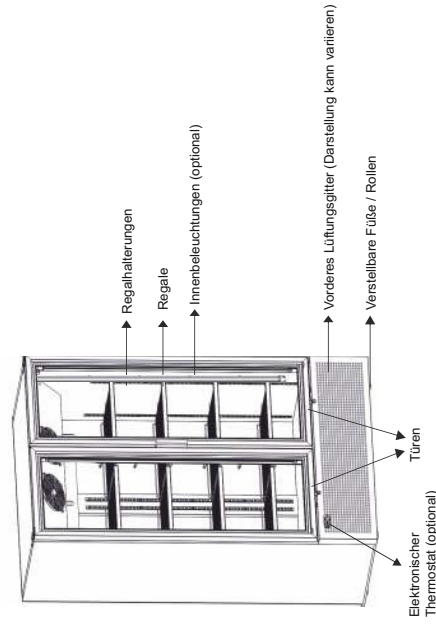
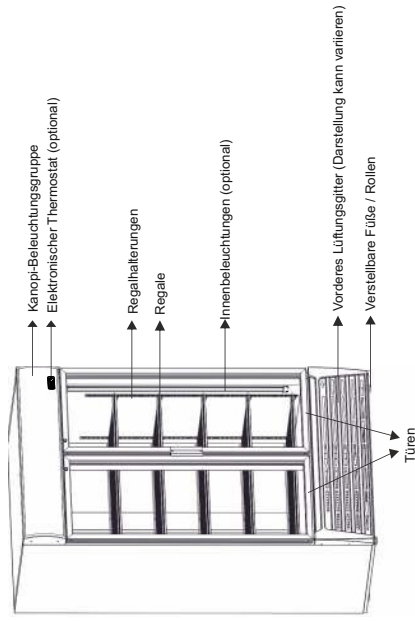
Überprüfen Sie Ihr Produkt bei Erhalt auf eventuelle Schäden. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 24 Stunden an Ihren autorisierten Händler.

Achtung: Nach jedem Transportvorgang muss Ihr Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es in Betrieb genommen wird. Wenn das Gerät längere Zeit in einer Umgebung unter 0 °C ausgesetzt war, warten Sie bitte vor dem erneuten Einschalten, bis die Kompressortemperatur auf über +5 °C angestiegen ist.

3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER VERTIKALEN KÜHLGERÄTE

- 1 – Tür
- 2 – Motorraum
- 3 – Regal
- 4 – Fülle
- 5 – Innenlüfter
- 6 – Kanopi / Lichtblende
- 7 – Grüne Kontrollleuchte
- 8 – Thermostat-Einstellknopf
- 9 – Lichtschalter
- 10 – Lüfterschalter
- 11 – Innenbeleuchtung
- 12 – Thermometer
- 13 – Elektronischer Thermostat



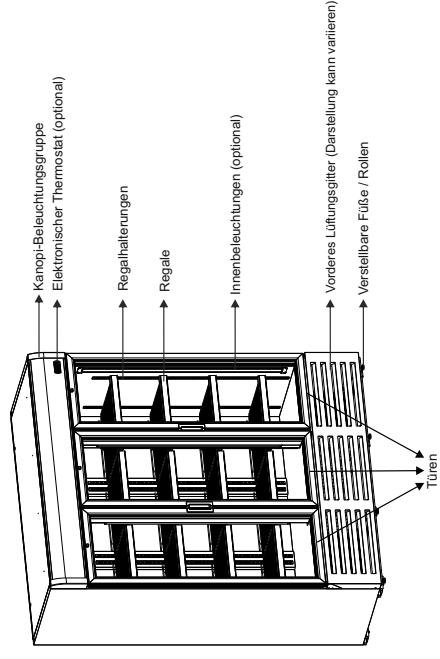
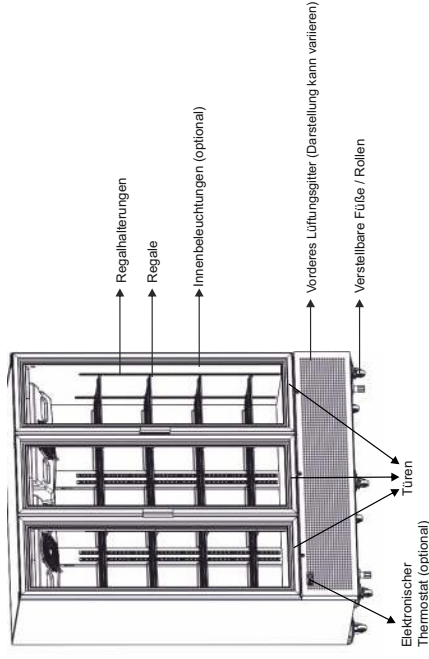


Elektronischer
Thermostat (optional)

HINWEIS: Die oben dargestellten Abbildungen und Informationen sind optional und können je nach Modell und Ausführung variieren.

35

DE



HINWEIS: Die oben dargestellten Abbildungen und Informationen sind optional und können je nach Modell und Ausführung variieren.

36

DE

*** TABELLE DER ENERGIEEFFIZIENZKLASSEN UND DES EEI**

Energieeffizienz- klassen	EEI
A	$EE < 10$
B	$10 \leq EE < 20$
C	$20 \leq EE < 35$
D	$35 \leq EE < 50$
E	$50 \leq EE < 65$
F	$65 \leq EE < 80$
G	$EE \geq 80$

*Die deklarierten Energiewerte wurden während der Prüfungen im Eco-Modus bei ausgeschalteter Beleuchtung gemessen. Die Etiketten geben Auskunft über Eigenschaften wie die Energieeffizienzklasse des Produkts, den jährlichen Energieverbrauch sowie das Gesamtvolumen aller Kühl- und Gefrierfächer.

• Typenschild-Tabelle

KLİMASAN KLİMA SAN. ve TİC. A.Ş. / MANİSA-TÜRKİYE

Made in Türkiye

C-PENTANE

Base Model :	Input :
Climate Class :	Power/Current :
Temperature Class :	Refrig :
	Production date :

Standard No. :
Operation manual is inside the unit
This equipment is intended for stor-
display of pre-packaged food prod-



4. MONTAGE DER PRODUKTE / ERSTINBETRIEBNAHME

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, ist eine Luftzirkulation im hinteren Bereich erforderlich. Stellen Sie Ihr Gerät auf, indem Sie es nach hinten schieben. An den Seiten und an der Rückseite des Geräts muss jeweils ein Abstand von mindestens 10 cm eingehalten werden.

Reinigen Sie Ihr Gerät vor der Inbetriebnahme (siehe Abschnitt Reinigen).

Beleuchtungs-Einstellknopf (optional):

Mit dem Beleuchtungs-Einstellknopf können Sie die Helligkeit der Beleuchtung Ihres Schranks verringern oder erhöhen. In der Stellung OFF sind die Beleuchtungen ausgeschaltet.

Schalter für den Innenlüftungsventilator (optional):

Wird verwendet, um die Luftzirkulation im Inneren Ihres Kühlgeräts sicherzustellen.

Beleuchtungsschalter (optional):

Dient zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

Klimaklasse, Leistung sowie Spannungs-/Frequenzangaben entnehmen Sie bitte dem Typenschild, das sich im inneren Raum Ihres Külgerrats befindet. Ein Beispiel für das Typenschild finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

Da diese Anleitung für den allgemeinen Gebrauch erstellt wurde, können Werte wie Betriebstemperatur und Klimaklasse je nach den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Daten variieren.

Damit Ihr Kühlgerät die bestmögliche Kühlleistung erbringt, achten Sie bitte darauf, dass die Umgebung, in der das Gerät betrieben wird, den in der nachstehenden Tabelle angegebenen Werten der entsprechenden Klimaklasse entspricht.

- Klimaklassentabelle

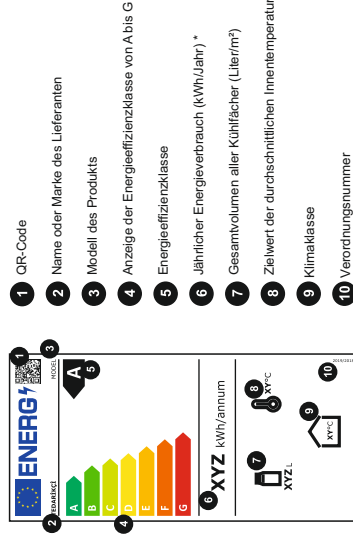
Klimaklasse	Temperaturbereich	Feuchtigkeit (Rh)
CC1	25,0	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

- * Betriebstemperaturtabelle

Klasse	Höchste M-Paket-Temperatur	Niedrigste M-Paket-Temperatur	Durchschnitts-temperatur
K1	+7,0	0,0	3,5
K2	+6,0	-1,0	2,5
K3	+1,0	-3,5	-1,0
K4	+9,0	1,0	+5,0
S	Sonderkennzeichnung		

* S (Sonderklassifizierung): Kältegeräte, deren gewünschte Betriebstemperatur nicht imW Wertebereich K1, K2, K3 oder K4 liegt und die gemäß dem vom Kunden gewünschten Temperaturbereich ausgelegt sind.

Energietikettentabelle



5. VERWENDUNG DER VERTIKALEN KÜHLGERÄTE

Der Standort Ihres Kühlgeräts, die Temperatur dieses Standorts sowie die Häufigkeit der Türbeeinflussungen beeinflussen die Temperatur. Daher sollte die Thermostateinstellung unter Berücksichtigung dieser Faktoren vorgenommen werden. Die zu kühlenden Lebensmittel sind so im Kühlgerät zu platzieren, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird. Andernfalls können unerwünschte große Temperaturunterschiede zwischen dem unteren und oberen Bereich des Kühlgeräts entstehen. Die mit dem Produkt gelieferten Regalböden sind mithilfe der Regalhalterungen in die an den linken und rechten Innenseiten vorhandenen Befestigungsbohrungen einzusetzen. Sie können die Regalhöhe nach Ihren Wünschen einstellen. Die Regalhöhe wird durch die Positionierung der Regalhalterungen in die entsprechenden Befestigungsbohrungen bestimmt. Die Bodenregalhöhe wird durch die Positionierung der Bodenregalhalterungen bestimmt. Die Bodenregalhöhe wird durch die Positionierung der Bodenregalhalterungen bestimmt.

Thermostat-Einstellknopf (optional): Dient zur Einstellung der Temperatur Ihres Kühlgeräts. Bei Produkten mit Thermostat-Einstellknopf ist die Temperatur einstellbar. Die Temperatur sollte auf dem empfohlenen Wert für das Gerät eingestellt sein. Es wird empfohlen, diese Einstellung nicht zu verändern, sofern die Innentemperatur zufriedenstellend ist. Wenn Sie die Meinung sind, dass die gewünschte Temperatur nicht erreicht wird, können Sie eine Thermostateinstellung vornehmen. Die Thermostateinstellung sollte entsprechend der Art der gelagerten Produkte und den Umgebungsbedingungen erfolgen. Der auf dem Bedienfeld befindliche schwarze Thermostat-Einstellknopf kann mit einem Schlitzschraubendreher einer Person, die das Produkt nicht selbst bedienen darf, eingestellt werden. Die Temperatur sollte nicht höher als 10 °C eingestellt werden. Die Temperatur sollte nicht höher als 10 °C eingestellt werden. Die Temperatur sollte nicht höher als 10 °C eingestellt werden.

Ausrichtung des Schränks (Nivellierung): Bevor der Schrank an den vorgesehenen Aufstellort gebracht wird, dürfen die Tür-Transportsicherungen nicht entfernt werden.

- Damit die Schiebetüren einwandfrei funktionieren, muss der Untergrund eben sein und der Schrank waagrecht ausgerichtet stehen.
- Heben Sie den Schrank auf dem Gabelstapler leicht an und lockern Sie die vier Stellfüßschrauben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Setzen Sie den Schrank auf den Boden ab und prüfen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage, ob er gerade steht. Falls eine Neigung in irgendeine Richtung besteht, nehmen Sie die Einstellung über die Stellfüßschrauben vor. Nach Abschluss der Einstellung stellen Sie den Schrank an seinen endgültigen Einsatzort und entfernen Sie die Tür-Transportsicherungen. Ihr Schrank ist nun betriebsbereit.

KIPPGEFAHR

Stellen Sie sicher, dass das Produkt auf einem ebenen Untergrund aufgestellt ist und keine Neigung aufweist. Je nach Instabilität des Produkts muss dieses mithilfe der verstellbaren Füße auf der rechten oder linken Seite ausgerichtet und ins Gleichgewicht gebracht werden. Während des Gebrauchs dürfen auf die geöffnete Tür keine Kräfte oder Lasten ausgeübt werden, die ein Umkippen des Geräts verursachen könnten.

Montage der Regalböden:

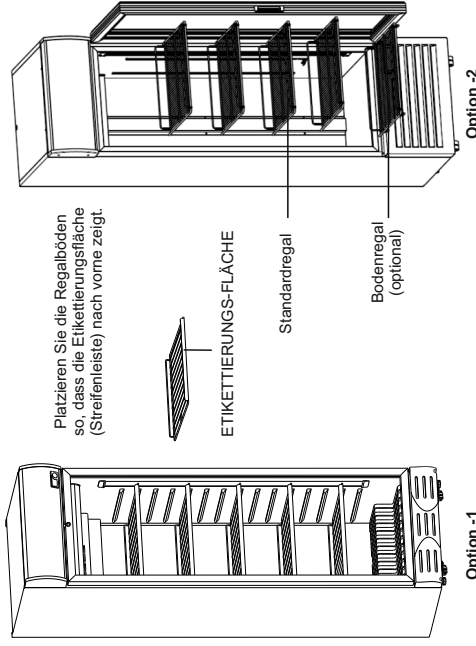
Option -1:

- Setzen Sie zunächst den obersten Regalboden so ein, dass er im Inneren ganz oben positioniert ist.
- Bringen Sie anschließend die weiteren Regalböden nach demselben Verfahren an.
- Die Kühlung der im Schrank befindlichen Produkte erfolgt durch Luftzirkulation. Platzieren Sie die Produkte daher nicht zu dicht beieinander auf den Regalböden.

Option -2:

- Zusammen mit Ihrem Kühlgerät werden Standardregalböden, ein Bodenregal (optional) sowie Regalhalterungen geliefert. Um die Regalböden einzusetzen, befestigen Sie die Regalhalterungen entsprechend der Größe der einzulagernden Produkte mithilfe der Nummern an den Regalhalterungen an den vorgesehenen Positionen.
- Zur leichteren Montage können Sie die Regalhalterungen mit einer Zange an beiden Enden fassen und einsetzen.
- Legen Sie die Regalböden auf den Boden des Kühlgeräts (Die 90°-abgewinkelte Seite muss sich auf der Rückseite befinden).
- Setzen Sie zunächst den obersten Regalboden ein, indem Sie ihn leicht zu einer Seite neigen und auf die Rastnasen der Regalhalterungen auflegen.
- Legen Sie die weiteren Regalböden nach demselben Verfahren an.
- Falls vorhanden, setzen Sie das Bodenregal auf den Boden des Kühlgeräts ein.

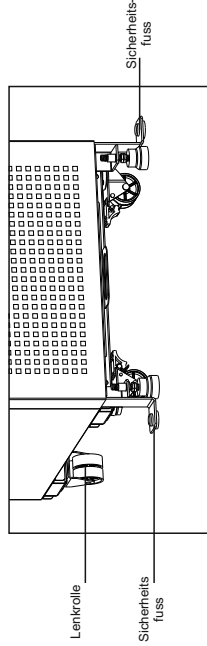
VORSICHT: Ist in Ihrem Kühlgerät ein Bodenregal vorhanden, belasten Sie niemals direkt den Boden des Kühlgeräts. Nehmen Sie die Beladung ausschließlich auf dem Bodenregal vor.



Sicherheitsfüße:

VORSICHT!!

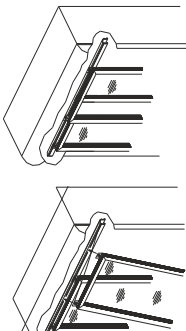
Entfernen Sie die Sicherheitsfüße unter keinen Umständen, es sei denn, sie sind beschädigt und werden durch gleichwertige ersetzt. Führen Sie den Austausch der Sicherheitsfüße niemals bei laufendem Kühlgerät durch. Der Austausch der Sicherheitsfüße ist durch Kippen des Geräts nach hinten oder auf die rechte Seite vorzunehmen. Wechsell Sie die Sicherheitsfüße niemals, solange das Kühlgerät aufrecht steht.



Removing and Installing the Sliding Doors (Optional):

Wenn die Schiebetüren aus irgendeinem Grund ausgebaut oder wieder eingesetzt werden müssen, gehen Sie wie unten beschrieben vor

Beim Demontagevorgang muss zuerst die rechte Tür ausgebaut werden. Sollte die rechte Tür nicht entfernt werden, kann die linke Tür nicht ausgebaut werden. An der Rückwand der Führungsschienen, auf denen sich die Türen bewegen, befinden sich in einem Abstand von etwa 30 cm von den Gelenksstellen zwei Kerben. (Sie können deren genaue Position erfahren, indem Sie vorsichtig Ihre Hand in die Türschiebe fassen.) Richten Sie die Rollen, die die Bewegung der Türen ermöglichen, genau auf diese Kerben aus. Halten Sie die Tür an beiden Seiten fest und schieben Sie sie innerhalb der Schiene nach oben, um sie zu zerlegen.



Die Rollen passieren diese Kerben, und die Tür wird so weit angehoben, dass sie problemlos aus den unteren Führungen geschoben herausgenommen werden kann.

Die Rollen passieren diese Kerben, und die Tür wird so weit angehoben, dass sie problemlos aus den unteren Führungsschienen herausgenommen werden kann. (Wenn die Rollen nicht genau gegenüber diesen Kerben positioniert sind, lässt sich die Tür nicht nach oben anheben. In diesem Fall ist ein Ausbau der Tür nicht möglich;

Während die Tür nach oben angehoben ist, lassen Sie den unteren Teil aus der unteren Schiene ziehen. Sie die Feder leicht zu sich heran und stellen Sie sie auf den Boden ab. Die Türöffnung wird weiterhin montiert. Wenn Sie die Tür vollständig trennen möchten, nehmen Sie die Feder aus der Öffnung, indem sie eingehängt ist, und lassen Sie sie langsam bis zum Anschluss entspannen. Achtung: Ein plötzliches Loslassen der Feder kann zu Verletzungen führen. Wiedermontage der Türen. Montieren Sie zunächst das Federkann zu beiden Seiten der Tür-Feder-5-6 Umdrehungen entgegen der Drehrichtung und hängen Sie sie in die Öffnung an der Tür ein. Nach 5-6 Windungen liegt die Feder korrekt an. In dieser Position können Sie die Tür wieder einsetzen. Beim Einbau setzen Sie zuerst die linke Tür in die hinteren Führungsschienen der Aluminium-Türschiene und den oberen Kunststoffprofil s e l n Anschlüsse einsetzen. Sie dichte Tür in divo deren n Führungsschienen einschalten & Sie die eingesetzte Tür lockasen, schließt sie sich aufgrund der Federkraft schnell selbst. Wichtiger Hinweis: Wenn Sie das Kugelgelenk an einen anderen Ort transportieren möchten, sichern Sie die Türen vor dem Transport, indem Sie zwischen den unteren Kunststoffschienen und den Türen jeweils einen Holzkeil einsetzen. Anschließend können sich die Türen während des Transports aus den Schienen lösen und beschädigt werden.

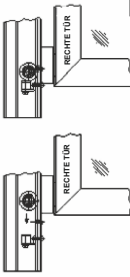
Einstellung der Schiebetüren (optional): Wenn sich die Tür

aus oder aus anderen Gründen nicht vollständig schließen und seitlich Spalte bleiben, nehmen Sie die Einstellung wie folgt vor: Bauen Sie die Tür wie oben beschrieben aus (die Türöffner nicht vom Halter lösen). Halten Sie die Mutter der Tülle mit einem geeigneten Schlüssel fest und lösen Sie die Rolle, indem Sie einen Schlitzschraubendreher in den Schlitz an der Vorderseite der Rolle einsetzen. Setzen Sie die zwischen Rolle und Mutter befindliche Einstellschraube in die Kerben am Halter nach oben oder unten, um die Tür auszurichten. Befindet sich der Spalt unten, setzen Sie die Einstellschraube nach rechts. Halten Sie eine höhere Kerbe, beschreiben Sie die Spalte oben, setzen Sie die Einstellschraube nach links. Halten Sie eine höhere Kerbe. Sind die Schellen bereits in die Kerben eingeklickt, ziehen Sie die Tülle nach unten, bis sie in die Kerben eingeklickt ist. Ziehen Sie die Tülle nach unten, um die Türeinstellung zu überprüfen. Setzen Sie nach jeder Einstellung die Tür wieder ein und prüfen Sie, ob die Justierung korrekt ist. Falls die Tür aufgrund der Einstellschrauben am unteren Führungsnagel schief steht, setzen Sie die Einstellschrauben beide Rollen in die untersten Kerben und wiederholen Sie die Einstellung.

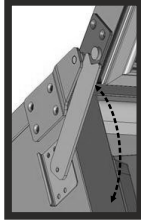
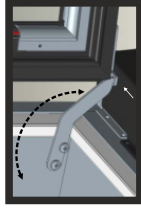
Tür-Offenhalte-Mechanismus (optional): Die Türen Ihres Küllgeräts sind mit einem Tür-Offenhalte-Mechanismus ausgestattet, um Be- und Entladevorgänge zu erleichtern. Um Ihre Tür offen zu halten, ziehen Sie die rechte Tür ganz nach links. Näherst sich die Tür der linken Gehäuseseite, fällt sie in den Bereich zwischen der Abdeckung der Türschiene und dem Anschlupfer und bleibt dort fixiert (um die Tür offen zu halten, n. zieh Sie die Tür nach rechts). In dieser Position schließt sich die Tür nicht durch die Federkraft, sodass Sie die Be- und Entladung bequem durchführen können.

Wenn Sie die Tür wieder schließen möchten, ziehen Sie sie in die Schließrichtung; dadurch löst sie sich aus der Halterung, in die sie gefallen ist, und kehrt in den normalen Betriebszustand zurück.

Achtung: Wenn Ihr Kühlgerät nicht eben auf dem Boden aufgestellt ist, kann es sein, dass dieser Mechanismus nicht einwandfrei funktioniert



Nur für Modelle mit Tür-Offenhaltevorrichtung:



WARNING:

Ihr Kühlgerät kann mit LED-Beleuchtung ausgestattet sein. Wenn bei der LED-Beleuchtung ein Problem auftritt, versuchen Sie nicht, diese selbst zu reparieren. Wenden Sie sich in diesem Fall an den autorisierten Kundendienst.

Im Netzkabel Ihres Schrankes befindet sich ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter). Um zu prüfen, ob der Fehlerstromschutzschalter ordnungsgemäß funktioniert, drücken Sie die auf der unten dargestellten Abbildung gezeigte gelbe „TEST“-Taste. Nach dem Drücken erlischt die Kontrollleuchte und die Stromversorgung des

Schrank wird unterbrochen. Durch Drücken der „RESET“-Taste können Sie den Schrank wieder mit Strom versorgen.

Bei einem Fehlerstrom wird die Stromversorgung Ihres Schanks automatisch unterbrochen. Wenn Ihr Schrank nicht arbeitet und die am Stecker befindliche Kontrollleuchte (wie in der unten dargestellten Abbildung gezeigt) nicht leuchtet, drücken Sie bitte die am Gerät befindliche „RESET“-Taste. Sobald der Schrank wieder in Betrieb ist, leuchtet die Kontrollleuchte. Sollte der Schrank danach weiterhin nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.



Gilt nur für Modelle mit Spannungsstabilisator:

Der in Ihrem Kühlgerät integrierte Spannungsstabilisator schützt das Gerät vor Spannungsschwankungen im Stromnetz. Liegt die Netzspannung außerhalb des zulässigen Toleranzbereichs, unterbricht der Stabilisator die Stromzufuhr zum Gerät. Sobald die Netzspannung wieder in den zulässigen Bereich zurückkehrt, nimmt Ihr Gerät den Betrieb erneut auf. Auch wenn die Netzspannung schnell wieder den zulässigen Bereich erreicht, verzögert der Spannungsstabilisator Ihr Gerät erst nach einer Verzögerung von 3 Minuten wieder mit Strom, um es vor plötzlichen Spannungsanstiegen oder -abfällen zu schützen.

Abtauvorgang:

Ihr Gerät führt während des thermostatischen Betriebs automatisch einen Abtauvorgang durch und schmilzt dabei die entstehenden Schnee- bzw. Eisablagerungen.

Ein zusätzlicher manueller Abtaworgang ist bei Ihrem Produkt nicht vorgesehen.

Auch bei automatischem Abtauen kann bei hoher Umgebungstemperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und häufigem Gebrauch die Eisbildung am Gerät zunehmen. Eine erhöhte Eisbildung verlängert die Betriebsdauer des Geräts und steigert somit den Energieverbrauch.

Bei starker Eiseildung schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie das Eis vollständig schmelzen. Reinigen Sie anschließend das Gerät, indem Sie Wasser und Feuchtigkeit im Innenraum abwischen.

Um den Ablaufvorgang zu beschleunigen, dürfen keine mechanischen Werkzeuge, schneidenden oder durchbohrenden Gegenstände sowie elektrische Heizgeräte verwendet werden.

9. WAS VOR DER VERSTÄNDIGUNG DES AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTES ZU TUN IST

Wenn ihr Kühlgerät nicht funktioniert:

- Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.
- Es liegt kein Strom an der Steckdose an oder die Sicherung ist ausgelöst.
- Überprüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt und ob der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist.

Wenn ihr Kühlgerät häufiger und länger als normal läuft:

- Die Tür wird häufig geöffnet oder lange Zeit offen gelassen.
- Der Thermostat ist auf eine zu starke Kühlstufe eingestellt.
- Der Kompressorbereich Ihres Kühlgeräts bekommt nicht genügend Luft oder ist verstaubt. Eine Reinigung ist erforderlich.

Wenn ihr Kühlgerät nicht ausreichend kühlt:

- Der Thermostat ist zu niedrig eingestellt.
- Die Tür wird häufig geöffnet oder lange Zeit offen gelassen.
- Abgrund einer zu starken Beladung ist die Luftzirkulation im Inneren des Geräts unzureichend.
- Die Wartung/Reinigung des Kondensators wurde nicht durchgeführt.

Wenn ihr Kühlgerät Gerüche verursacht:

- Geruchsintensive Lebensmittel befinden sich offen im Gerät.
- Der Innenraum des Geräts ist nicht ausreichend sauber.

Nachdem Sie die oben genannten Punkte überprüft und die erforderlichen Maßnahmen durchgeführt haben, wenden Sie sich bitte mit der Modell- und Seriennummer Ihres Produkts an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst, falls Ihr Produkt weiterhin nicht ordnungsgemäß funktioniert.

10. KONFORMITÄTSSTANDARDS DER PRODUKTE

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Kühlschränke werden in Übereinstimmung mit den folgenden Normen und Richtlinien hergestellt und geprüft:

TS EN ISO 22044
IEC/EN 60335-1
IEC/EN 603352-89
2014/35/EU
2011/65/EU
EU 2019/2024

Die Produkte entsprechen außerdem der AEEE-Richtlinie
(Verordnung über die Kontrolle von Elektro- und Elektronik-Altgeräten).

Nastavljeno uputstvo po eksploataciji razrađeno je za modele, prikazane u nastavljenoj tablici. Dopunjavajući podaci navedeni su na etiketi, posle nazivanja modela, mogu menjati zavisnosti od narudžbe, pri čemu ne utiču na eksploataciju proizvoda.

S45	S320	S770	COOL600
S75	S330	S880	COOL700
S110	S340	S900	COOL900
S149	D372	S1000	COOL1100
S210	S400	S1200	INOVA288
S220	S420	S1300	INOVA420
S225	D418	S1500	INOVA520
S240	S520	S1600	INOVA650
S288	SC 505	COOL225	INOVA1000
	SC 600	COOL520	INOVA1200

1. Содержание

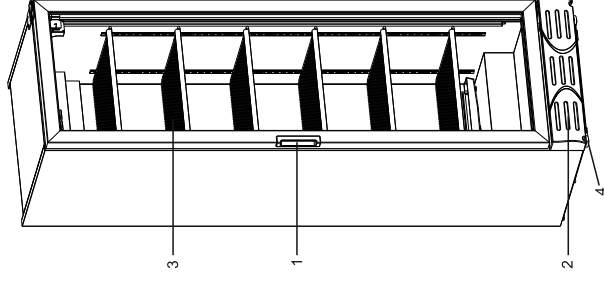
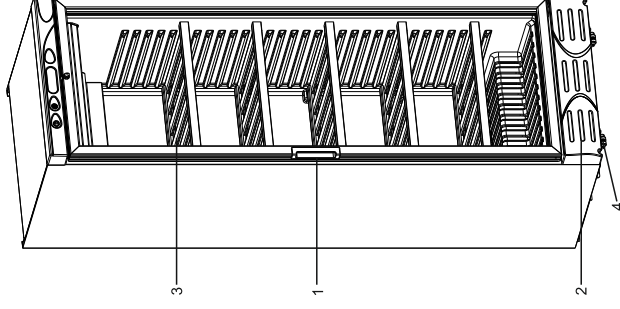
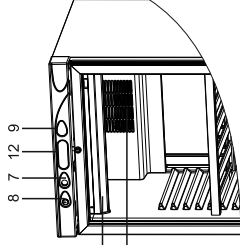
1. Введение;
2. Содержание;
3. Технические характеристики вертикальных холодильников
4. Установка / Перевозка вертикальных холодильников
5. Эксплуатация вертикальных холодильников
6. Обслуживание, требующие внимания для эффективной эксплуатации оборудования и экономии энергии.
7. Для изделий с энергосберегающими термостатами CAREL ECOBOX и CAREL ENERGY SAVING
8. Чистка, техническое обслуживание и транспортировка вертикальных холодильников
9. Необходимо выполнить прежде чем вызвать уполномоченную службу по техническому обслуживанию.
10. Стандарты соответствия изделий

Таблицы

- Таблица климатического класса
- Таблица рабочих температур
- Таблица данных энергопотребления
- Таблица данных о типе

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВЕРТИКАЛЬНЫХ ХОЛОДИЛЬНИКОВ

- 1 - Дверце
- 2 - Моторный отсек
- 3 - Полка
- 4 - Ноки
- 5 - Внутренний вентилятор
- 6 - Козырек
- 7 - Зеленая лампочка
- 8 - Кнопка регулировки термостата
- 9 - Включатель освещения
- 10 - Включатель вентилятора
- 11 - Внутреннее освещение
- 12 - Термометр
- 13 - Электронный термостат



2. Введение

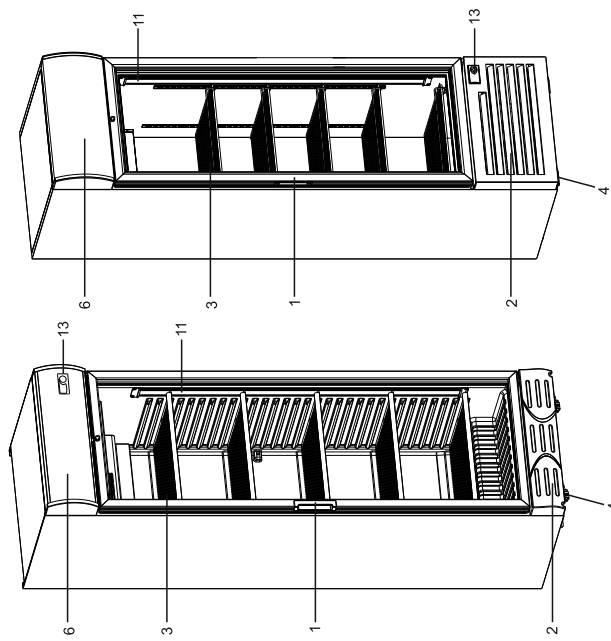
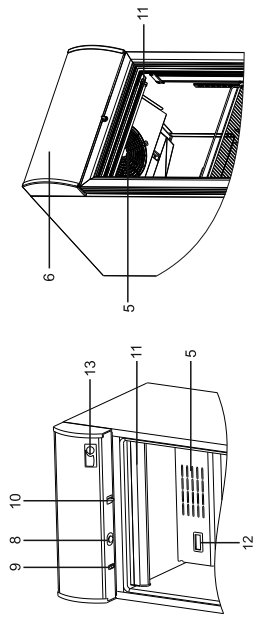
Имеющееся у Вас настоящее Руководство разработано в целях создания возможности эксплуатации вашего изделия в течение длительного времени, с наивысшей эффективностью. Внимательное прочтение настоящего руководства перед эксплуатацией своего Изделия, позволит Вам получить наивысшую пользу от изделия, изготовленного в целях службы в течение длительного времени.

Пожалуйста внимательно прочтите настоящее руководство от начала до конца, для получения наивысшей пользы от своего оборудования и не допущения ошибок при эксплуатации.

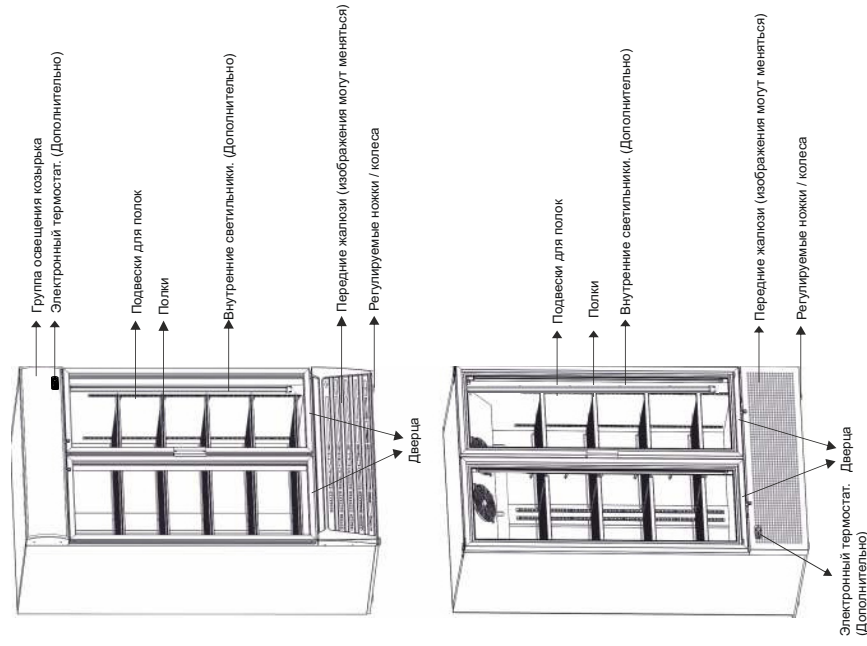
При получении своего изделия проверьте на предмет наличия в нем повреждений. В случае выявления какого-либо повреждения, обращайтесь своему уполномоченному продавцу не позже 24-х часов.

Внимание: После любой транспортировки своего изделия, должно пройти не менее 2 часа перед повторным включением. Если изделие было хранено в среде с температурой ниже 0 С, то перед повторным включением ждите пока температура компрессора не достигнет до +5С.

Примечание: Вышеприведенные изображения и данные являются не исчерпывающими. Могут меняться в зависимости от модели и версии.

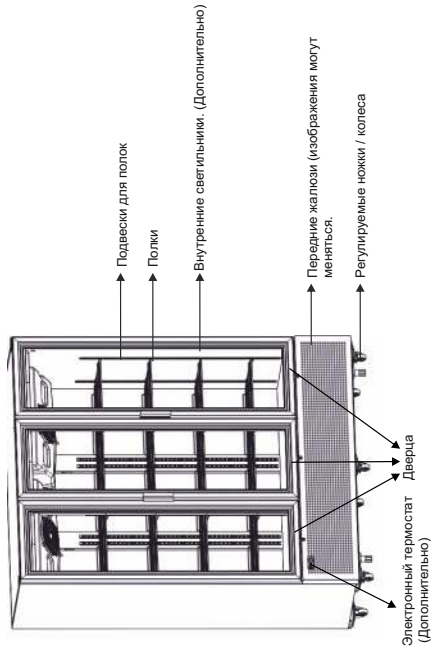


Примечание: Вышеприведенные изображения и данные являются не исчерпывающими. Могут меняться в зависимости от модели и версии.

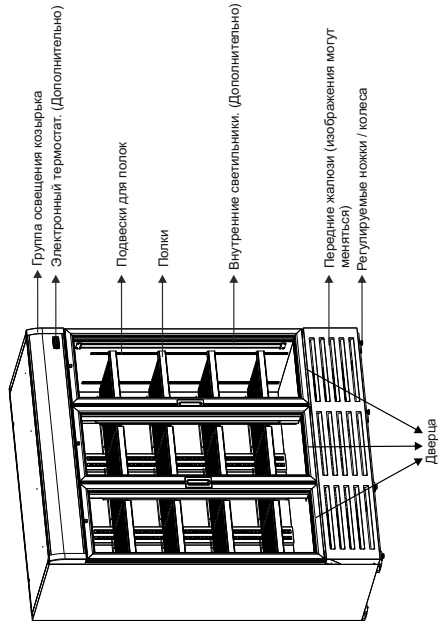


Электронный термостат. Дверца (Дополнительно)

Примечание: Вышеприведенные изображения и данные являются не исчерпывающими. Могут меняться в зависимости от модели и версии.



Электронный термостат.
(Дополнительно)



Примечание: Вышеприведенные изображения и данные являются не исчерпывающими. Могут меняться в зависимости от модели и версий.

Для получения данных о климатическом классе, мощности, напряжении / частоте смотрите на этикетку, размещенную во внутреннем отсеке Вашего холодильника. Пример типовой этикетки, приведен на задней панели настоящего руководства.

В связи с тем, что настоящее руководство разработано для общего применения, такие данные, как рабочая температура, климатический класс, класс энергопотребления, могут меняться в зависимости от значений, указанных на типовой этикетке изделия.

Для получения наилучшей мощности охлаждения от Вашего холодильника, обратите внимание на то, что бы рабочая среда Вашего холодильника соответствовала значениям климатического класса, указанным в нижеприведенной таблице.

Таблица климатического класса

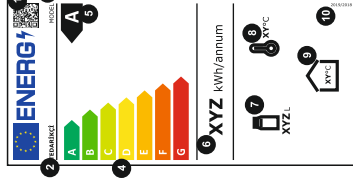
Климатический класс	Диапазон температуры	Влажность (Rh)
CC1	25.0	60
CC2	32.2	65
CC3	40.6	75

**** Таблица рабочих температур**

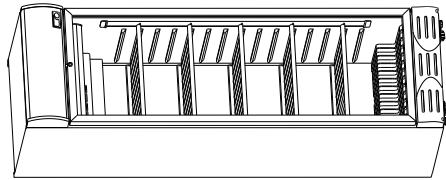
Класс	Максимальная температура М-нагрева	Минимальная температура М-охлаждения	Средняя температура
K1	+7.0	0.0	3.5
K2	+6.0	-1.0	2.5
K3	+1.0	-3.5	-1.0
K4	+9.0	1.0	+5.0
S	Особая классификация		

S (Специальная классификация): Представляет собой холодильник с диапазоном температуры, соответствующим требованиям заказчика, за пределами значений требуемой рабочей температуры K1, K2, K3, K4.

***Таблица данных этикетки по энергопотреблению**



1. Квадратный код (QR):
2. Бренд или название Поставщика
3. Модель изделия
4. Индикатор энергетической эффективности от A до G.
5. Класс энергетической эффективности
6. Годовое потребление энергии (кВт/год)*
7. Общий объем всех холодильных отсеков (литры м2)
8. Заданное среднее значение внутренней температуры холодильника
9. Климатический класс
10. Номер директивы



Вариант -1

Безопасные ножки:

Внимание!!!

Категорически запрещается заменять безопасные ножки, за исключением необходимости их замены, в результате их повреждения!

Категорически запрещается выполнять замену безопасных ножек вверения холодильника! Категорически запрещается выполнять замену безопасных ножек в боку или назад.

Замену безопасных ножек следует выполнять, расположив холодильник на боку или назад. Категорически запрещается выполнять замену безопасных ножек, когда холодильник находится в вертикальном положении.

Полки следует установить таким образом, чтобы поверхность для размещения этикеток находилась спереди.

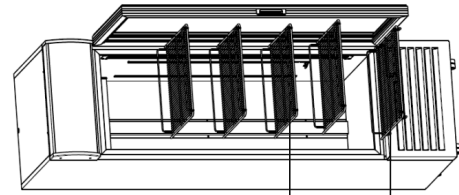


Поверхность Для Размещения Этикетки

Стандартная полка

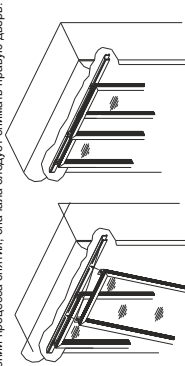
Донная полка.
(Дополнительно)

Вариант -2



Снятие и установка раздвижных дверей. (Дополнительно):

При необходимости снятия или установки на место раздвижных дверей по какой-либо причине, следует действовать следующим образом: При выполнении процесса снятия, сначала следует снять правую дверь.



Левую дверь невозможно снять, если правая дверь не была снята. Каналы, на которых двигаются двери имеют две пружины на каждой стороне. Если вы снимаете одну из крайних холодильника (Вы можете точно определить их место нахождения, осторожно проведя руку внутри дверных каналов). Регулируйте подпильники, обеспечивающие движение дверей, так как они могут быть повреждены. Поддерживайте дверь внутри канала, придерживая ее с обеих сторон.

Следует проводить подпильники через указанные пружины и поднять двери до уровня, необходимого для их снятия из нижних каналов. (Если подпильники не находятся перед указанными пружинами, то невозможно будет поднимать двери вверх. В таких ситуациях снятие дверей становится невозможным и применение чрезмерной силы может привести к повреждению верхних или нижних дверных каналов). При поднятии вверх двери, слегка тяните дверь на себя, выставляя нижнюю часть двери из дверных каналов и опускайте дверь. После того как пружины двери еще раз выйдут из каналов, следует осторожно опустить дверь, чтобы избежать повреждения пружин и обеспечить медленное закрытие до до упора.

Соблюдайте осторожность, так как резкое отсоединение пружины может привести к ранениям. При необходимости установки двери на место, сначала установите пружину. Для этого, поверните свободную сторону пружины на 5-6 оборотов в обратном направлении и установите на отверстие двери. После обмотки на отверстие на 5-6 оборотов, пружина получит правильное положение. В таком положении можно установить дверь на место. Вверая установки двери, сначала установите левую дверь на алюминиевые дверные рельсы и задние каналы, расположенные на нижних пластиковых профилях. После чего установите правую дверь на передние каналы. При отсоединении установленного двери, она резко закрывается, от силы установленной пружины (важное Приложение: При необходимости эксплуатации холодильника в другом месте, это следует передавать в установку деревянную планку между дверями, чтобы избежать повреждения пружин. Если вы не можете установить дверь на место, то в таком случае, двери могут получить повреждение, выходя из дверных каналов, вверая транспортировки).

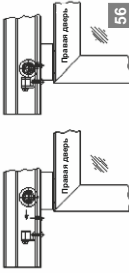
Регулировка раздвижных дверей. (Дополнительно):

В случае наличия зазора у края двери при их закрытии, в связи с установкой установленных холодильника или по иным причинам, то необходимо выполнить регулировку двери нежестким способом. Снимайте двери, как описано выше (не снимайте пружины двери, из кронштейна установки). Расплавьте бит подпильника двери, придерживая ее подпорочным ключом и вставляя плоскую отвертку на шель, на переднюю поверхность подпильника. Выполняйте регулировку, переставляя вниз или вверх по пружинам на кронштейне регулировочную шайбу между подпильником и болтом. Если при закрытии двери остается зазор в нижней части, то необходимо переставлять правую шайбу в пружинку, расположенный выше, а если зазор окажется в верхней части, то необходимо переставлять левую шайбу в пружинку, расположенные выше. Если шайбы уже расположены в самом верхнем приёме, то для выполнения регулировки можно использовать отвертку.

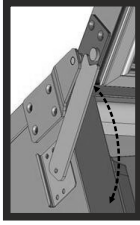
После каждого процесса следует проверять правильность регулировки, устанавливая дверь на место, как описано выше. В случае трения двери к нижнему каналу, в результате вставления регулировочной шайбы в пружинку, то необходимо повторить регулировку, вставляя оба регулировочные шайбы подпильника в самый нижний пружинку.

Механизм удержания двери в открытом состоянии (Дополнительно):

Для выполнения погрузочных и разгрузочных работ, двери холодильника оснащены механизмом удержания двери в открытом состоянии. В случае необходимости удержания двери в открытом состоянии необходимо раздвинуть дверь в крайнее левое положение, при достижении двери до левого края холодильника, дверь упадет в зону между буфером остановки и покрытием дверного рельса, что предотвратит движение двери. В случае необходимости, вы можете отрегулировать механизм удержания двери, чтобы предотвратить ее в направлении закрытия, что приводит к повреждению двери от канала, в который она попала при полном открывании и ввернуть дверь в обычное рабочее состояние. **Внимание:** Если холодильник неправильно выровнен на месте установки, данный механизм может не работать.



Только для моделей, оснащенных держателем двери в открытом состоянии.

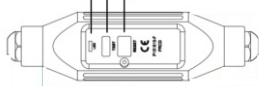


Предупреждение:

Ваш холодильник может быть оснащен светодиодным освещением. Не пользуйтесь самостоятельно освещением. Обратитесь к специалисту по обслуживанию.

Кабель питания Вашего холодильника имеет две ветки тока. Для проверки правильности работы реле ветки тока, нажимайте на желтую кнопку «TEST», указанную в неэкранированном изображении, при нажатии которой лампа погаснет и питание холодильника отключается. Вы можете заново включить питание холодильника, нажав на кнопку «Сброс».

В случае наличия какой-либо ветки тока, питание энергии Вашего холодильника автоматический отключается. Если холодильник не работает и на кабеле с розеткой не загорается неэкранизованная лампа, необходимо нажать на кнопку «Сброс» Вашего холодильника. При включении холодильника лампа загорается. Если Ваш холодильник все еще не включается, то обратитесь пожалуйста в уполномоченную службу технического обслуживания.



Применяется только для моделей, оснащенных стабилизатором напряжения:

Стабилизатор напряжения, имеющийся в Вашем холодильнике защищает его от колебаний напряжения в сети. В случае превышения напряжения в сети необходимого диапазона, стабилизатор отключает напряжение обслуживания и Ваш холодильник заново начнет работать после возвращения напряжения в сети в необходимый диапазон. Однако несмотря на резкое возвращение напряжения сети в необходимый диапазон, стабилизатор включает питание Вашего оборудования через 3 минуты, в целях защиты Вашего оборудования от резких прыжков или резкого падения напряжения.

Размораживание

В течение статистической работы Вашего оборудования, режим автоматического размораживания растопит накопившийся лед. Ваше оборудование не имеет отдельный режим размораживания. Несмотря на выполнение Вами оборудованием размораживания, частая эксплуатация при высокой температуре и во влажной среде, может увеличить уровень обледенения в Вашем оборудовании. Увеличение обледенения приводит к увеличению длительности работы Вашего оборудования, и в результате этого приводит к повышению потребления энергии. В случае замерзания оборудования, необходимо отключить Ваше оборудование и обеспечить таяние льда. После чего следует очистить оборудование, удаляя воду и протирая влагу в Вашем оборудовании. В помещении, рекомендуемом для ускорения процесса размораживания, нельзя использовать какой-либо режущий / сверлящий инструмент или электрический обогреватель.

6. Обязательность, требующие внимания для эффективной эксплуатации оборудования и экономии энергии.

Эксплуатируйте свое изделие в указанной температуре окружающей среды.

Установите свое изделие по дальше от места нахождения источников тепла.

Не оставляйте двери изделия в течение длительного времени.

Оставляйте расстояние не менее 10 см между своим изделием и стеной. В противном случае, производительность изделия снижается и приводит к чрезмерному потреблению энергии, в результате недостаточного теплообмена. Размещайте свое изделие так, чтобы оно не подвергалось к прямым солнечным лучам.

Снижайте настройку термостата в зимнее время.

Обязательно обеспечить выполнение технического обслуживания / чистку конденсатора изделия уполномоченными службами по техническому обслуживанию.

7. Для изделий с энергоберегающими термостатами CAREL ECOBOX и CAREL ENERGY SAVING При подключении холодильника к розетке, контрольный блок будет мигать в течение нескольких секунд, в целях проверки правильности выполнения всех соединений. Это является нормальным явлением. После чего на экране отображается фактическая температура. Заданная температура настроена на идеальную температуру для хранения ваших напитков. Пожалуйста, не пытайтесь менять настройки.



CAREL ECOBOX



«Энергоберегающий «CAREL ENERGY SAVING» Тип-1



«Энергоберегающий «CAREL ENERGY SAVING» Тип-2



Виза / Лампа: Состояние лампы меняется при удерживании кнопки в течение 0,5 секунд. Если лампа горит, то при нажатии на кнопку на экране отображается «Выкл», поскольку лампы будут отключены, а если лампы отключены, то при нажатии на кнопку, на экране отображается «Вкл», что означает включение лампы.

Дневной / Ночной Режим (DAY/NIGHT MODE): Режим термостата автоматический меняется. Если двери холодильника не будут открыты в течение определенного времени, то Ваш холодильный переходит в ночной режим. Лампы можно включить или выключить нажав на кнопку «Виза / Лампа».

Если в течение ночного режима будут открыты двери, то холодильник переходит в дневной режим. В ночном режиме Ваш холодильник потребляет меньше энергии. Если Вы желаете эксплуатировать свой холодильник в ночном режиме, то Вы можете менять режим работы, нажав на данную кнопку, в течение 3 секунд, загорится индикатор.

ЭКО / Энергосберегающий (ECONOMY MODE): При нажатии на кнопку «Экономичный режим» на экране отображается «ECONOMY», то это означает, что оборудование переходит в «Экономичный режим». Если холодильник уже находится в экономичном режиме, то при нажатии на кнопку «Экономичный режим» на экране появляется надпись «НОР». Отображаемая на экране надпись «НОР» означает, что Экономичный режим переключается в Нормальный режим. То есть на экране отображается тот режим, к которому переключается оборудование. Когда термостат находится в «Экономичном режиме» оборудование потребляет меньше энергии.

«Энергоберегающий режим»: При нажатии на кнопку «Энергоберегающий режим», холодильник переходит в режим энергосбережения. Энергосберегающий режим также является ночным режимом. При переключении из дневного режима в ночной режим лампы загораются если они горели. При переключении из дневного режима в ночной режим лампы загораются если они горели. На экране отображается надпись «EES». При переключении из дневного режима в дневной режим, лампы загораются и на экране отображается температура холодильника. Когда термостат находится в «Энергоберегающем режиме» оборудование потребляет меньше энергии.

Примечание: Все указанные 3 режима являются ночным режимом. При нажатии указанных кнопок, холодильник вручную переходит в ночной режим, что обеспечивает сбережение энергии. При повторном нажатии кнопки или при открытии двери, холодильник выходит из ночного режима.

Примечание: Для получения подробной информации о термостате, установленном в Вашем изделии, а также об обозначениях символов и настоящего руководства по эксплуатации, сканируйте инженерный квадратный код, с помощью приложения сканирования квадратного кода в вашем телефоне. На отрываемом экране Вы можете получить доступ к руководству по эксплуатации, выбору термостат, применяемый в вашем изделии.



8. Чистка, техническое обслуживание и транспортировка вертикальных холодильников

Для получения наилучшей пользы от Вашего холодильника, его следует регулярно чистить. Категорически не допускается применять спирт, чистящие порошки или иные твердые вещества для выполнения чистки. Перед выполнением чистки обязательно необходимо отсоединить розетку холодильника. Следует протирать раствором, приготовленным путем добавления 2 чайной ложки пищевой соды в 1 литр воды. Наружную поверхность холодильника следует протирать влажной тканью и высушить сухой тканью.

8. В случае утечки воды, образования и в результате размораживания, то необходимо протереть влажной тканью один раз в год.

Ваш холодильник разработан для работы без образования обледенения. Однако в случае его эксплуатации в чрезмерно влажной среде, частого открывания двери, может образоваться определенное обледенение. В таких случаях выполняйте размораживание, следуя нижеприведенные методы.

Наступит термостат на полочные ноль и отсоедините розетку холодильника. Вытащите продукты из холодильника, храните их в прохладном месте или оберните их полиэтиленовым материалом. Отправьте холодильник в сервисный центр для размораживания. Категорически запрещается применение режущих инструментов или средств. Во время размораживания категорически запрещается применение режущих инструментов или средств.

Внимание: Категорически запрещается использовать горячую воду, электрический обогреватель, режущие инструменты и подобные предметы, поскольку это может повредить Ваш холодильник.

Первые в эксплуатации / Канникул:

В случае кратковременного перерыва в эксплуатации или во время канкул, не следует отсоединять розетку изделия.

Не следует подвешивать изделие к воздействию солнечных лучей, во время его простоя. Обязательно отсоедините розетку изделия от сети. Если изделие не используется в течение длительного периода, необходимо отсоединить розетку изделия от сети. После процесса размораживания, смойте и высушите внутреннюю часть холодильника с помощью ткани. Для предотвращения образования запала внутри холодильника, следует оставить двери в открытом положении.

Транспортировка: Во время транспортировки необходимо отсоединить от розетки, разморозить, обледенение, протереть внутреннюю стенку и дно холодильника тканью, снять стеленные двери и переместить в обычном рабочем положении.

Утилизация:

На изделии имеется символ (AEEWEE) «Директивы по Отходам электрических и электронных приборов», соответствующие требованиям 2012/19/EU. В соответствии с указанным требованием, изделия без полезной ценности или не находящиеся в полезном состоянии, должны быть утилизированы в соответствии с требованиями директивы и законодательства.

Холодающий контур и изоляционная пена содержат горючие газы. При списании в отходы нельзя повредить охлаждающий контур.

Не выбрасывайте изделие вместе с не сортированными хозяйственными отходами, в том числе с бытовыми приборами, для предотвращения загрязнения окружающей среды и вредной для здоровья человека. Для получения более подробной информации о порядке сбора, просим обратиться в местный муниципалитет или в компанию по переработке отходов.

9. Необходимо выполнить прежде чем вызвать уполномоченную службу по техническому обслуживанию.

Если холодильник не работает:

- Розетка не подключена к сети надлежащим образом.
- В розетке отсутствует напряжение или предохранитель отключен.
- Проверьте наличие сбоя в электропитании и подключение розетки к сети.

Если Ваш холодильник работает часто или больше необходимости:

- Двери часто открываются или оставляются в открытом положении в течение длительного времени.
- Кнопка регулировки термостата настроена на холод больше необходимого значения.
- В компрессорный отсек Вашего холодильника не поступает достаточное количество воздуха или чрезмерно запылен. Следует проводить очистку.

Если холодильник не охлаждает достаточно:

- Кнопка регулировки термостата находится в недостаточном положении.
- Двери холодильника открываются часто или оставляются в открытом положении в течение длительного времени.
- Недостаточная циркуляция воздуха внутри холодильника из-за чрезмерной загрузки.
- Не выполнено техническое обслуживание / чистка конденсатора.

В случае налива запала в холодильнике:

- Имеются продукты питания с запалами в открытых упаковках.
- Недостаточная чистота внутри холодильника.

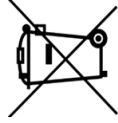
Если после проверки вышеуказанных обстоятельств и выполнения необходимых мер, морозильник все еще не работает надлежащим образом, то обратитесь в ближайшую уполномоченную службу технического обслуживания, указав модель и серийный номер своего изделия.

10. Стандарты соответствия изделий

Холодильники, указанные в руководстве по эксплуатации произведены и прошли испытания в соответствии с директивами:

TS EN ISO 22004
IEC EN 60335-1
IEC EN 60335-2-89
2014/35/EU
EU 2019/2018
EU 2014/30/EU
EU 2019/2024

Соответствует Директива AEEE. (Директива Управления отходов электрических и электронных приборов).



تم إعداد هذا الدليل للنماذج المدرجة في الجدول أدناه. قد تختلف التواقيح الموجودة في نهاية اسم الطراز على ملصق المنتج حسب الطلبات، ولا تؤثر على استخدام المنتج.

1. المحتويات

- المحتويات
- مقدمة
- المظهر العام و المواصفات الفنية للمودرات العمودية
- تركيب التبريدات العمودية/ التشغيل الأول
- استخدام التبريدات العمودية
- الأمور التي يجب مراعاتها لاستخدام القفل للجهاز وتوفير الطاقة
- البرودة بترموستك CAREL ENERGY SAVING من أجل منتجات
- تنظيف وصيانة وفل التبريدات العمودية
- الإجراءات التي يجب القيام بها قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة
- معايير مطابقة المنتجات

الجدول

- جدول فئة المناخ .
- جدول درجة حرارة التشغيل .
- جدول ملصقات الطاقة .
- جدول ملصقات الطراز .

2. المحتويات

سيضمن الدليل قراء الدليل تم إعداد هذا الدليل تمكينك من استخدام منتج بأقصى كفاءة وأسلوبات عديدة. بمثابة دليل البدء باستخدام منتج الحصول على أعلى كفاءة منه، فهو مصمم ليجدك لأسوات طويلة الأخطاء الاستخدام

يرجى قراءة هذا الدليل بعناية من البداية للنهاية للحصول على أفضل استفادة من جهازك ولتجنب في حال تم اكتشاف أي تلف، يرجى التواصل. عند استلام منتجكم، تحققوا مما إذا كان هناك أي تلف . ساعة كحد أقصى؛ مع البيع المعتمد خلال

وإذا بقي المنتج. يجب الانتظار لمدة لا تقل عن ساعتين قبل تشغيل منتجكم بعد أي عملية نقل.تنبيه

• لدرجة حرارة أقل من ٥ °م، فانظروا حتى ترتفع درجة حرارة الضاغط إلى ١٠م. أكثر من ٥ °م قبل إعادة التشغيل

S45	S320	S770	COOL600
S75	S330	S880	COOL700
S110	S340	S900	COOL900
S149	D372	S1000	COOL1100
S210	S400	S1200	INOVA288
S220	S420	S1300	INOVA420
S225	D418	S1500	INOVA520
S240	S520	S1600	INOVA650
S288	SC 505	COOL225	INOVA1000
	SC 600	COOL520	INOVA1200

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS OF VERTICAL COOLERS

ب.ب

2. قسم المحرك

3. رف

4. أقدام

5. مروحة تبريد داخلية

6. المظلة العلوية

7. مؤشر ضوئي أخضر

8. زر ضبط الترموستات

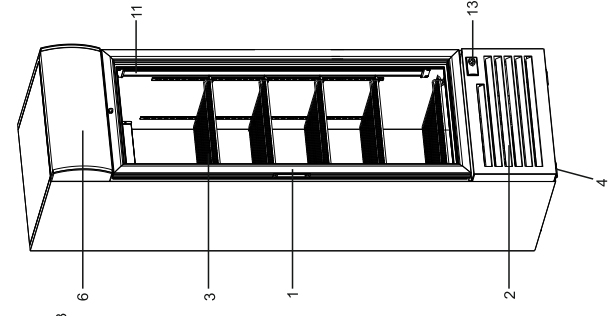
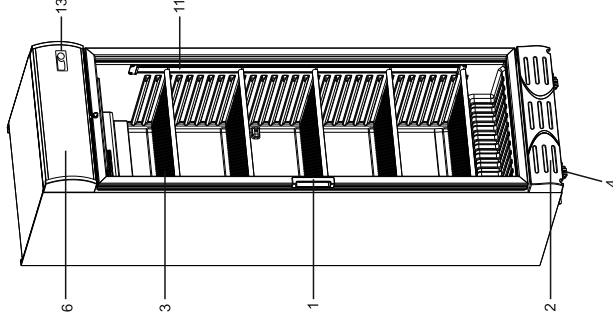
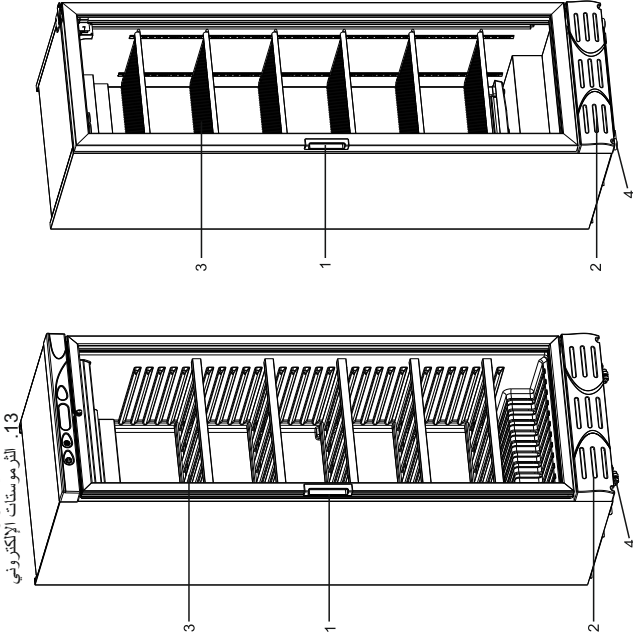
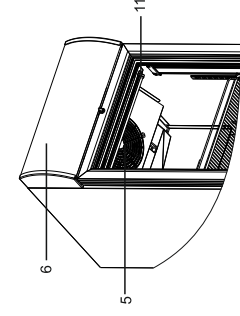
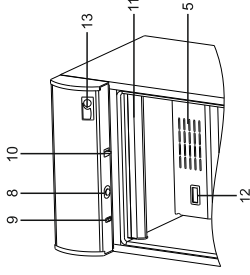
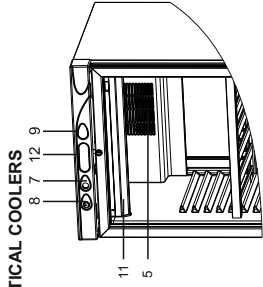
9. مفتاح الإضاءة

10. مقبض المروحة

11. الإضاءة الداخلية

12. مقبض الحرارة

13. الترموستات الإلكتروني

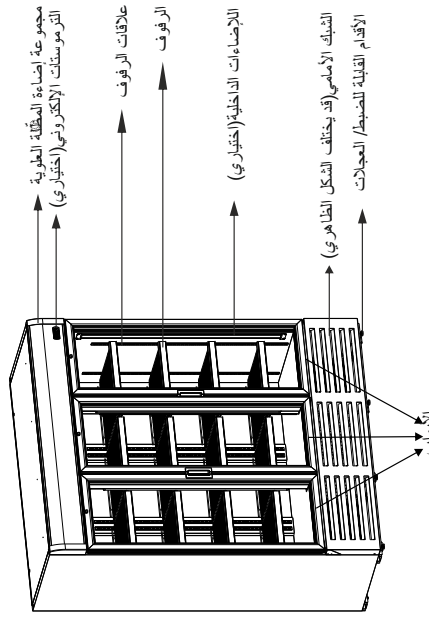
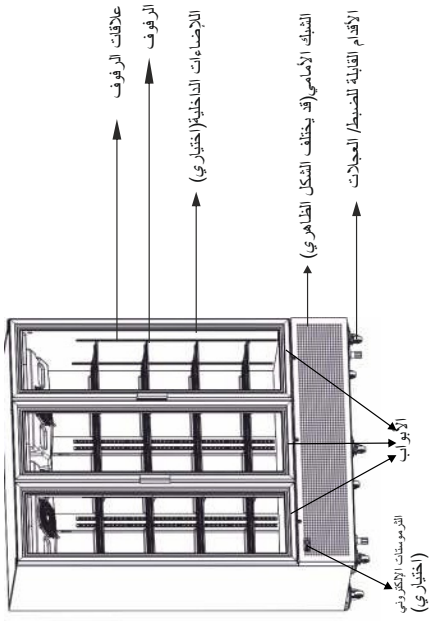
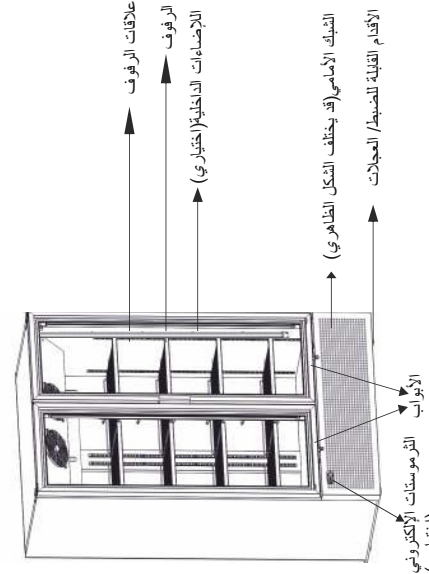
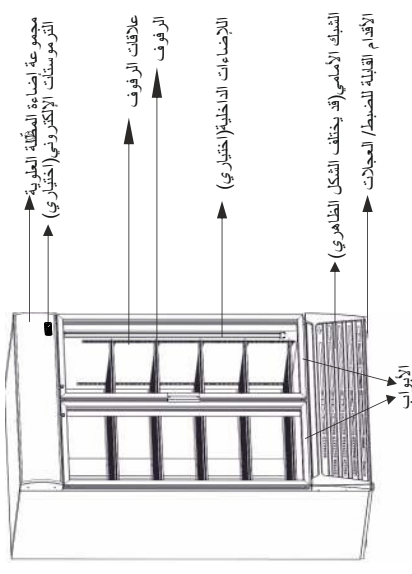


ملاحظة: الصور والمعلومات الواردة أعلاه اختيارية. قد تختلف المواصفات أو المظهر حسب الطراز والإصدار.

المعلومات الواردة أعلاه اختيارية. قد تختلف المواصفات أو المظهر حسب الطراز والإصدار.

ملحظة: الصور والمعلومات الواردة أعلاه اختيارية قد تختلف المواصفات أو المظهر حسب الطراز والإصدار.

المعلومات الواردة أعلاه اختيارية قد تختلف المواصفات أو المظهر حسب الطراز والإصدار.



5. استخدام العنودات العمودية

يؤثر مكان وجود العنود، ودرجة حرارة المكان، وعند مرات فتح الباب وبقله مفتوحاً بشكل مباشر على درجة الحرارة الداخلية، لذلك يجب ضبط منظم الحرارة (الترموستات) مع مراعاة هذه العوامل. يجب ترتيب المواد الغذائية الباردة توبدها داخل العنود بطريقة لا تعيق حركة الهواء، ولا فقد تتكون فروق كبيرة وغير مرغوبة في درجات الحرارة بين الأجزاء السفلية والعالية للعنود. يرجى تركيب العنود المرفقة مع المنتج باستخدام حوامل الرفوف على المشابيك الموجودة على جانبي الهيكل الداخلي للأيمن والأيسر. ولا تستخدم على رف أول وضع على والحرص القاعدة، صفيحة على مواد أي تتحمل ثقل لا الجهاز، أداء من القصوى ارتفاعاً - 2 سم من القاعدة. تقع عناصر التحكم على الغطاء الموجود في الجزء الداخلي من العنود، وتتكون من الأجزاء التالية:

زُرْ ضبط الترموستات (اختياري) يستحكم لضبط درجة حرارة المبرد.

في المنتجات المرفقة بترموستات ميكانيكي، يكون ضبط الترموستات عند خذرجها من المصنع هو الضبط الأمثل للنتيجة الأمصح بعدم تغييره ما لم يكن هناك عدم اتزان مع درجة الحرارة داخل المنتج. إذا كنت تعتقد أن درجة حرارة المنتج ليست ضمن المجال المطلوب، فيمكنك إجراء ضبط الترموستات.

يجب ضبط ترموستات العنود وفقاً لطبيعة المنتج المخزنة بداخله وظروف البيئة المحيطة. يمكن تدريب مقبض ضبط الترموستات اليدوية الموجود على لوحة التحكم باستخدام مفك مسدس (أو قطعة نقدية) فانا و غنم بغضن درجة الحرارة داخل العنود يتم تدريب المقبض بضغط البعير، وإذا لم تتمكن من تدريبه باتجاه اليسار.

عند تدوير هذا المقبض إلى أقصى اليسار ستوقف المصباح (الكبير وسور) وبالتالي لن تتم عملية التبريد، إلا أن العنود سيستمر متصلاً بالتأثير الكهربائي ولن يتقطع عنه.

ضبط ميزان الحزن (التأسيوية التواب):

لا يجب إزالة دعائم تثبيت الباب الخشبية. بالمثل قبل وصول الجزء إلى مكان استخدامه.

اضمان التشغيل السليم للباب المثبتة، يجب أن تكون الأرضية التي يوضع عليها الدواب مستوية، وأن يكون

الدواب مضمناً على الميزان (في وضع أفقي صحيح).

لبناء المستوى، ولتأثير ورفع الدواب قليلاً وهو على الواجهة الشوكية (الوركلينغ)، قم بإرخاء مسامير الأرجل الأربع إلى المستوى المطلوب. رقعهم عن الأرض. ثم وضع الدواب على الأرض وتحقق من استوائه باستخدام ميزان الماء.

إذا لم تجد أي ميل في أي اتجاه، قم بتعديلها بواسطة مسامير الأرجل. بعد الانتهاء من عملية الضبط، وضع الدواب في مكان الاستخدام المخصص له، ثم إزالة دعائم/مستندات النقل الخاصة بالأدواب من أمكانها.

خطأ الانقلاب

يجب التأكد من أن المنتج موضح على سطح مستوي وكما هو من أي ميل.

وتجنب حالة عدم توازن المنتج، يجب ضبطه باستخدام الدواب القابلة للتحويل الموجودة على الجهة اليمنى أو اليسرى حتى يتم تحقيق التوازن. أثناء استخدام المنتج، يجب عدم تطبيق أي قوة أو تحميل على الباب وهو في وضعية الفتح، لذلك قد يؤدي إلى انقلاب المنتج.

تركيب الرفوف:

الخبير ١:

يمكنك وضع الرفوف المرفقة مع العنود وفقاً للطريقة الموضحة أدناه.

أولاً، ضع الرف العلوي في أعلى موضع داخل الجسم الداخلي للجهاز.

بعد ذلك، قم بتركيب باقي الرفوف في أمكانها بنفس الطريقة.

يتم ترتيب المواد داخل الدواب عن طريق دوران الهواء. لذلك، تجنب وضع الرفوف قريبة جداً من بعضها البعض.

يجب أن تكون الرفوف في وضع عمودي، ورف أرضي واحد (اختياري)، وحوامل الرفوف.

لتثبيت الرفوف في أمكانها، وضع حوامل الرفوف وفقاً لأرقام العلامات على قصبان الرف، مع مراعاة ارتفاع المنتجات التي سيتم وضعها على الرف.

عند تركيب حوامل الرفوف، يمكنك الإسماع بها من الطرفين باستخدام كمشاة لتسهيل تثبيتها في مكانها.

ضع الرفوف على أرضية المبرد بحيث يكون الطرف ذو الزاوية ٩٠° في الخلف.

أو، إذا لم يتم إزالة الطرف العلوي قليلاً إلى جانب واحد، وضعه بحيث تثبت السنون (الحفاظات) على حوامل الرف.

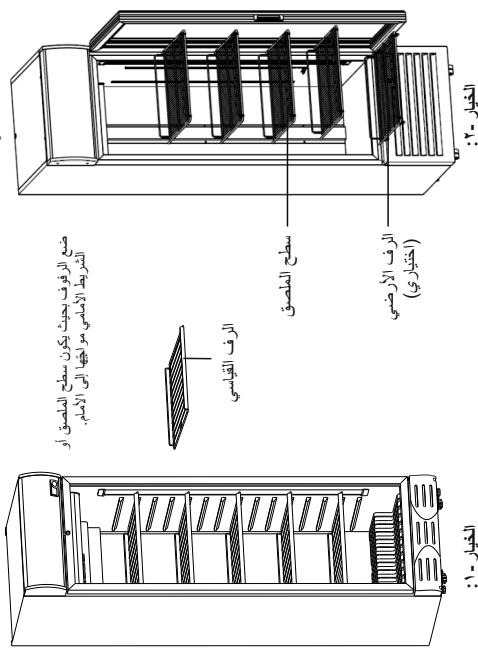
-

بعد ذلك، قم بتركيب باقي الرفوف في أمكانها بنفس الطريقة.

إذا لم تجد رف أرضي، قم بوضعه على أرضية العنود.

مختبر: إذا كان العنود يتوقى على رف أرضي، فلا تلم بوضع أي أمحال مباشرة على أرضية العنود. وضع الأمحال

دائماً على الرف الأرضي نفسه.



الخبير ٢:

الخبير ١٠:

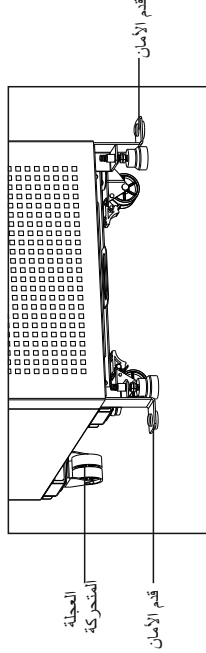
أقدام الأمان:

تحرير!!!

لا تلم بإزالة أقدام الأمان تحت أي ظرف من الظروف، إلا إذا تعرضت لأي ضرر وتم استبدالها بأخرى معتمدة!

لا تلم مطلقاً باستبدال أقدام الأمان أثناء تشغيل العنود.

قم باستبدال أقدام الأمان عن طريق إزالة العنود إلى الخلف، إلى الجانب الأيمن. لا تلم مطلقاً باستبدال أقدام الأمان والشوادر في الوضع المعكود.



TYPE LABELS
ÉTIQUETTES DE TYPE
TYPENSCHILDER
Типовые этикетки
ملصقات الأنواع

KLIMASAN KLIMA SAN. ve TIC. A.Ş. / MANISA-TURKIYE

Made in Türkiye

C-PENTANE

Input :

Power/Current:

Rating :

Production date :

Base Model :

Climate Class :

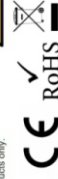
Temperature Class :

Standard No :

Operation manual is inside the unit.
The equipment is intended for storage and
display of pre-packaged food products only.



A00000000000000000000



NOTE : It is mandatory to write HRR time (half loaded test time) according to TS EN ISO 22044 standards on the type labels of coolers with required operating temperature class S.

REMARQUE : Pour les refroidisseurs dont la température de fonctionnement requise est de classe S, l'étiquette de type doit inclure le HRR (temps de test à mi-charge) conformément aux normes TS EN ISO 22044.

HINWEIS: Bei Kühlgeräten mit einer gewünschten Betriebstemperatur der Klasse S ist es gemäß den TS EN ISO 22044-Normen verpflichtend, auf dem Typenschild die HRR-Dauer (Halblast-Prüfzeit) anzugeben.

Применение: На типовых этикетках холодильников с классом «S» заданной рабочей температуры, обязательно должно быть указано время HRR (Время испытания с половинной нагрузкой), в соответствии со стандартом TS EN ISO 22044.

ملصقات: يُشترط كتابة درجة الحرارة التشغيلية المطلوبة على الملصقات النوعية للمبرّدات من الفئة S، وفقاً لمعيار TS EN ISO 22044، مع ذكر مدة HRR (مدة الاختبار لتصفّل تحميل).

9. الإجراءات التي يجب القيام بها قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة

إذا كان مبردكم لا يعمل؛

لم يتم توصيل القابض الكهربائي بشكل جيد.

لا يوجد تيار كهربائي في المقبس أو أن الفصل الكهربائي (الفوز) قد انقطع.

تحققوا مما إذا كان هناك انقطاع في الكهرباء، وما إذا كان القابض موصولاً بالمقبس.

إذا كان مبردكم لا يعمل؛

تُفتح الغطاء بشكل متكرر أو يُترك مفتوحاً لفترة طويلة.

تم ضبط مقاييس معيارية الترموستات على درجة برودة أعلى من اللازم.

تتم الضاغط في مبردكم لا يحصل على كمية كافية من الهواء أو مشغخ بالغاز يجب تنظيفه.

إذا كانت مبردكم لا تبرّد بما فيه الكفاية؛

مفتاح ضبط الترموستات مضبوط على وضع غير كافٍ.

تُفتح الغطاء بشكل متكرر أو يُترك مفتوحاً لفترة طويلة.

يسبب امتلاء مبردكم بشكل كبير، فإن تدفق الهواء داخلها غير كافٍ.

لم يتم إجراء صيانة/تنظيف المكثف.

إذا كانت مبردكم تصدر روائح؛

توجد منتجات غذائية ذات رائحة في أوعية مفتوحة.

داخل مبردكم غير نظيفة بما فيه الكفاية.

بعد التحقق من النقاط المذكورة أعلاه واتخاذ الإجراءات اللازمة، إذا استمر المنتج في عدم العمل بشكل صحيح، يرجى التوجه إلى أقرب مركز خدمة مع ذكر طراز المنتج ورقم التسلسل.

10. معايير مطابقة المنتجات

الأجهزة المبردة الموجودة في دليل الاستخدام

TS EN ISO 22044

IEC/EN 60335-1

IEC/EN 60335-2-89

EU/2014/70

EU/2014/70

EU 2019/2018

EU 2019/2024

يتم تصنيفها واختبارها وفقاً لتوجيهات الدليل.

متوافق مع لائحة AEEE. (لائحة التحكم في الفلغيات الكهربائية والإلكترونية).

